Bonnet Névé
epta refrigeration

SKYLIGHT INTEGRAL PERFORM

USER INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET
(original instructions)

EN **IT** **FR** **DE** **ES** **PT**

N°DOC. UM000598
REV. "D" - 18/12/25

EN

USER INSTRUCTIONS
READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET
(original instructions)

IT

ISTRUZIONI D'USO PER L'UTENTE
LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE CON CURA ASSIEME AL MOBILE
(traduzione delle istruzioni originali)

FR

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR
LIRE AVEC ATTENTION CE MANUEL ET LE CONSERVER PRÈS DU MEUBLE AVEC SOIN
(traduction de la notice originale)

DE

BETRIEBSANLEITUNG FÜR BETREIBE
SORGFÄLTING LESEN UND MIT DEM MÖBEL AUFBEWAHREN
(Übersetzung der Originalanweisungen)

ES

INSTRUCCIONES DE USO PARA EL USUARIO
LEER ATENTAMENTE Y CONSERVARCON ESMERO JUNTO AL MUEBLE
(traducción de las instrucciones originales)

PT

INSTRUÇOES PARA O USO
LER COM ATENÇAO E GUARDAR COM CUIDADO JUNTO AO MÓVEL
(tradução das instruções originais)

CONTENT

1. Introduction **5**

2. Safety warnings **6**

2.1 Warnings for the appliances that use R290 (propane) 6

2.2 General warnings 6

2.3 Warnings for cabinet maintenance 7

2.4 Electrical warnings 8

2.5 Prohibitions 8

3. General description **10**

3.1 Sections 11

4. Transportation of the cabinet **12**

5. Ambient conditions **13**

6. Technical features **14**

7. Use of cabinet **17**

8. Ordinary maintenance **20**

8.1 Cleaning the cabinet 20

9. User indications **21**

9.1 Description of the cabinet 21

9.2 Transport and handling 21

9.3 Receipt and storage 21

9.4 Installation and ambient conditions 22

9.5 Electrical connection 22

9.6 Technical features 22

9.7 Loading the product 22

9.8 Use of cabinet 23

9.9 Cleaning and ordinary maintenance 24

9.10 Emergency situations 25

9.11 Technical assistance 26

9.12 Dismantling and elimination 26

10. Supplementary general warnings **27**

SYMBOLS USED

Prohibition symbol: it prohibits the carrying out of specific operations.

Attention symbol: accident prevention rules for the operator.

Warning symbol: there is the possibility of damaging the cabinet and/or its components.

Note symbol: it provides useful information.

1. INTRODUCTION

It is recommended to attentively read the content of this Manual and keep it together with the cabinet.
The manufacturer shall not be held liable for any harm caused to people or damage to property due to the failure to observe the warnings contained in this Manual.



Fig. 1

The Manual contains information considered necessary for the good use and operation of the cabinet.

Inside you will find the following descriptions and information:

- a functional description of the cabinet and each of its parts
- information on the safety of the cabinet and the safety rules to follow
- a correct use of the cabinet
- a correct ordinary and programmed maintenance, including cleaning operations

Information not contained in this Manual:

- Installation instructions

For the correct installation of the cabinet refer to the following documents:

- Technical Manual
- Quick Reference Instructions

This Manual is for the following professional figures:

- QUALIFIED OPERATOR: a qualified person, educated to operate, regulate, clean and carry out ordinary maintenance on the cabinet
- SPECIALISED TECHNICIAN a technician trained and authorised by the body indicated in the contract (manufacturer/ concessionaire/distributor) to carry out: installation, non-routine maintenance, repair, replacement and overhaul of the cabinet

Instructions for use are also available on: www.eptarefrigeration.com.

Make reference to the declaration of conformity for the regulations and certifications of the cabinet.

Always keep the instruction booklet and in case of sale.

2. SAFETY WARNINGS

2.1 Warnings for the appliances that use R290 (propane)

⚠ Propane is a natural gas without effects on the environment, but it is flammable. It is therefore essential to ensure that all the pipes of the cooling circuit are not damaged, before connecting the cabinet to the power supply. The premises in which the cabinet is installed must avail of a minimum volume of 1 m^3 for every 8g of refrigerant. The quantity of refrigerant of the cabinet is indicated on the technical data plate positioned on the cabinet. In case of leakage of refrigerant avoid that open flames or sources of ignition are near the leak point.

⚠ Do not damage the refrigeration circuit.

⚠ In order to reduce flammability-related risks, this cabinet may only be installed by suitably qualified personnel.

2.2 General warnings

⚠ The manufacturer disclaims any liability for damage caused to people or property due to the failure to observe the warnings contained in this manual. Any person who uses this cabinet must read this user manual.

⚠ The employer must educate staff on the risks of accidents, on the devices arranged for staff safety, on the risks of noise emission and on the general safety rules provided for by the rules in force.

⚠ Technical use of the counter is limited solely to authorised and trained persons; technical activities include, by way of example, switching on the counter, adjustments, cleaning and maintenance.

⚠ Use of the counter for non-technical purposes, such as opening the doors to take out products on display, may also be carried out by children aged 8 years or older, or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, provided that they are under the supervision and responsibility of adults who ensure safe use of the equipment and have an understanding of the possible dangers involved.

In any case, playing with the counter is not permitted.

⚠ Any other use not explicitly indicated in this manual is considered dangerous and the manufacturer cannot be held liable for any damage deriving from improper, wrong and unreasonable use.

⚠ The cabinet must be used by staff equipped with the appropriate personal protection equipment.

⚠ It is compulsory to use work gloves.

⚠ Do not leave the cabinet exposed to weathering agents

⚠ Do not use direct or indirect jets of water on the cabinet.

Do not touch the cabinet with wet or damp hands and feet; do not use the cabinet with naked feet.

The removal of protection devices or panels that require the use of tools to be removed is reserved exclusively for qualified personnel.

For assembling dedicated optional accessories, contact your nearest authorised service centre.

Each intervention must be carried out exclusively by qualified personnel and, in every case, before each intervention the power supply of the cabinet must be disconnected.

Instruct anyone who uses the cabinet on the position of the disconnector switch.

Thermostat adjustment is reserved for the technical after-sales service only.

Pay attention to the hot or moving parts marked with the appropriate symbol.

In case of fire, do not use water to put out the flames but only dry fire extinguishers

Do not damage the refrigeration circuit.

Avoid fire or sparks inside the appliance.

Keep the ventilation openings in the appliance housing free from obstructions.

Do not use electrical appliances inside the compartments of the appliance for the preservation of frozen foods if these are not the type recommended by the manufacturer.

Do not store explosive or dangerous substances, such as containers under pressure with flammable propellant, in this appliance.

Do not place liquid containers and do not pour liquids on the counter.

Do not leave weights on top of the cabinet roof resting unpacked products directly on the shelves should be avoided, use suitable food containers.

2.3 Warnings for cabinet maintenance

Maintenance work must only be carried out by authorised personnel.

Access to the electrical parts and/or parts that require the use of tools is reserved for specialist technicians.

Prior to any maintenance and cleaning operation reserved for the user, de-energise the cabinet using the wall-mounted disconnector switch.

Pay attention to the hot or moving parts marked with the appropriate symbol.

It is compulsory to use work gloves.

2.4 Electrical warnings

Ensure that the power voltage corresponds to the rating plate of the cabinet.

The electrical installation must be carried out in a competent manner by specialised technicians.

The removal of the cover of the electrical panel is reserved for specialist technicians.

In compliance with the installation rules, the power supply must include an omnipolar disconnection device, which ensures complete disconnection from the network in overvoltage category III conditions.

The cabinet must be installed following the instructions of the manufacturer, by professionally qualified staff and in compliance with the rules on electrical systems in force in individual Countries.

A wrong cabinet installation can cause damage to people, animals or property, for which the manufacturer cannot be held liable.

If the power cord is damaged, it must be replaced by authorized service personnel. Do not attempt to repair the cable.

Do not power the cable if it is damaged. If in doubt, contact the after-sales service or your dealer.

After installing the cabinet, make sure it does not rest on the power cable.

For connection, never use reductions, extensions, adaptors or multi-sockets. Connection of the columns must take place DIRECTLY on the power supply mains.

2.5 Prohibitions

It is forbidden to use devices in addition to those provided in the cabinet by the manufacturer to accelerate the defrosting process.

It is forbidden for unskilled staff to remove the cover of the electrical panel or open panels that require the use of tools.

It is forbidden to use the cabinet for the preservation and/or display of explosive, flammable or corrosive substances, such as spray cans containing a flammable propellant.

It is forbidden to use the cabinet for the preservation and/or display of pharmaceutical products.

In case of PRODUCTS NOT PACKAGED OR PRESERVED AT LOW TEMPERATURE, it is prohibited to use the cabinet for the preservation and/or display of bottles and packages in glass.

It is forbidden to place the cabinet in areas with the presence of explosive gaseous substances.

It is forbidden to remove the identification plate from the cabinet.

It is forbidden to get on the counter or on the counter bumper.

It is forbidden to replace components and/or make changes to the cabinet outside the manufacturer's specifications, replace original parts with others that are not approved by the manufacturer, under penalty of forfeiture of the warranty.

3. GENERAL DESCRIPTION

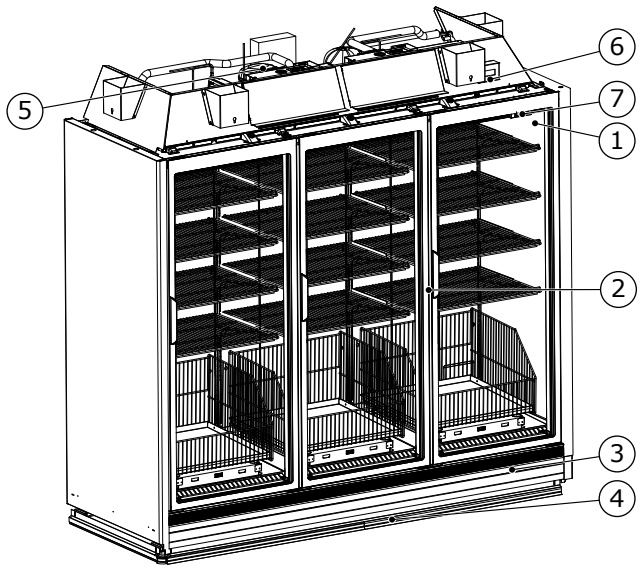


Fig. 2

1. Rating plate
2. Lighting
3. Bumper rail (optional)
4. Area of evaporation bowl
5. Air condenser
6. Remote display controller
7. Thermometer (optional)

3.1 Sections

EFFICIA

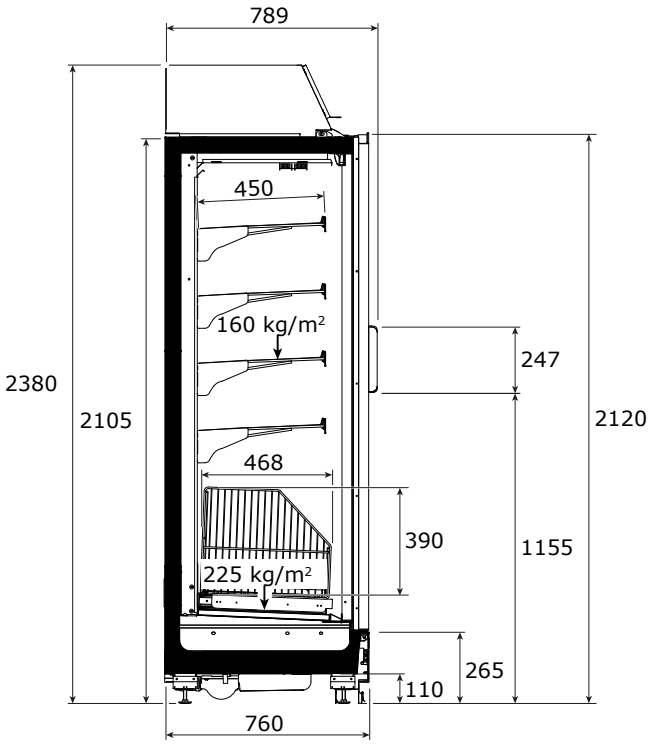


Fig. 3

MODULAR

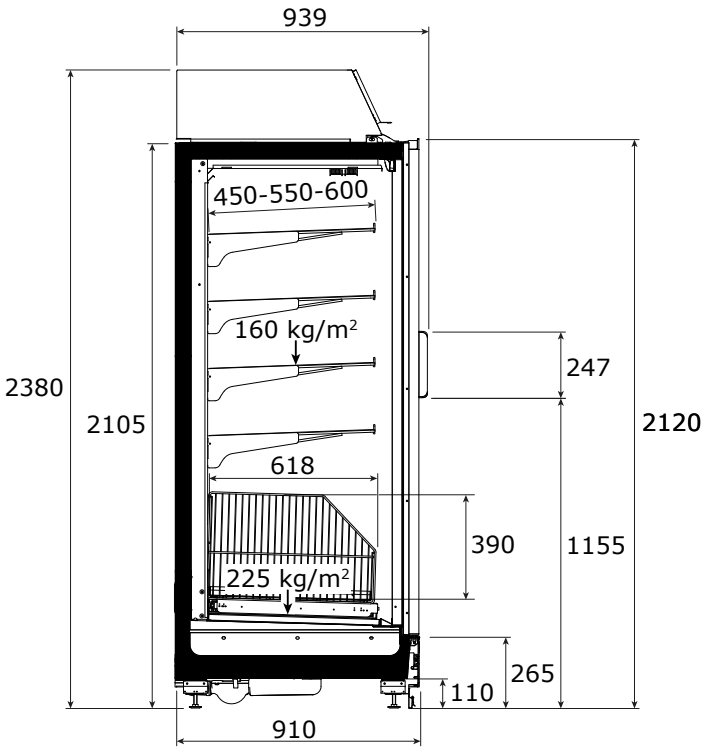


Fig. 4

4. TRANSPORTATION OF THE CABINET

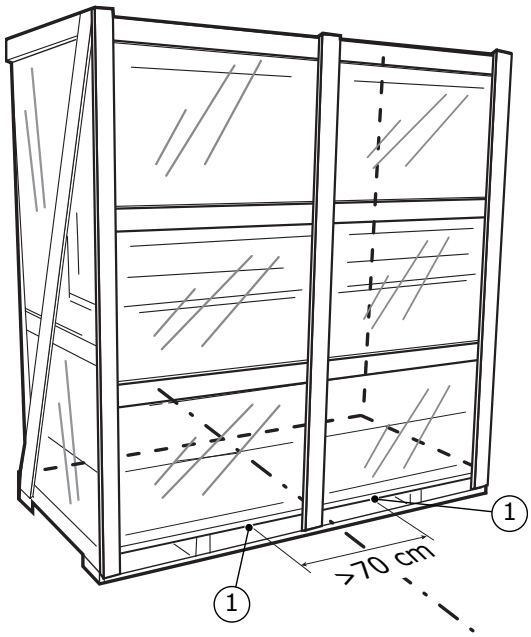


Fig. 5

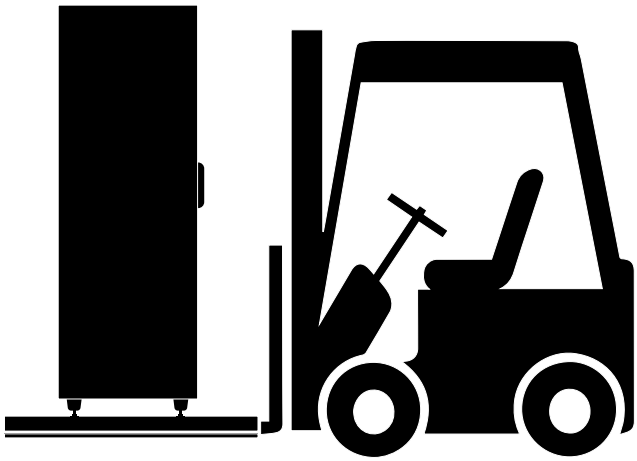


Fig. 6

1. Lifting points

Chart I

Height	Depth	Length	Weight (kg)	Weight with packaging (kg)
2000	EFFICIA	2D	400	500
		3D	570	690
	MODULAR	2D	400	500
		3D	570	690
		4D	730	860
		5D	950	1070
		EOL 3D-S	450	570

5. AMBIENT CONDITIONS

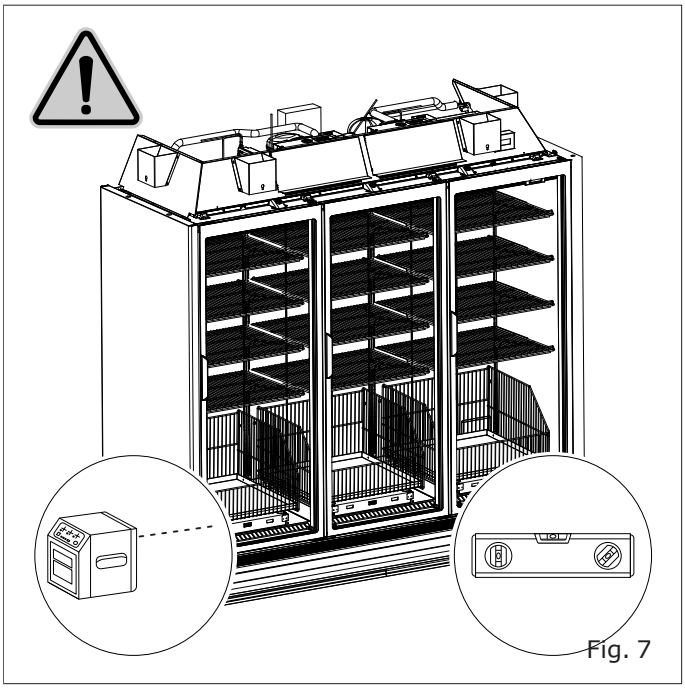


Fig. 7

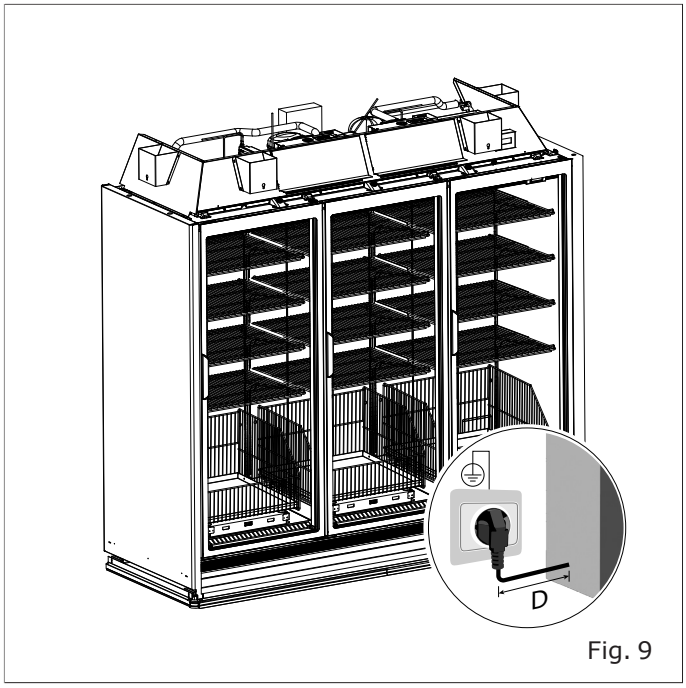


Fig. 9

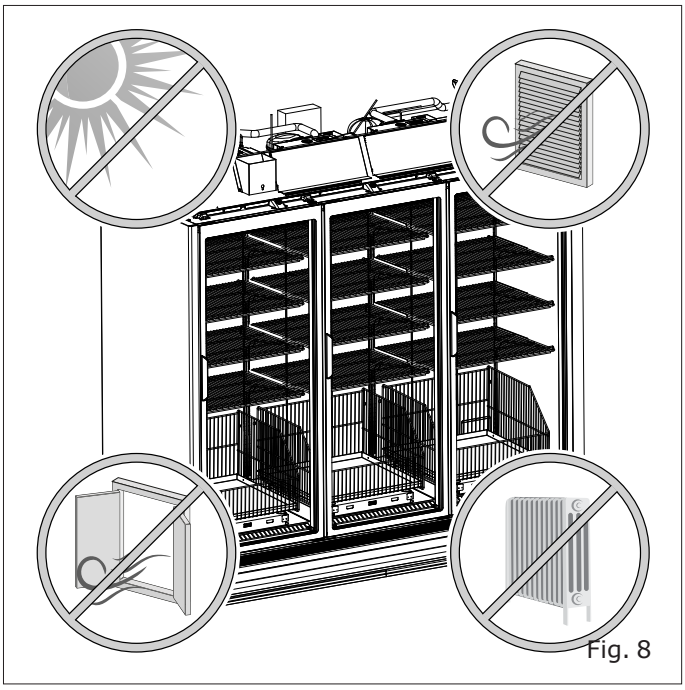


Fig. 8

Chart II

Characteristics	
Type of premises	Closed
Temperature	25°C
Relative humidity	60 %
Lighting	600 lx

6. TECHNICAL FEATURES

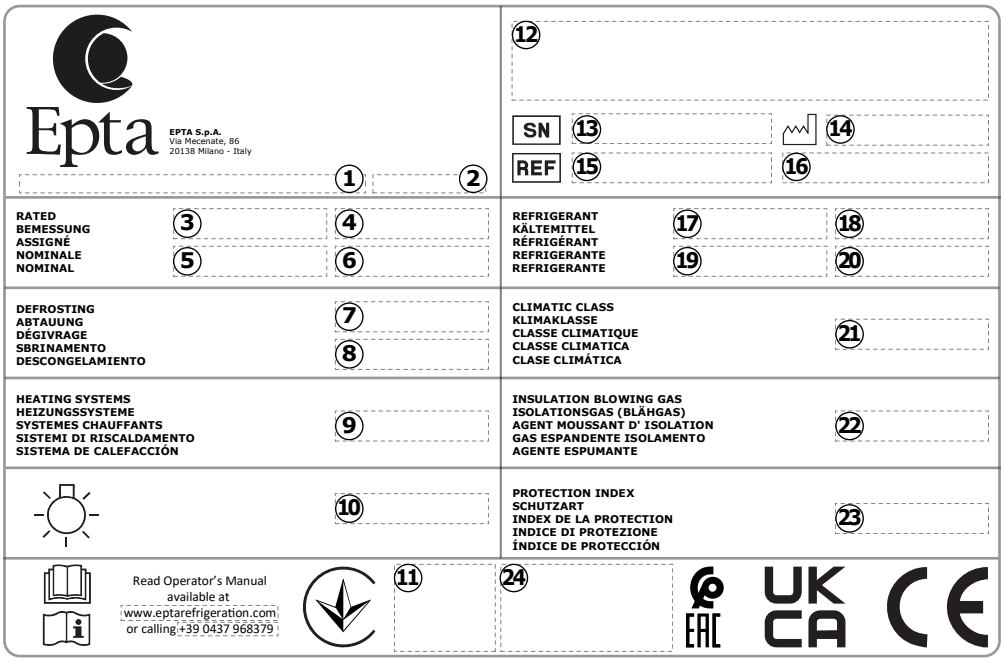


Fig. 10

1. Origin of the product
2. Product in "Country of origin"
3. Rated voltage
4. Rated power
5. Rated frequency
6. Rated current
7. Defrosting power
8. Defrosting current
9. Heating system
10. Lighting system
11. Operator manual
12. Barcode
13. Serial number
14. Date of production
15. Hat Code
16. Model
17. Type of refrigerant 1
18. Refrigerant mass 1
19. Type of refrigerant 2
20. Refrigerant mass 2
21. Climate class
22. Gas isolation
23. Protection index
24. Certification brands

⚠ It is compulsory to use internal dividers between shelves and at the base to ensure correct operation of the cabinet. For the 3 and 5-door version, the dividers are supplied as standard.



Warning: Risk of fire due to the use of flammable gases.
The symbol shown alongside, also present on the identification plate, indicates that the cabinet contains flammable refrigerant gas in the quantities specified in the table below.

Chart III

Height	Depth	Length	Circuit A	Circuit B
2000	EFFICIA	2D	150	-
		3D		140
	MODULAR	2D		-
		3D		140
		4D		150
		5D		
		EOL 3D-S		140

LAE
The watch must be reset after every interruption of the electric current.
LAE MASTER/SLAVE
The Master watch must be reset after every interruption of the electric current.

Instructions for entering date and time (RTC= Real Time Clock) - LAE and LAE MASTER/SLAVE

Chart IV

Par.	Description	Value		R.H.
		Min	Max	
MIN	Setting minutes RTC	0	59	min
hrs	Setting Hours RTC	0	23	hrs

Instructions for entering date and time (RTC= Real Time Clock) - Dixell

Chart V

Par.	Description	Value		R.H.
		Min	Max	
MIN	Setting minutes RTC	0	59	min
hrs	Setting Hours RTC	0	23	hrs
dAy	Day of the week	Sun	Sat	dAy
dyM	Day of the month	0	31	dyM
Mon	Month	1	12	Mon

Instructions for entering date and time (RTC=Real Time Clock) - Carel

Chart VI

Par.	Description	Value		R.H.
		Min	Max	
MIN	Setting minutes RTC	0	59	min
hrs	Setting Hours RTC	0	23	hrs
dAy	Day of the week	1	7	dAy
dyM	Day of the month	0	31	dyM
Mon	Month	1	12	Mon

7. USE OF CABINET

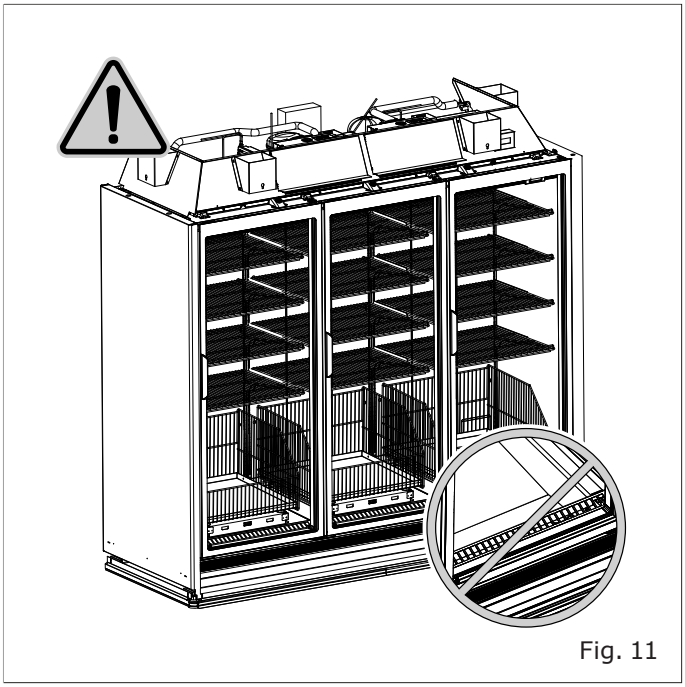


Fig. 11

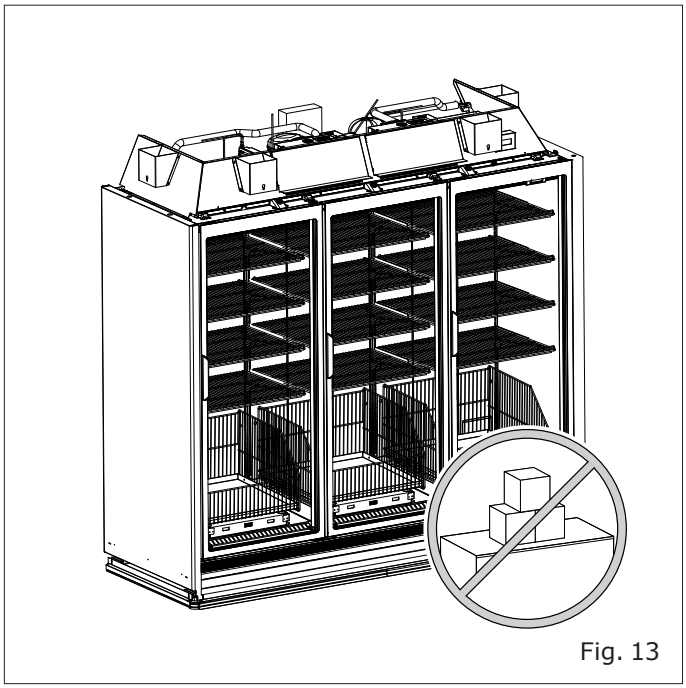


Fig. 13

Do not cover

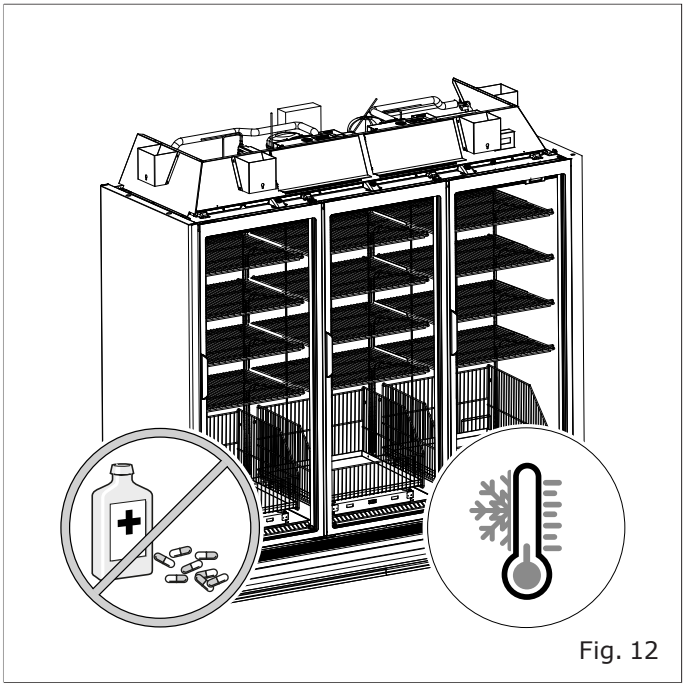


Fig. 12

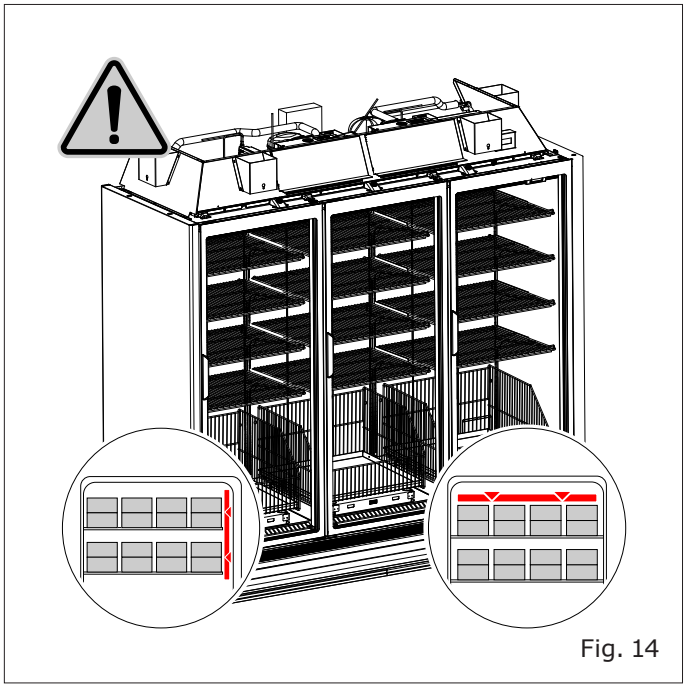


Fig. 14

Respecting the load line

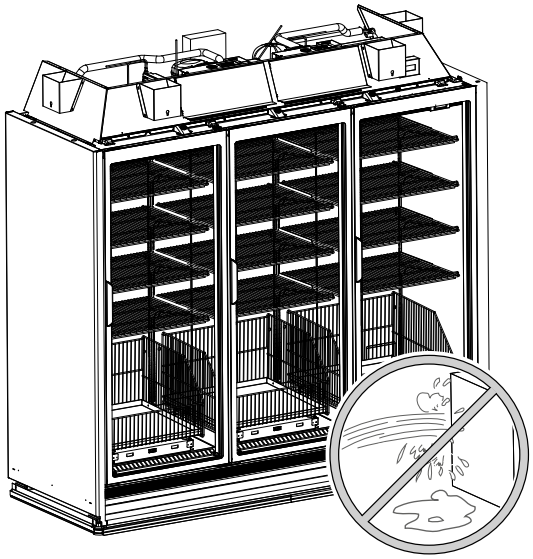


Fig. 15

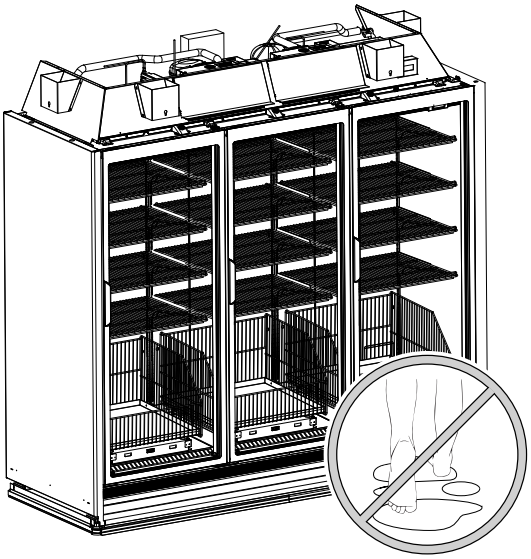


Fig. 17

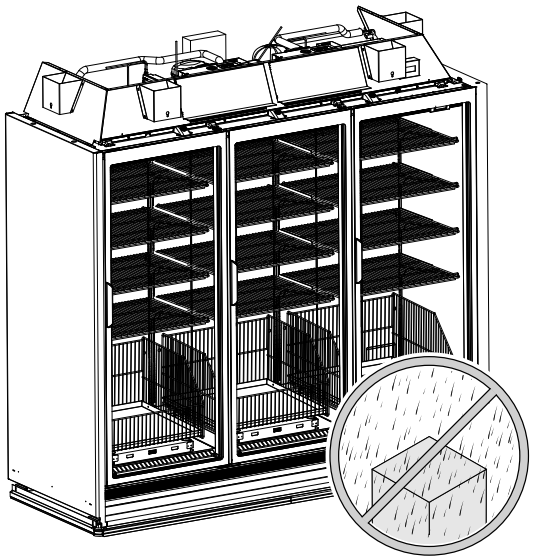


Fig. 16

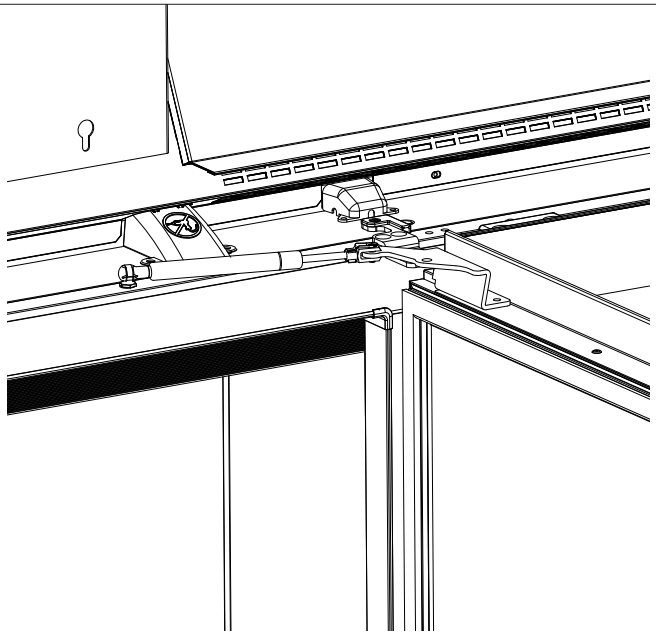


Fig. 18

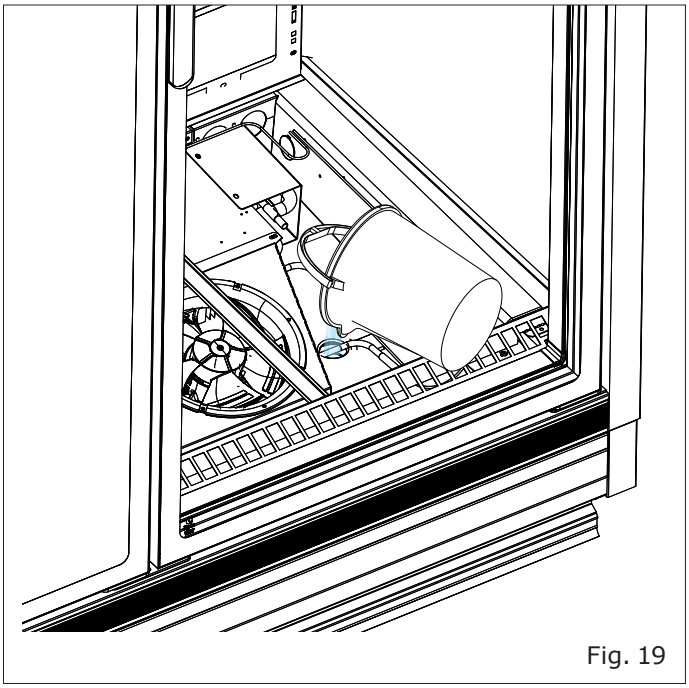


Fig. 19

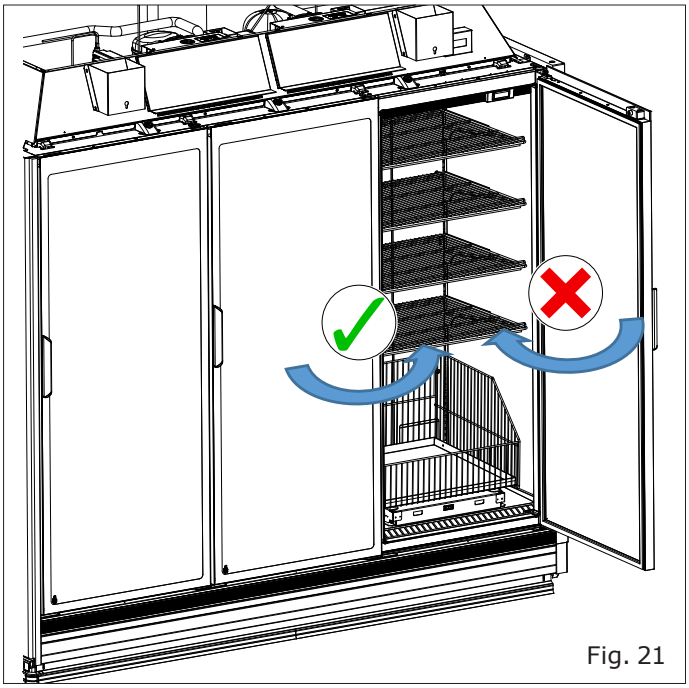


Fig. 21

⚠ Before putting on the cabinet, fill the siphon with water.

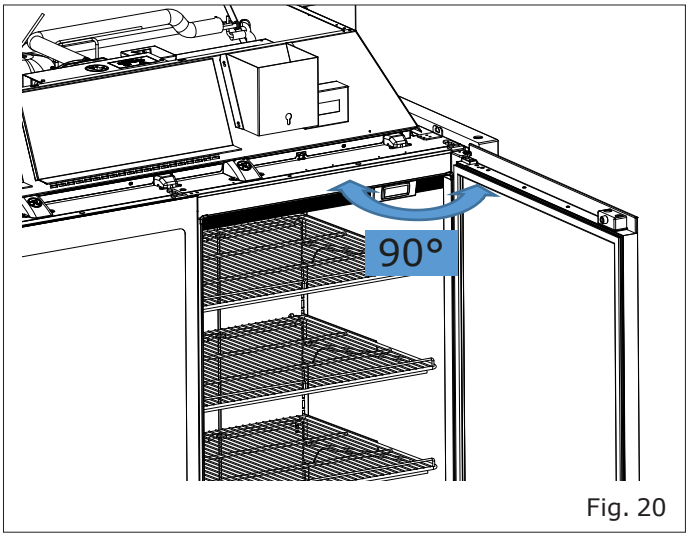


Fig. 20

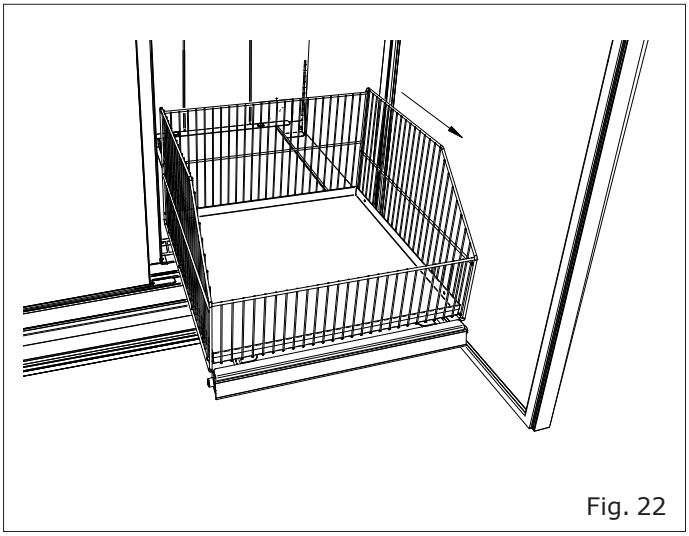


Fig. 22

8. ORDINARY MAINTENANCE

8.1 Cleaning the cabinet

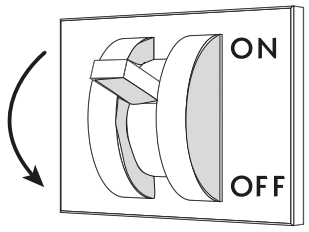


Fig. 23

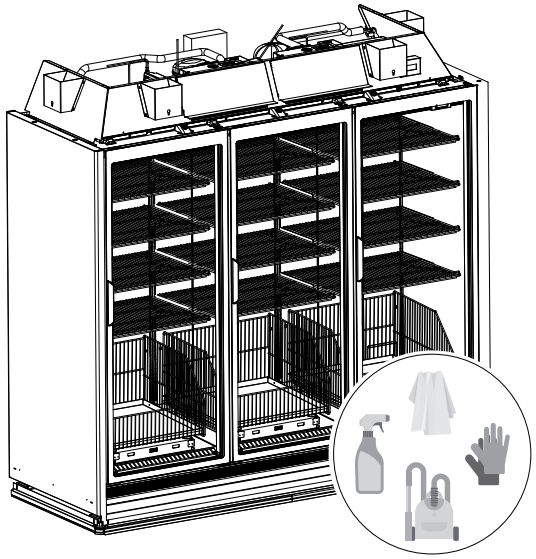


Fig. 24

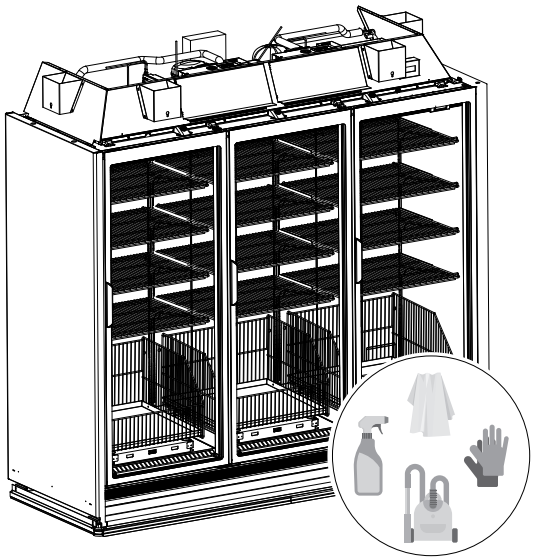


Fig. 25

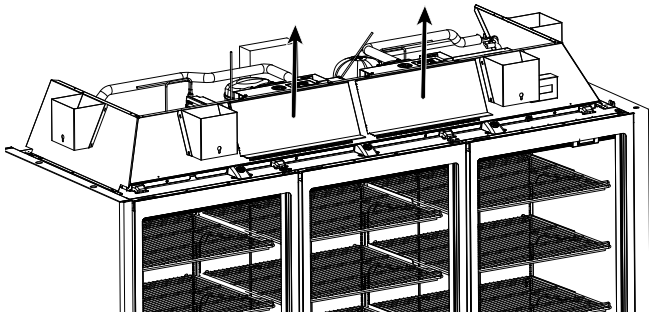


Fig. 26

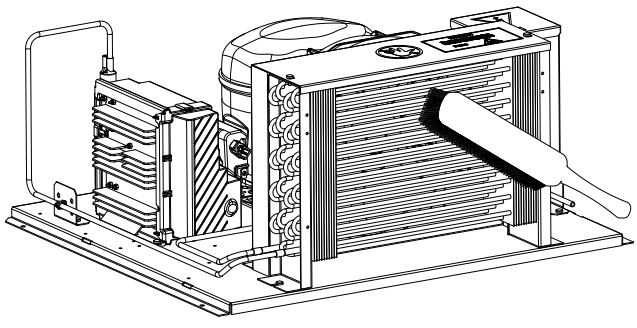


Fig. 27

9. USER INDICATIONS

9.1 Description of the cabinet

This line of cabinets is suitable for the preservation and display of ice cream and frozen products.

TEMPERATURE CLASS (according to EN ISO 23953-2): 3L1.

The general characteristics and the dimensions are illustrated in the figures and in the sections contained in "General description" (from pg. "10" at pg. "11").

During transport and handling, receipt and storage, installation, loading, use, cleaning and maintenance, dismantling, pay attention to the risk of overturning the cabinet ("Fig. 28").

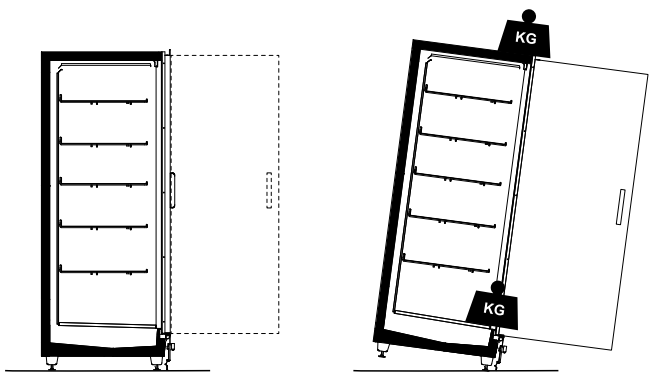


Fig. 28

9.2 Transport and handling

The cabinet is contained in a specific packaging equipped with a platform for handling with forklift trucks.
To transport and handle the cabinet use:

- Exclusively a dedicated or equivalent platform
- A manual or electric forklift suited to lifting the cabinet, with characteristics that comply with current Standards

The weights of the cabinet (empty and with packaging) and the dimensions of the packaging are shown in "Transportation of the cabinet" (chart "Chart I" and figures at pg."12").
The handling operations must be carried out by qualified staff able to assess weights, lifting points and most suitable means in terms of safety and capacity.

9.3 Receipt and storage

Check conditions of the packaging before accepting the cabinet from the carrier.
If there is obvious damage in the packaging:

- Remove the packaging of the cabinet in the presence of the carrier.
- Sign the delivery document with reservation

The manufacturer shall not be held responsible for any damage caused due to transport or incorrect storage of the cabinet.
The cabinet must be stored in a place sheltered from sun and weather, with a temperature of between -25°C and +55°Cand a relative humidity of the air between 30% and 95%.

9.4 Installation and ambient conditions

The cabinet is not designed to be installed outdoors.
For a correct operation of the cabinet, ensure that it is positioned:

- On a levelled floor ("Fig. 7").
- Far from heat sources, from the direct radiation of the sun, from doors, windows, fans and air vents ("Fig. 8").

Provide the space necessary for the use of the cabinet by the client.
The ambient conditions in which the cabinet should be placed are set out in: "Ambient conditions" (chart "Chart II", Pg."13").

9.5 Electrical connection

An omnipolar disconnector switch must be installed upstream of the cabinet. This must have adequate breaking power.

The isolator switch must be positioned upstream of the unit and either be visible to the operator during cleaning and maintenance, or fitted with a locking device to secure it in the isolated (off) position.
Before connecting the cabinet, ensure that the supply voltage corresponds to the rating plate data of the cabinet. To guarantee smooth operation, the maximum voltage variation must be between +/- 6% of the nominal value.

9.6 Technical features

The identification plate shows the characteristic technical data of the cabinet. Its position and the type of data are shown in: "Technical features" ("Fig. 10").

Wiring diagrams, control instrument calibration lists, installation instructions and copy of the Declaration of Conformity are available on the website https://documents.eptarefrigeration.com.
The sound pressure level generated by the operation of the cabinet is lower than 70 dB(A).
The cabinet does not cause harmful vibrations.

9.7 Loading the product

Energise the cabinet to start its cooling cycle, by acting on the general disconnector switch mounted on the wall. After about 2 hours it is possible to load the cabinet.

The cabinet is suitable to maintain the temperature of the goods and not lower it; the foods, therefore, must be introduced inside it only if already cooled to the respective temperatures of preservation. Products which have been heated must never be introduced into the cabinet.
In the presence of glass fronts on the cabinet, it is recommended to load the goods when there is no customer in the sales area.
In loading the goods, ensure that:

- The load is homogeneous in terms of dimension and quality of the products.
- The goods do not obstruct the correct flow of refrigerated air ("Fig. 11")
- The goods do not exceed the load line.

Uniformly distributed maximum permissible load:

- On the shelves: 160 kg/m^2
- On the bottom level: 225 kg/m^2

The door has been designed to remain open WITHOUT ANY MECHANICAL BLOCKING SYSTEM, simply opening it 90°. Furthermore, the "soft-closing" system ensures a slow and gentle automatic closure in the final part without the need to force its closure. For this reason, it is NOT NECESSARY TO OPEN the door more than 90° and block it with weights or KEEP IT in position if it is already open 90° ("Fig. 20, Fig. 21").

During the loading phase, if there are sliding baskets (optional), they must not all be removed at the same time ("Fig. 22").

9.8 Use of cabinet

Before turning on the cabinet, fill the siphon with water ("Fig. 19").

Anti-fogging coating of the doors LOW CONSUMPTION. The doors of the cabinet have an anti-fogging coating which prevents the formation of fog in any temperature condition and humidity, even after prolonged immersions in water or frequent cleaning. Extremely hydrophilic, the coating produces drops of water which propagate and do not, therefore, turn into fog. Though absorbing the humidity, the coating does not melt in water and, consequently, is not stained if wet. The film is not damaged by commercial detergents for glass, stain removers, ammonia, alcohol and petrol and does not discolour when exposed to sun or heat.

The doors are provided with laminated anti-fogging coating on the inner glass and protected by a layer.
The protective layer is partially raised on the sides to facilitate its removal during use. The protective layer must be removed after the doors have been installed on the cabinet once the cabinet has reached the operating temperature. This is to allow immediate operation of the anti-fogging film.
To recall this passage, the following label is attached to the protective film: ” DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE FILM UNTIL THE CABINET HAS REACHED THE OPERATING TEMPERATURE”.

Lighting
The cabinet lighting is controlled by a switch on the top right of the cabinet ("Fig. 2").

Thermostat/thermometer
A remote thermostat/thermometer is positioned on the top left of the cabinet to control the temperature. ("Fig. 2").
The remote thermostat displays the existing temperature inside the housing and the temperature is controlled using the dedicated buttons.

9.9 Cleaning and ordinary maintenance

Good visibility in the intervention area is recommended, possibly using an additional light source.

Cleaning the cabinet
Only use water at a maximum temperature of 65°C and household soap or neutral detergent diluted in water.
For glass surfaces use only products for cleaning glass. It is recommended to avoid the use of water since it may deposit limestone on the surface of the glass.

Never use:

- Abrasive sponges
- Flammable or abrasive products such as alcohol, acetone or solvents
- Detergents that contain non-ionic surfactants, lemon or vinegar (acetic acid)

⚠ Do not wash or clean the top part of the cabinet with water or liquids.

Clean all the external parts of the cabinet **ONCE A WEEK**.

Clean all the internal parts of the cabinet **ONCE A MONTH**, following the instructions below:

- Disconnect the power supply to the cabinet using the wall-mounted main switch-disconnector ("Fig. 23").
- Empty the cabinet, storing the goods in cold rooms or refrigerators to maintain the preservation temperature.
- Wait for the inside of the cabinet to have reached the ambient temperature and then clean
- After carefully checking that the inside of the cabinet is completely dry, restart the appliance by re-energising the cabinet.
- After a couple of hours, load the goods again.

When you put the cabinet out of service, disconnect the power and follow the passages above, leaving the doors open (if available) to avoid odours.

In particular, clean the condensing unit at least every 30 days with a hard metallic brush, removing the dust and dirt from the fins.
A dirty condensing unit cools less, causing waste of energy and poor performance. Wear resistant gloves when cleaning the condensing unit.

Defrost the cabinet **EVERY THREE MONTHS** to allow the ice to melt which may have formed on the fins of the evaporator preventing correct operation. The duration of the defrosting activity is regulated directly in the factory. Any adjustments are reserved exclusively for the technical service department. The defrosting water is collected by a special drain and conveyed to a dissipation tray placed at the bottom of the cabinet. Periodically check that the defrosting water drains normally. If not, intervene immediately using a non-pointed flexible probe.

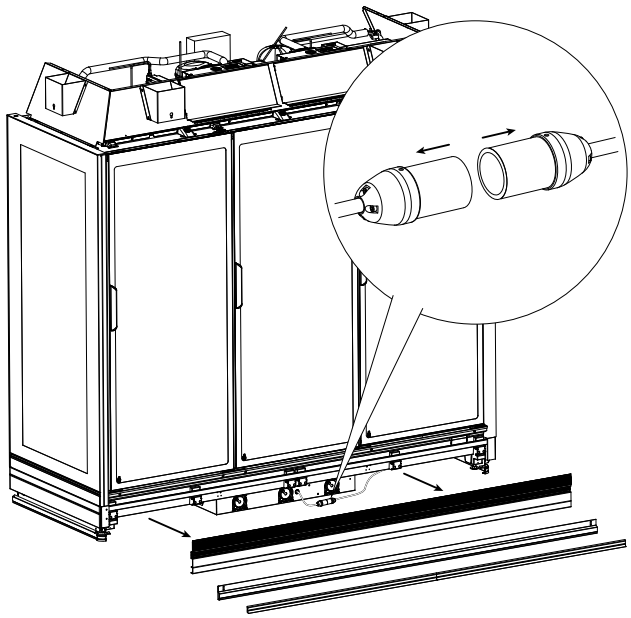


Fig. 29

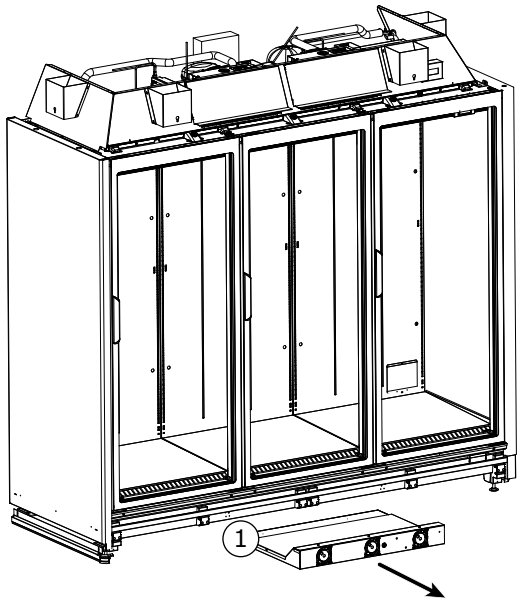


Fig. 30

1. Remove

Do as indicated to clean the internal parts **MONTHLY**, but in this case foresee a longer waiting time to allow the ice to melt completely.

9.10 Emergency situations

The cabinet does not start or it stops:

- Check there is no electrical blackout.
- Check that the main power switch on the wall is on.
- Check the cabinet plug is inserted into the socket.

If the power outage does not depend on these reasons, contact the nearest authorised service centre and empty completely and immediately store the product in cold rooms or refrigerators that can maintain the preservation temperature.

The cabinet does not cool sufficiently:

- Check that the condensing unit is clean and able to carry out its heat exchange function; clean thoroughly, if the fins are obstructed.
- Check that the cabinet is loading correctly.
- Defrost the cabinet and then resume normal operation, if this operation has not been carried out for more than three months.
- Check that the cabinet is not close to heat sources or air currents.
- Verify the ambient conditions; the reference values are contained in: "Ambient conditions" ("Chart II", Pg."13").
- Check the flatness of the cabinet using a leveller.

If cooling failure persists, contact your nearest authorised service centre.

The cabinet is noisy:

- Check screws and bolts are perfectly tightened.
- Check the flatness of the cabinet using a leveller.

If the inconvenience persists, contact your nearest authorised service centre.

9.11 Technical assistance

Where technical assistance personnel are required, contact immediately the supplier from whom the cabinet was purchased.
If you need to use spare parts always refer to the technical assistance service: ask and ensure that original spare parts are used.

9.12 Dismantling and elimination

In accordance with the rules for dismantling waste in force in the individual Countries and to respect the environment in which we live, we ask you to separate the parts of the cabinet so that they can be disposed of separately or, if necessary, recover them appropriately.
Not all parts of the cabinet are comparable to municipal solid waste with the exception of the metallic parts that, in any case, are not included in special waste for the majority of European Countries.



The refrigeration system is high pressure. Contact expert staff before disposing of it.

The components of the refrigeration circuit must not be cut and/or separated before the circuit is discharged, with the recovery of refrigerant gas by qualified personnel.

10. SUPPLEMENTARY GENERAL WARNINGS

Instructions for correct installation and maintenance
The user and maintenance instructions are found in the User Manual available on the website:
www.eptarefrigeration.com.

The installation instructions dedicated to expert staff are available:

- From the service network
- In some categories of product in paper format delivered together with the product

Warranty
The product is covered by warranty, under the terms of law, for a period of 12 months, unless otherwise expressly agreed by the parties.

Professional repair services
The services are provided by our service network which can be consulted in the contacts area at the website address www.eptarefrigeration.com.

Spare parts
The spare parts and the information for the repair of the appliance are available at the following web address: www.epta-service.com/service.
The log-in credentials are provided on request to send via mail to:
servicesupport@eptarefrigeration.com.

Cleaning air condenser
The incorporated unit appliances with air condensation maintain their efficiency only if the condenser is cleaned using the methods and times indicated in the user and maintenance manual.

Important information on food waste
It is recommended to follow attentively the instructions of preservation shown in the packages of the products and the indications provided by the food producers.
Therefore, the temperature settings must be suited to the characteristics of preservation of the food products consistently in accordance with the indications set out in our technical documentation.
Incorrect uses can result in deterioration.

Ambient conditions
This appliance is intended to function in environments in which the temperature and humidity fall within the limits provided for in the User and maintenance manual.

Instructions for disassembly
For disassembly activities, it is necessary to contact the professional operators.
The Epta Group, which has always been driven by a special attention for the environment, makes available the dismantling and waste treatment manuals to users, downloadable below

- Access the site www.bonnetneve.com

- Access the **technical area** section of the cabinet.

Other information

For further and more detailed information, please refer to www.eptarefrigeration.com and to EPREL which is accessed through the QR code here or in the energy label of the product.

Limits of application

This cabinet is designed for the use, transport and storage of up to a maximum altitude of 2000 m above sea level.

Storage:

- Temperature between 15°C and 50°C
- Relative humidity between 20% and 90%
- Maximum time 6 months

Transport:

- Temperature between 20°C and 70°C
- Relative humidity between 20% and 90%
- Maximum time 2 months

Use:
The climate class of use is shown on the identification plate.

Below is an extract from the reference Standard, which clarifies the meaning of the alphanumeric characters:

Climate class	Dry bulb temperature	Relative humidity
[-]	[°C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

EXAMPLE Climate class 3 means 25°C / 60%R.H.

Performance

The external environmental conditions required for the correct operation of the cabinet are indicated on the identification plate.

The performance of the cabinet is not guaranteed outside of its normal use.

The minimum temperature must not be less than 16°C.

INDICE

1. Introduzione **5**

2. Avvertenze di sicurezza **6**
2.1 Avvertenze per gli apparecchi che utilizzano R290 (propano) 6
2.2 Avvertenze generali 6
2.3 Avvertenze per la Manutenzione del banco 7
2.4 Avvertenze elettriche 8
2.5 Divieti 8

3. Descrizione generale **10**
3.1 Sezioni 11

4. Trasporto del banco **12**

5. Condizioni ambientali **13**

6. Caratteristiche tecniche **14**

7. Uso del banco **17**

8. Manutenzione ordinaria **20**
8.1 Pulizia del banco 20

9. Indicazioni utente **21**
9.1 Descrizione del banco 21
9.2 Trasporto e movimentazione 21
9.3 Ricezione ed immagazzinamento 21
9.4 Installazione e condizioni ambientali 22
9.5 Collegamento elettrico 22
9.6 Caratteristiche tecniche 22
9.7 Caricamento del prodotto 22
9.8 Uso del banco 23
9.9 Pulizia e manutenzione ordinaria 24
9.10 Situazioni di emergenza 25
9.11 Assistenza tecnica 26
9.12 Smantellamento ed eliminazione 26

10. Avvertenze generali integrative **27**

SIMBOLOGIA UTILIZZATA

Simbolo divieto: vieta di effettuare determinate operazioni.

Simbolo attenzione: norme antinfortunistiche per l'operatore.

Simbolo avvertenze: esiste la possibilità di arrecare danno al banco e/o ai suoi componenti.

Simbolo nota: fornisce informazioni utili.

1. INTRODUZIONE

Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto del presente Manuale e conservarlo unitamente al banco stesso.
Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo Manuale.



Fig. 1

Il presente Manuale contiene informazioni ritenute necessarie per il buon uso e funzionamento del banco.

Al suo interno si trovano le seguenti descrizioni e informazioni:

- una descrizione funzionale del banco e di ogni sua parte
- informazioni sulla sicurezza del banco e le regole antinfortunistiche da seguire
- un corretto utilizzo del banco
- una corretta manutenzione ordinaria e programmata, comprese le operazioni di pulizia

Informazioni non contenute nel presente Manuale:

- Istruzioni di installazione

Per la corretta installazione del banco si faccia riferimento ai seguenti documenti:

- Technical Manual
- Quick Reference Instructions

Il presente Manuale è rivolto alle seguenti figure professionali:

- OPERATORE QUALIFICATO persona qualificata, istruita per il funzionamento, la regolazione, la pulizia e la manutenzione ordinaria del banco
- TECNICO SPECIALIZZATO tecnico addestrato e autorizzato dall'ente indicato nel contratto (costruttore/concessionario/distributore) a eseguire: installazione, manutenzione straordinaria, riparazione, sostituzione e revisione del banco

Le istruzioni d'uso sono disponibili anche su: www.eptarefrigeration.com.

Fare riferimento alla dichiarazione di conformità per le normative e le certificazioni del banco.

Conservare sempre il libretto d'istruzione e in caso di vendita dell'apparecchio consegnarlo al nuovo proprietario.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

2.1 Avvertenze per gli apparecchi che utilizzano R290 (propano)

⚠ Il propano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente, ma è infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare il banco alla rete di alimentazione. Il locale in cui viene installato il banco deve disporre di un volume minimo di 1m^3 per ogni 8g di refrigerante. La quantità di refrigerante del banco è indicata sulla targa dati tecnici posta sul banco. In caso di perdita di refrigerante, evitare che fiamme libere o fonti di accensione vengono a trovarsi in prossimità del punto di fuga.

⚠ Non danneggiare il circuito refrigerante.

⚠ Al fine di ridurre i rischi connessi all'infiammabilità, l'installazione di questo apparecchio non deve essere effettuata se non da personale adeguatamente qualificato.

2.2 Avvertenze generali

⚠ Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale. Qualsiasi persona utilizzi questo banco dovrà leggere il presente manuale d'uso.

⚠ Il datore di lavoro deve istruire il personale sui rischi da infortuni, sui dispositivi predisposti per la sicurezza del personale, sui rischi di emissione di rumore e sulle regole antinfortunistiche generali previste dalle norme in vigore.

⚠ L'uso tecnico del banco è riservato a persone autorizzate e istruite alle attività; tra le attività di uso tecnico rientrano ad esempio l'accensione, le regolazioni, la pulizia e la manutenzione.

⚠ L'utilizzo del banco per azioni non tecniche, quali, a titolo esemplificativo, l'apertura delle porte per prelevare prodotti esposti, è consentito anche a bambini di età pari o superiore agli 8 anni o a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, purchè sotto la sorveglianza e responsabilità di adulti che garantiscano un uso sicuro dell'apparecchio e la comprensione dei possibili pericoli inerenti.

In ogni caso non è consentito giocare con il banco.

⚠ Ogni altro uso non esplicitamente indicato in questo manuale è da considerarsi pericoloso ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo ed irragionevole.

⚠ Il banco deve essere utilizzato da personale dotato degli opportuni dispositivi di protezione individuali.

⚠ È obbligatorio l'uso di guanti da lavoro.

⚠ Non lasciare esposto il banco agli agenti atmosferici.

⚠ Non utilizzare getti d'acqua diretti o indiretti sul banco.

Non toccare il banco con mani e piedi bagnati o umidi, non usare il banco a piedi nudi.

La rimozione di protezioni o pannellature che richiedono l'uso di utensili per essere rimosse è riservata esclusivamente al personale qualificato.

Per il montaggio di accessori opzionali dedicati, rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato.

Ogni intervento deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato e, in ogni caso, prima di ogni intervento si deve scollegare l'alimentazione elettrica del banco.

Istruire chiunque usi il banco sulla posizione dell'interruttore sezionatore.

Gli interventi sul termostato sono riservati esclusivamente al personale tecnico di assistenza.

Prestare attenzione alle parti calde o in movimento contrassegnate con l'apposito simbolo.

In caso di incendio, non usare acqua per spegnere le fiamme ma solo estintori a secco.

Non danneggiare il circuito refrigerante.

Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio.

Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio.

Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

Non conservare sostanze esplosive o pericolose, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.

Non posizionare contenitori di liquido e non versare liquidi sul banco.

Non lasciare pesi sopra il tetto del banco; è opportuno evitare di poggiare le derrate non imballate direttamente sui ripiani, ma utilizzare idonei contenitori per alimenti.

2.3 Avvertenze per la Manutenzione del banco

Le operazioni di manutenzione sono riservate esclusivamente a personale autorizzato.

L'accesso a parti elettriche e/o parti che richiedono l'utilizzo di utensili è riservato a tecnici specializzati.

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione e pulizia riservate all'utente, togliere tensione al banco tramite l'interruttore sezionatore generale a parete.

Prestare attenzione alle parti calde o in movimento contrassegnate con l'apposito simbolo.

È obbligatorio l'uso di guanti da lavoro.

2.4 Avvertenze elettriche

Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati di targa del banco.

L'installazione elettrica deve essere eseguita a regola d'arte da tecnici specializzati.

La rimozione della copertura del quadro elettrico è riservata a tecnici specializzati.

Conformemente alle regole di installazione, la rete di alimentazione deve includere un dispositivo per la disconnessione omnipolare, che assicuri la disconnessione completa dalla rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

L'installazione del banco deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore, da personale professionalmente qualificato e conformemente alle norme sugli impianti elettrici vigenti nei singoli Paesi.

Un'errata installazione del banco può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da personale tecnico di assistenza autorizzato. Non tentare la riparazione del cavo.

Non alimentare il banco se è danneggiato. In caso di dubbi, contattare il servizio di assistenza o il rivenditore.

Dopo aver installato il banco assicuratevi che non poggi sul cavo d'alimentazione.

Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghe, adattatori o prese multiple. Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.

2.5 Divieti

È fatto divieto di utilizzare dispositivi oltre a quelli forniti nel banco dal produttore, per accelerare il processo di sbrinamento.

È fatto divieto, da parte di personale non specializzato, di rimuovere la copertura del quadro elettrico o aprire pannellature che richiedano l'utilizzo di utensili.

È fatto divieto di utilizzare il banco per la conservazione e/o l'esposizione di sostanze esplosive, infiammabili o corrosive, come ad esempio bombolette spray con un propellente infiammabile.

È fatto divieto di utilizzare il banco per la conservazione e/o l'esposizione di prodotti farmaceutici.

È fatto divieto, in caso di PRODOTTI NON CONFEZIONATI O CONSERVATI A BASSA TEMPERATURA, di utilizzare il banco per la conservazione e/o l'esposizione di bottiglie ed imballi in vetro.

È fatto divieto di collocare il banco in ambienti in cui sono presenti sostanze gassose esplosive.

È fatto divieto di rimuovere la targa matricolare del banco.

È fatto divieto di salire sul banco o sul batticarrello del banco.

È fatto divieto di sostituzione di componenti e/o modifica del banco al di fuori delle specifiche previste dal costruttore, sostituzione di ricambi originali con altri non omologati dal costruttore, pena la decadenza delle condizioni di garanzia.

3. DESCRIZIONE GENERALE

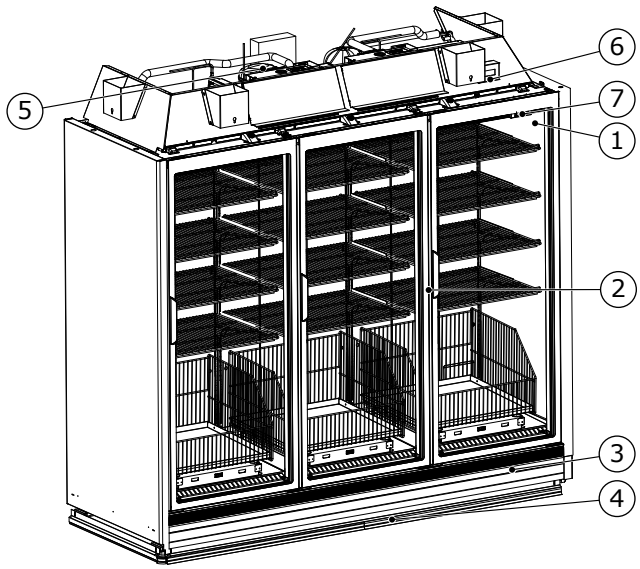


Fig. 2

1. Targa dati
2. Illuminazione
3. Batticarrello (opzionale)
4. Zona della bacinella di evaporazione
5. Condensatore aria
6. Controllore display remoto
7. Termometro (opzionale)

3.1 Sezioni

EFFICIA

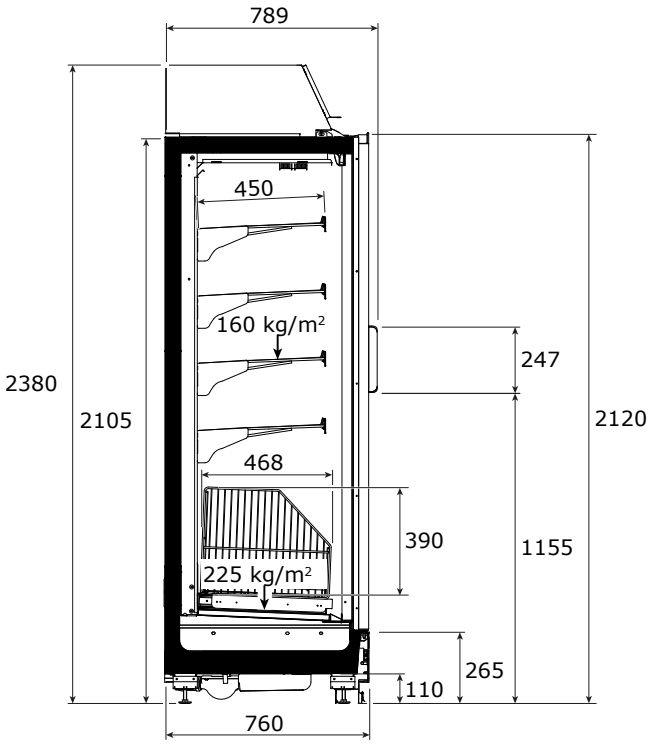


Fig. 3

MODULAR

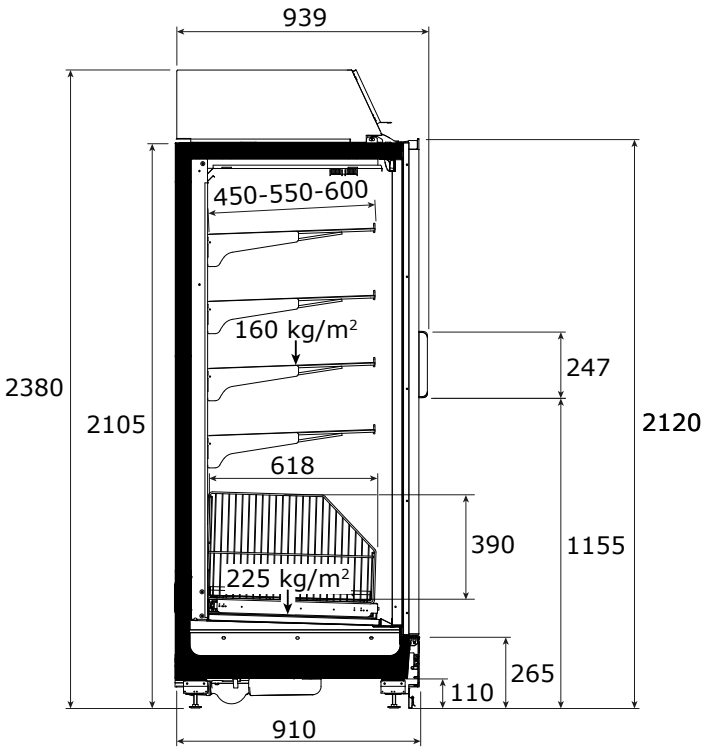


Fig. 4

4. TRASPORTO DEL BANCO

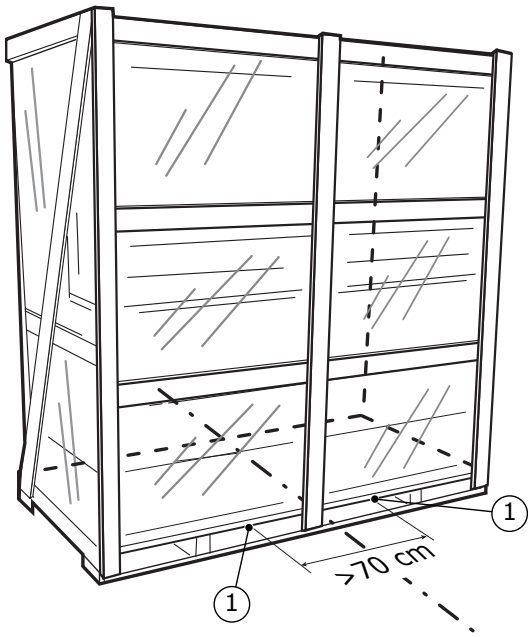


Fig. 5

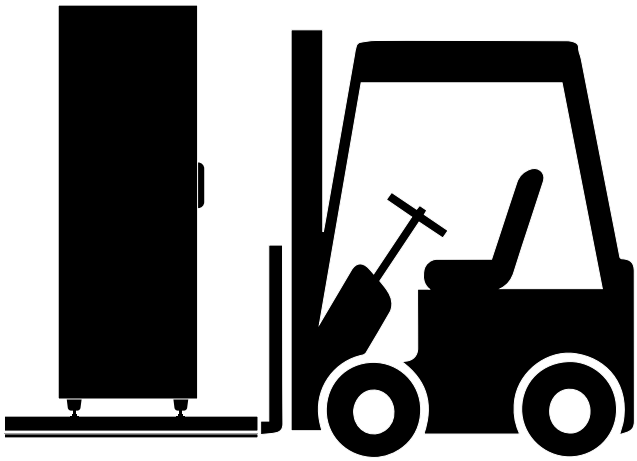


Fig. 6

1. Punti di sollevamento

Tab. I

Altezza	Profondità	Lunghezza	Peso (kg)	Peso con imballo (kg)
2000	EFFICIA	2D	400	500
		3D	570	690
	MODULAR	2D	400	500
		3D	570	690
		4D	730	860
		5D	950	1070
		EOL 3D-S	450	570

5. CONDIZIONI AMBIENTALI

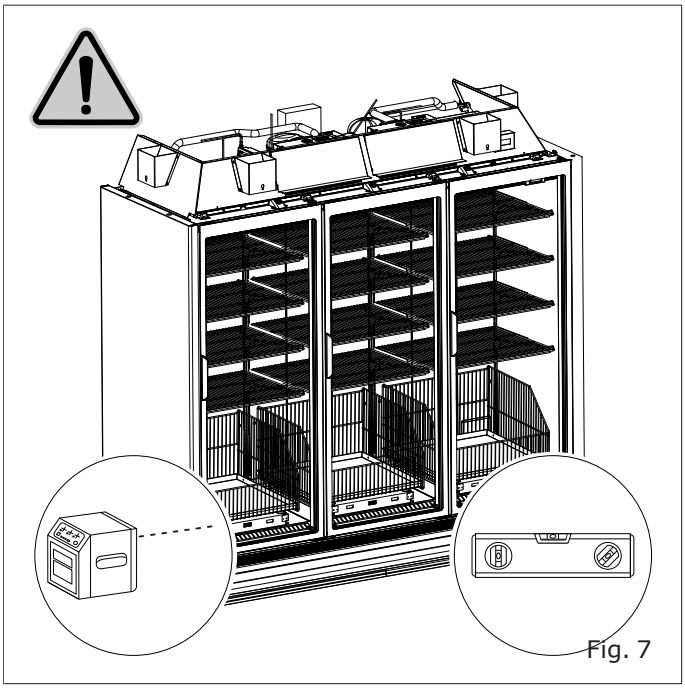


Fig. 7

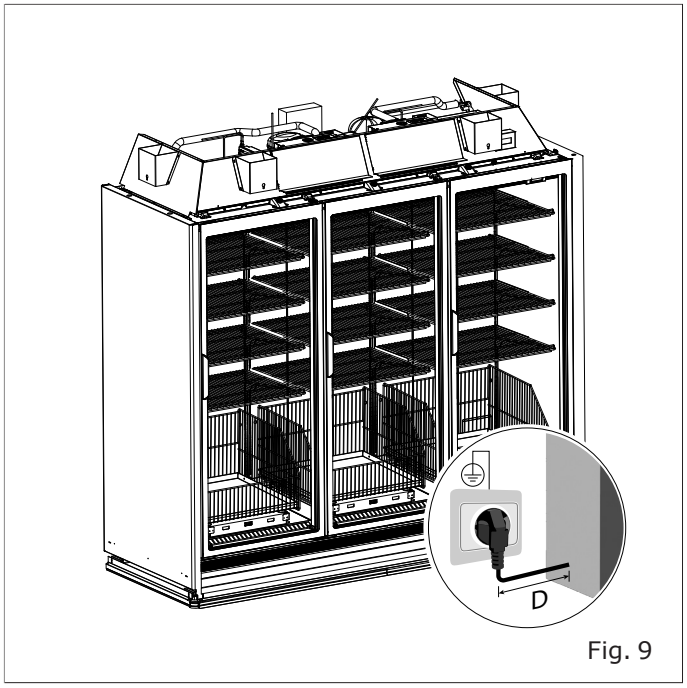


Fig. 9

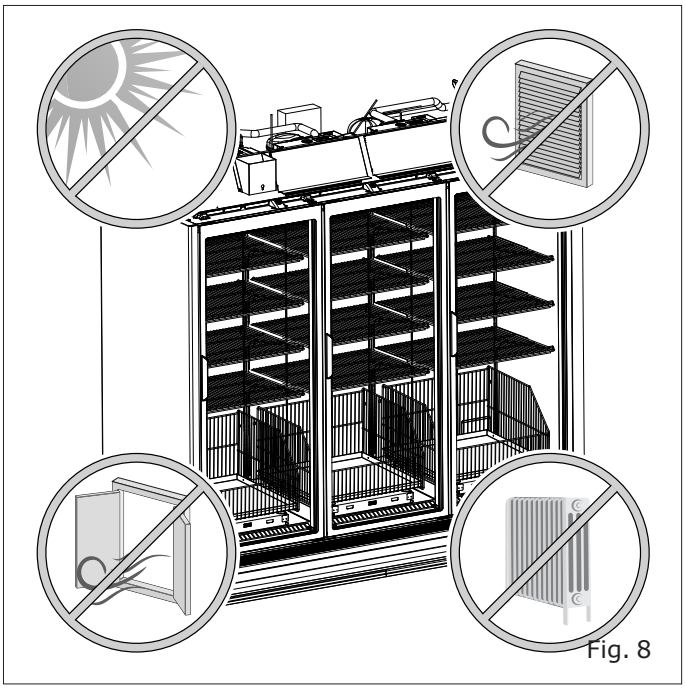


Fig. 8

Tab. II

Caratteristiche	
Tipo di locale	Chiuso
Temperatura	25°C
Umidità relativa	60 %
Illuminazione	600 lx

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

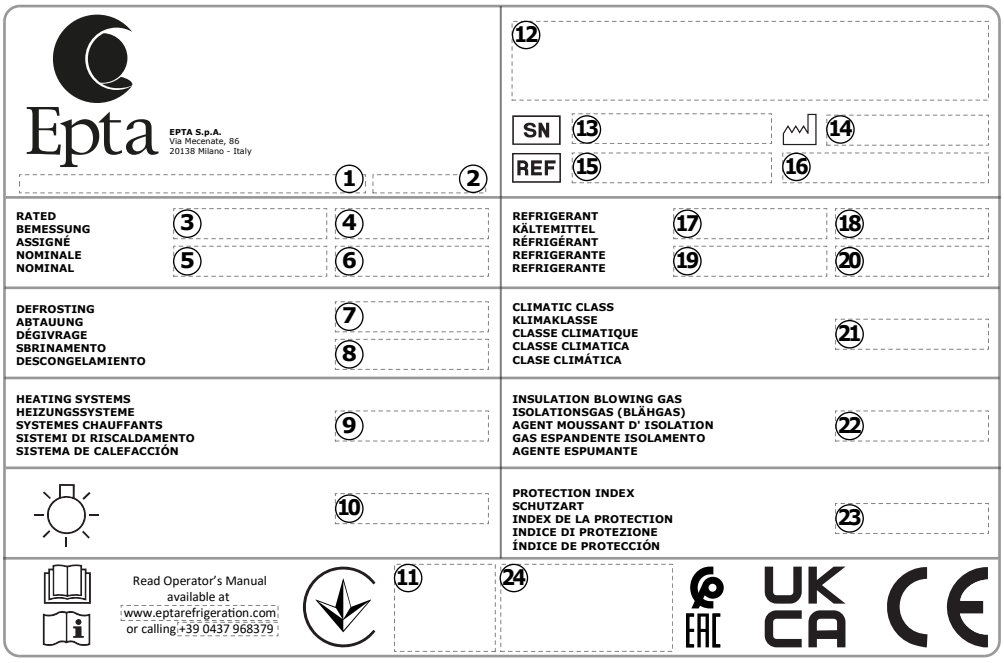


Fig. 10

1. Origine del prodotto
2. Prodotto in "Paese di origine"
3. Tensione nominale
4. Potenza nominale
5. Frequenza nominale
6. Corrente Nominale
7. Potenza di sbrinamento
8. Corrente di sbrinamento
9. Sistema di riscaldamento
10. Sistema di illuminazione
11. Manuale dell'operatore
12. Codice a barre
13. Numero di serie
14. Data di produzione
15. Hat Code
16. Modello
17. Tipo di refrigerante 1
18. Massa refrigerante 1
19. Tipo di refrigerante 2
20. Massa refrigerante 2
21. Classe climatica
22. Isolamento gas
23. Indice di protezione
24. Marchi di certificazione

⚠ È obbligatorio l'uso di divisori interni tra ripiani e alla base per assicurare il corretto funzionamento del banco. Per la versione a 3 e 5 porte i divisori sono forniti di serie.



Attenzione: rischio d'incendio dovuto all'uso di gas infiammabili.
Il simbolo riportato a fianco, presente anche sulla targa dati, indica che il banco contiene gas refrigerante infiammabile nelle quantità specificate nella tabella sottostante.

Tab. III

Altezza	Profondità	Lunghezza	Circuito A	Circuito B
2000	EFFICIA	2D	150	-
		3D		140
	MODULAR	2D		-
		3D		140
		4D		150
		5D		
		EOL 3D-S		140

LAE
L'orologio deve essere reimpostato dopo ogni interruzione della corrente elettrica.
LAE MASTER/SLAVE
L'orologio del Master deve essere reimpostato dopo ogni interruzione della corrente elettrica.

Istruzioni per l'inserimento della data e ora (RTC = Real Time Clock) - LAE e LAE MASTER/SLAVE

Tab. IV

Par.	Descrizione	Valore		U.m.
		Min	Max	
MIN	Setting minutes RTC	0	59	min
hrs	Setting Hours RTC	0	23	hrs

Istruzioni per l'inserimento della data e ora (RTC = Real Time Clock) - Dixell

Tab. V

Par.	Descrizione	Valore		U.m.
		Min	Max	
MIN	Setting minutes RTC	0	59	min
hrs	Setting Hours RTC	0	23	hrs
dAy	Day of the week	Sun	Sat	dAy
dyM	Day of the month	0	31	dyM
Mon	Month	1	12	Mon

Istruzioni per l'inserimento della data e ora (RTC = Real Time Clock) - Carel

Tab. VI

Par.	Descrizione	Valore		U.m.
		Min	Max	
MIN	Setting minutes RTC	0	59	min
hrs	Setting Hours RTC	0	23	hrs
dAy	Day of the week	1	7	dAy
dyM	Day of the month	0	31	dyM
Mon	Month	1	12	Mon

7. USO DEL BANCO

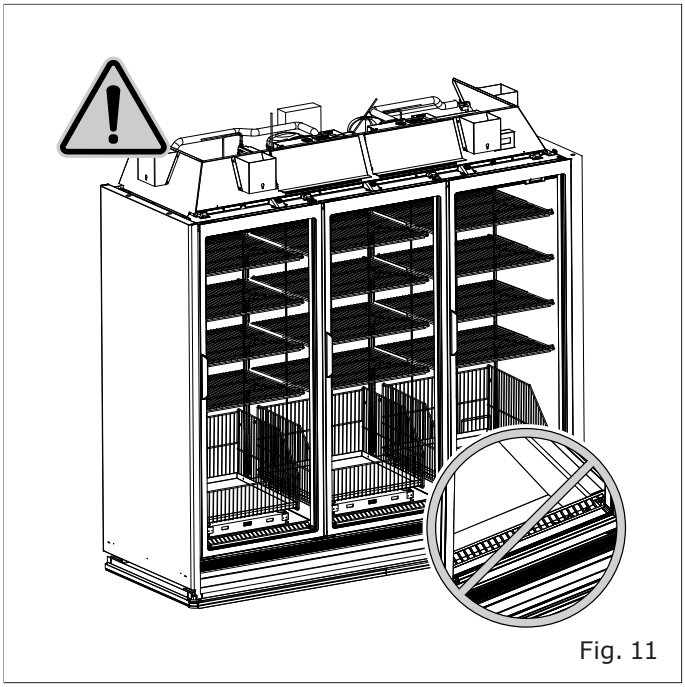


Fig. 11

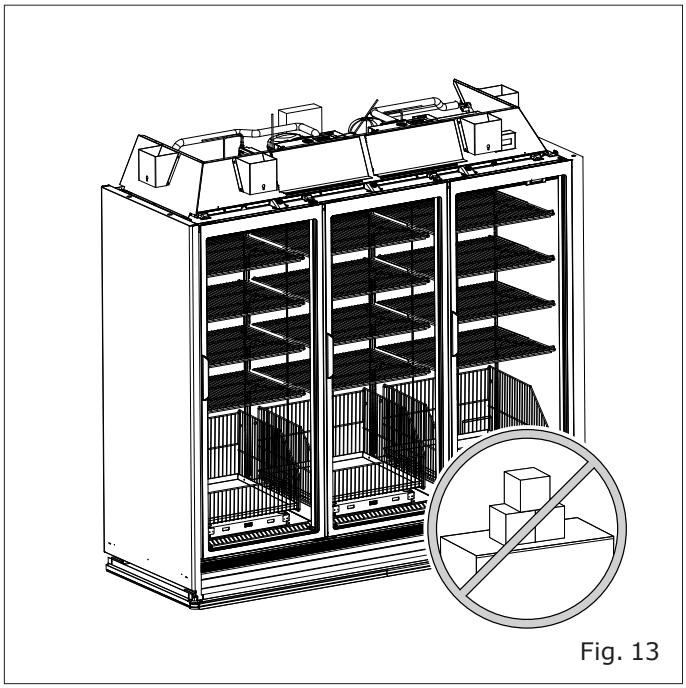


Fig. 13

Non coprire

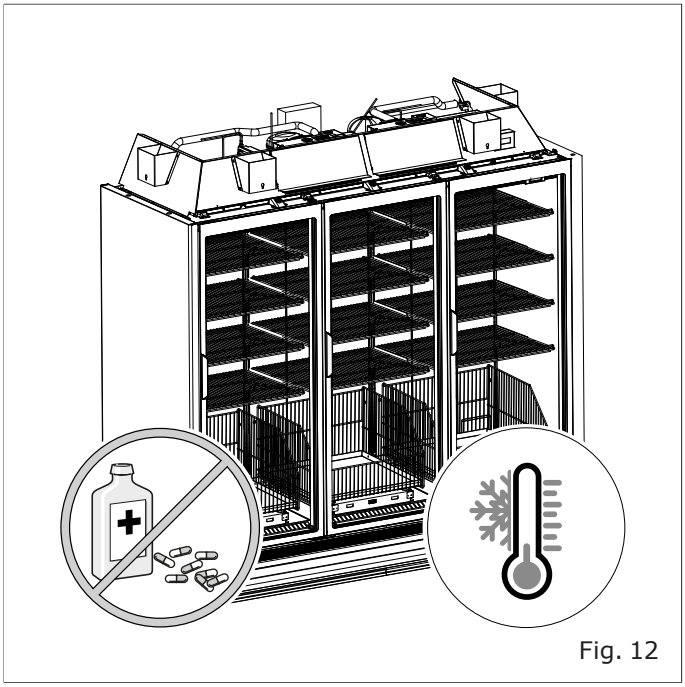


Fig. 12

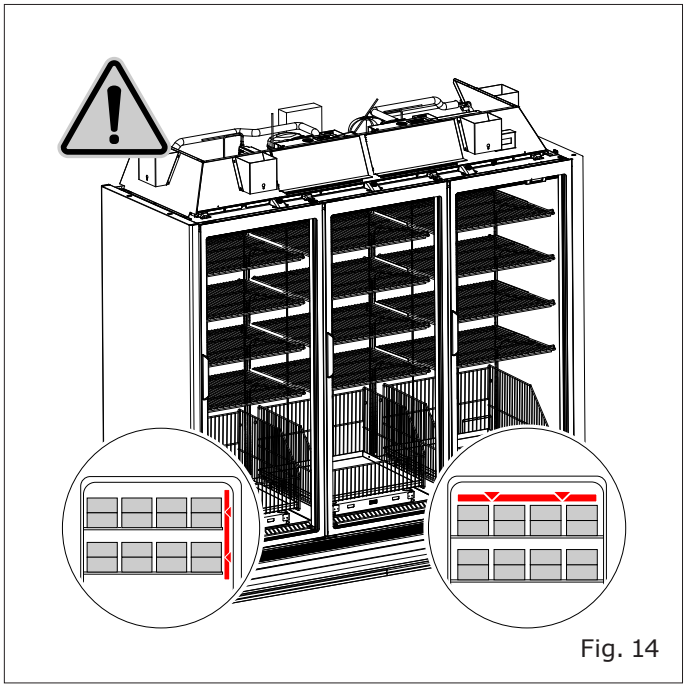


Fig. 14

Rispettare la linea di carico

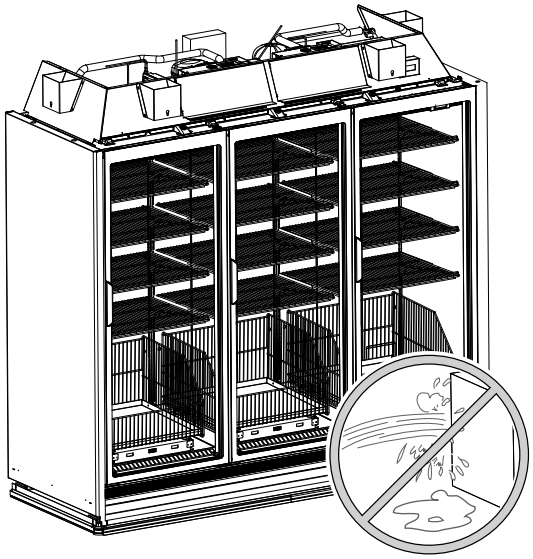


Fig. 15

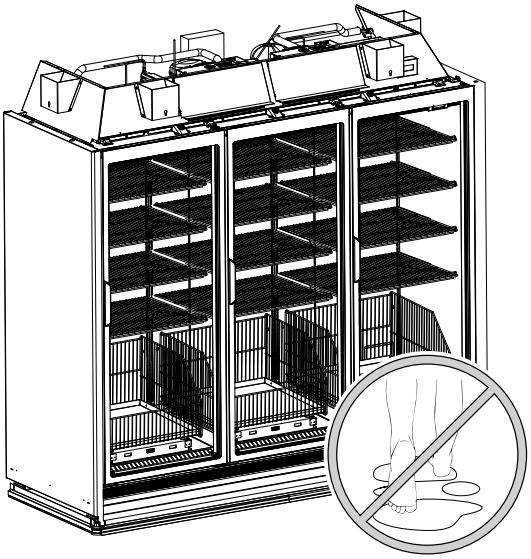


Fig. 17

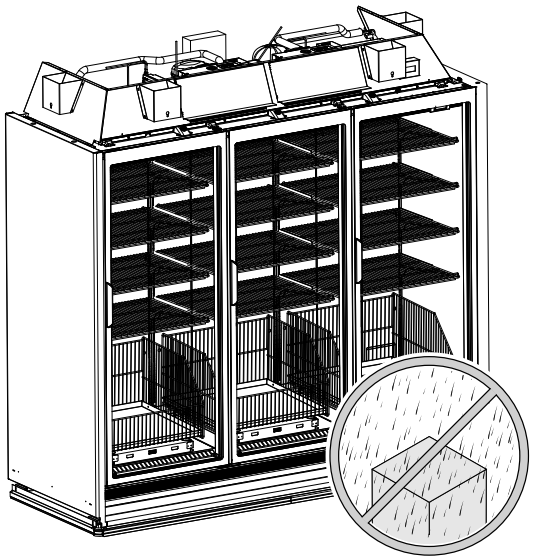


Fig. 16

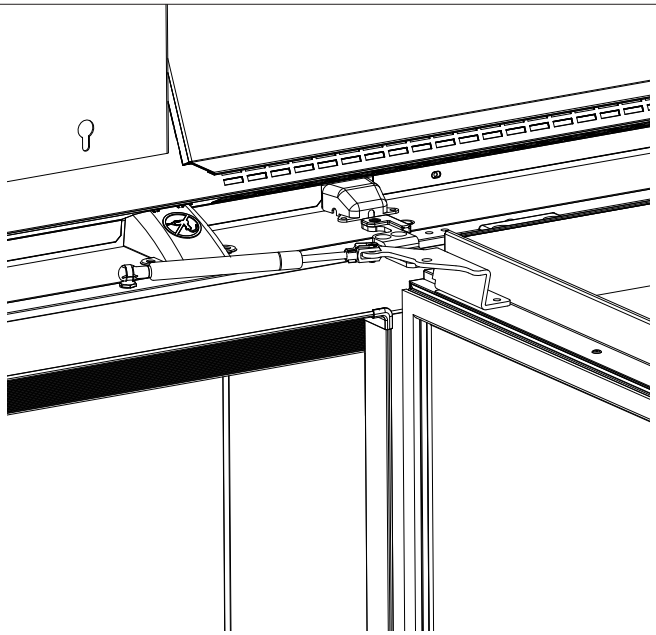


Fig. 18

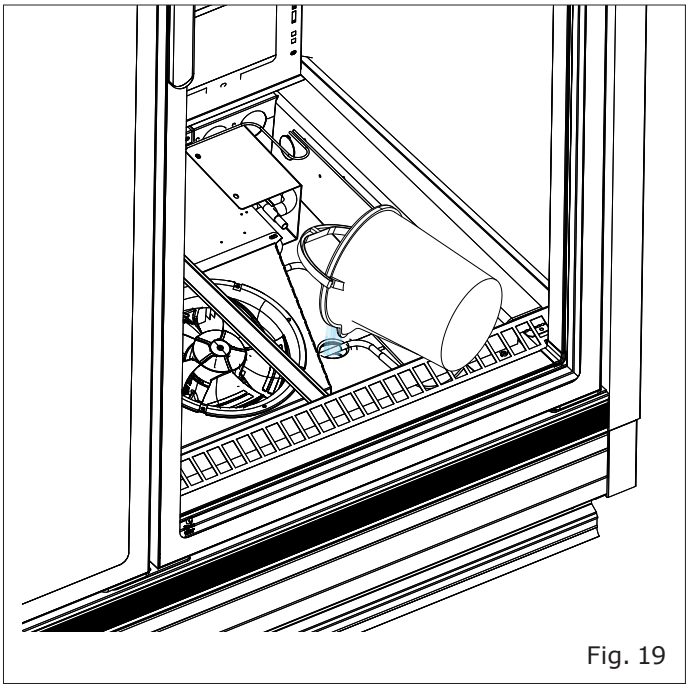


Fig. 19

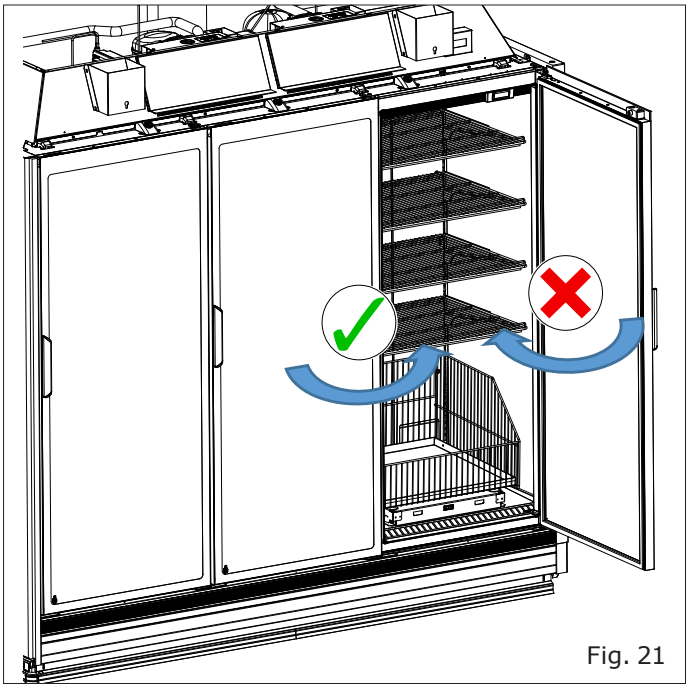


Fig. 21

⚠ Prima di mettere in funzione il banco, riempire il sifone con acqua.

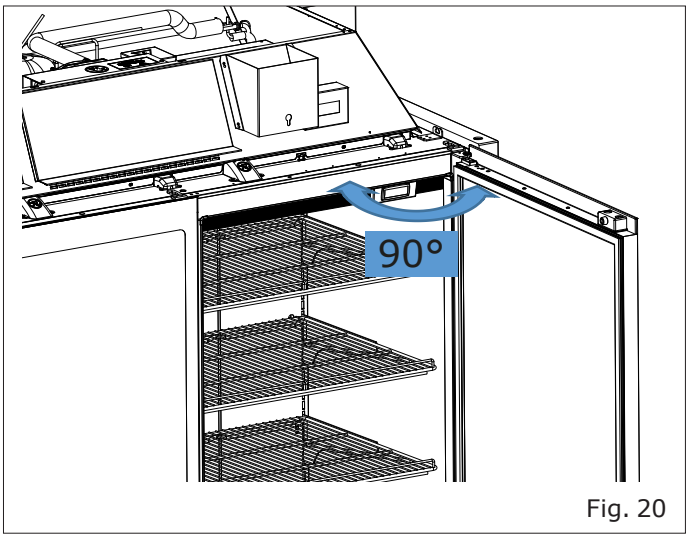


Fig. 20

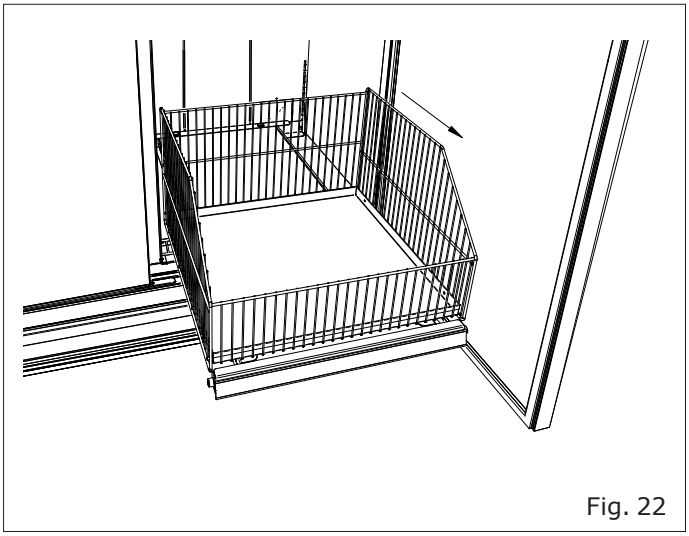


Fig. 22

8. MANUTENZIONE ORDINARIA

8.1 Pulizia del banco

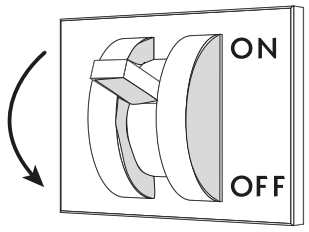


Fig. 23

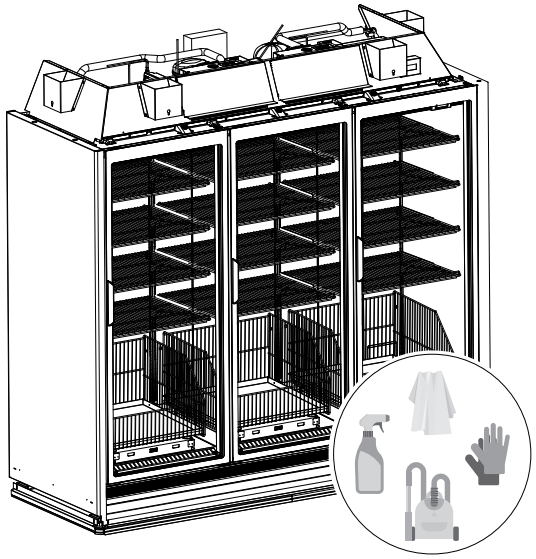


Fig. 24

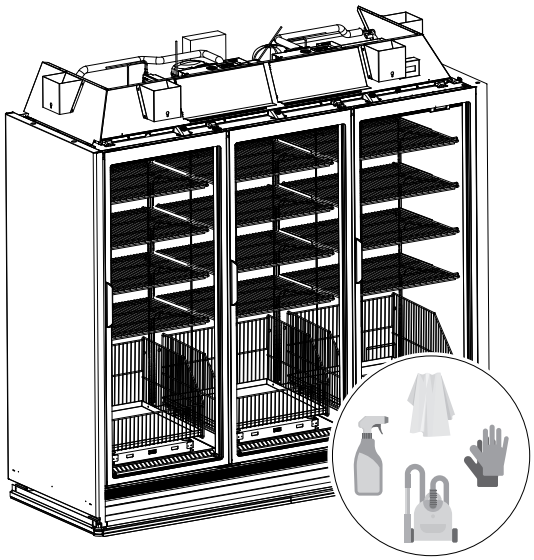


Fig. 25

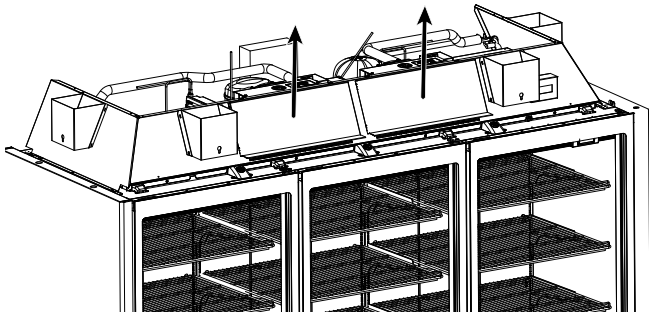


Fig. 26

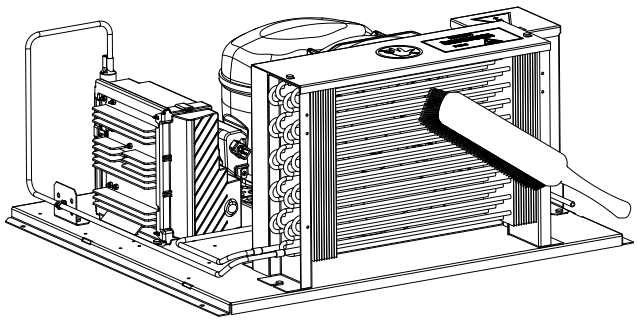


Fig. 27

9. INDICAZIONI UTENTE

9.1 Descrizione del banco

Questa linea di banchi è adatta alla conservazione ed esposizione di gelati e surgelati.

CLASSE DI TEMPERATURA (secondo EN ISO 23953-2): 3L1.

Le caratteristiche generali e le dimensioni sono illustrate nelle figure e nelle sezioni contenute in "Descrizione generale" (da pag. "10" a pag. "11").

Durante le fasi di trasporto e movimentazione, ricezione e immagazzinamento, installazione, caricamento, uso, pulizia e manutenzione, smantellamento, prestare attenzione al rischio di ribaltamento del banco ("Fig. 28").

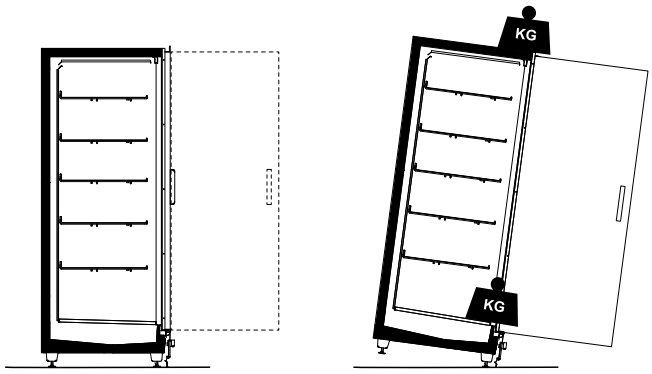


Fig. 28

9.2 Trasporto e movimentazione

Il banco è contenuto in uno specifico imballo provvisto di pedana per la movimentazione con carrelli a forca.
Per il trasporto e la movimentazione del banco utilizzare:

- Esclusivamente una pedana apposita o equivalente
- Un carrello elevatore a mano o elettrico adatto al sollevamento del banco, con caratteristiche idonee nel rispetto delle Norme vigenti

I pesi del banco (vuoto e con imballo) e le dimensioni dell'imballo sono riportati in "Trasporto del banco" (tabella "Tab. I" e figure a pag. "12").
Le operazioni di movimentazione devono essere svolte da personale qualificato, in grado di valutare pesi, punti di sollevamento e mezzi più idonei sia per sicurezza che per portata.

9.3 Ricezione ed immagazzinamento

Controllare le condizioni dell'imballo prima di prendere in consegna il banco dal trasportatore.
Se ci sono danni evidenti nell'imballo:

- Rimuovere l'imballo del banco in presenza del trasportatore.
- Firmare con riserva il documento di consegna

Il costruttore non risponde di eventuali danni dovuti al trasporto o ad un errato stoccaggio del banco.
Il banco deve essere conservato in un luogo riparato da sole ed intemperie, con una temperatura compresa tra -25°C e +55°C e un'umidità relativa dell'aria compresa tra 30% e 95%.

9.4 Installazione e condizioni ambientali

Il banco non è progettato per un'installazione da esterno.
Per un corretto funzionamento del banco, verificare che sia posizionato:

- Su un pavimento livellato ("Fig. 7").
- Lontano da fonti di calore, dalla radiazione diretta del sole, da porte, finestre, ventilatori e bocche di aerazione ("Fig. 8").

Assicurare lo spazio necessario all'uso del banco da parte della clientela.
Le condizioni dell'ambiente in cui porre il banco sono riportate in: "Condizioni ambientali" (tabella "Tab. II", Pag."13").

9.5 Collegamento elettrico

A monte del banco deve essere installato un interruttore sezionatore omnipolare. Questo deve avere potere di interruzione adeguato.

L'interruttore sezionatore deve essere posto a monte del banco e deve essere visibile dall'operatore durante le fasi di pulizia e manutenzione o provvisto di disinserimento con sistema di bloccaggio in posizione isolata.
Prima di collegare il banco, accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati di targa del banco. Per garantire un funzionamento regolare, la variazione massima di tensione deve essere compresa tra +/- 6% del valore nominale.

9.6 Caratteristiche tecniche

La targa matricolare riporta i dati tecnici caratteristici del banco. La sua posizione e la tipologia di dati sono riportati in: "Caratteristiche tecniche" ("Fig. 10").

Schemi elettrici, distinte di taratura degli strumenti di controllo, istruzioni di Installazione e copia della Dichiarazione di Conformità sono disponibili sul sito https://documents.eptarefrigeration.com.
Il livello di pressione sonora generato dal funzionamento del banco è inferiore a 70 dB(A).
Il banco non provoca vibrazioni dannose.

9.7 Caricamento del prodotto

Dare tensione al banco per dare inizio al suo ciclo di raffreddamento, agendo sull'interruttore sezionatore generale a parete. Dopo circa 2 ore è possibile caricare il banco.

Il banco è atto a conservare la temperatura della merce e non ad abbatterla; le derrate, quindi, devono essere introdotte al suo interno solo se già raffreddate alle loro rispettive temperature di conservazione. Prodotti che abbiano subito un riscaldamento non devono mai essere introdotti nel banco.
In presenza di vetri frontali sul banco, si consiglia di effettuare il caricamento della merce quando nello spazio di vendita non è presente la clientela.
Nel caricamento della merce, fare in modo che:

- Il carico sia omogeneo per dimensione e qualità della merce stessa.
- La merce non ostruisca il corretto flusso d'aria refrigerata ("Fig. 11")
- La merce non superi la linea di carico.

Carico massimo ammissibile uniformemente distribuito:

- Sui ripiani: 160 kg/m^2
- Sul piano di fondo: 225 kg/m^2

La porta è stata progettata per rimanere aperta SENZA ALCUN SISTEMA DI BLOCCO MECCANICO, semplicemente aprendola di 90°. Inoltre, il sistema di chiusura "soft-closing" assicura una chiusura automatica lenta e gentile nella parte finale senza il bisogno di forzarne la chiusura. Per questo NON È NECESSARIO APRIRE la porta oltre i 90° e bloccarla con pesi o MANTENERLA in posizione se è già di per sè aperta a 90° ("Fig. 20, Fig. 21").

Durante la fase di caricamento, se in presenza di cesti scorrevoli (opzionali), non devono essere estratti tutti contemporaneamente ("Fig. 22").

9.8 Uso del banco

Prima di mettere in funzione il banco, riempire il sifone con acqua ("Fig. 19").

Rivestimento anti-appannamento delle porte LOW CONSUMPTION. Le porte del mobile hanno un rivestimento anti-appannamento che previene il formarsi di appannamento in qualsiasi condizione di temperatura e umidità, anche dopo prolungate immersioni in acqua o frequenti puliture. Estremamente idrofilico, il rivestimento produce goccioline d'acqua che si propagano e non si trasformano, quindi, in appannamento. Pur assorbendo l'umidità, il rivestimento non si scioglie in acqua e, di conseguenza, non si macchia se bagnato. La pellicola non viene danneggiata da detergenti commerciali per vetro, smacchiatori, ammoniaca, alcool e benzina e non scolorisce se esposta al sole o al calore.

Le porte vengono fornite con il rivestimento antiappannamento laminato sul vetro interno e protetta da un layer.
Il layer protettivo è parzialmente sollevato sui lati per agevolarne la rimozione in fase di utilizzo. La rimozione del layer protettivo deve avvenire dopo l'installazione delle porte sul banco una volta che il banco ha raggiunto la temperatura di utilizzo, questo per consentire l'immediato funzionamento della pellicola anti-appannamento.
Per richiamare questo passaggio, sulla pellicola protettiva è apposta la seguente etichetta:" DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE FILM UNTIL THE CABINET HAS REACHED THE OPERATING TEMPERATURE".

Illuminazione
L'illuminazione del banco è comandata da un interruttore posto sul banco in alto a destra ("Fig. 2").

Termostato/termometro
Sul banco in alto a sinistra è posizionato un termostato/termometro remoto per il controllo della temperatura ("Fig. 2").
Il termostato remoto visualizza la temperatura esistente all'interno della custodia e permette il controllo della temperatura tramite gli appositi tasti.

9.9 Pulizia e manutenzione ordinaria

Si consiglia una buona visibilità nella zona di intervento, eventualmente servendosi di una ulteriore fonte di illuminazione.

Pulizia del banco
Utilizzare esclusivamente acqua a temperatura massima di 65°C e sapone o detergente neutro di uso domestico diluito in acqua.
Per le superfici vetrate usare unicamente prodotti per la pulizia dei vetri. Si consiglia di evitare l'uso di acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.

Non utilizzare assolutamente:

- Spugne abrasive
- Prodotti infiammabili o abrasivi come alcool, acetone o solventi
- Detergenti che contengono tensioattivi non ionici, limone o aceto (acido acetico)

⚠ Non lavare o pulire con acqua o liquidi la parte superiore del banco.

Pulire **UNA VOLTA A SETTIMANA** tutte le parti esterne del banco.

Pulire **UNA VOLTA AL MESE** tutte le parti interne del banco, seguendo le istruzioni sotto riportate:

- Togliere la tensione elettrica al banco tramite l'interruttore sezionatore generale a parete ("Fig. 23").
- Svuotare il banco, stoccando la merce in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.
- Attendere che l'interno del banco abbia raggiunto la temperatura ambiente e procedere alla pulizia
- Dopo aver controllato attentamente che l'interno del banco sia completamente asciutto, rimettere in funzione l'apparecchio ridando tensione al banco.
- Dopo circa un paio d'ore caricare nuovamente la merce.

Quando si mette fuori servizio il banco, scollegare l'alimentazione e seguire i passaggi precedenti, lasciando gli sportelli aperti (se presenti) per evitare cattivi odori.

In particolare, pulire il condensatore almeno ogni 30 giorni con una spazzola dura non metallica, rimuovendo la polvere e lo sporco dalle alette.
Un condensatore sporco si raffredda di meno, causando sprechi di energia e prestazioni scadenti. Indossare guanti resistenti durante la pulizia del condensatore.

Procedere **OGNI TRE MESI** allo sbrinamento del banco per permettere lo scioglimento del ghiaccio che si può essere formato sulle alette dell'evaporatore impedendone il corretto funzionamento. La durata e il numero di sbrinamenti sono regolati direttamente in fabbrica. Eventuali regolazioni sono riservate esclusivamente al servizio tecnico di assistenza. L'acqua di sbrinamento viene raccolta da un apposito scarico e convogliata in una bacinella di dissipazione posta nella base del banco. Verificare periodicamente che l'acqua di sbrinamento defluisca normalmente. Se così non fosse intervenire mediante una sonda flessibile non appuntita.

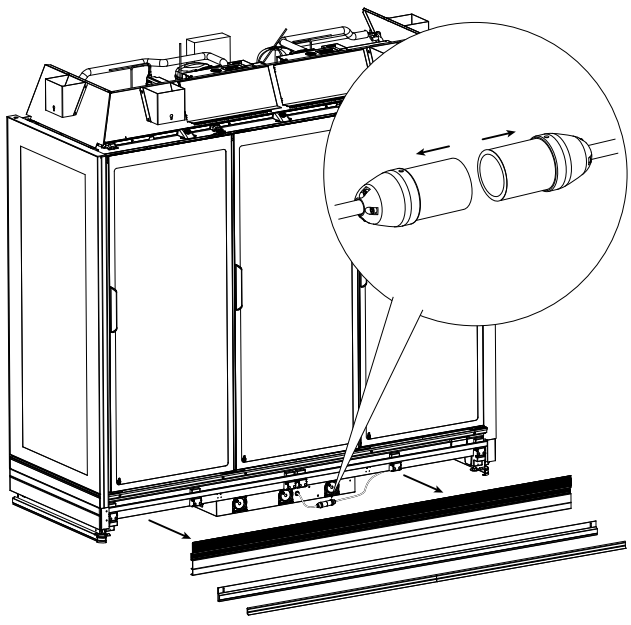


Fig. 29

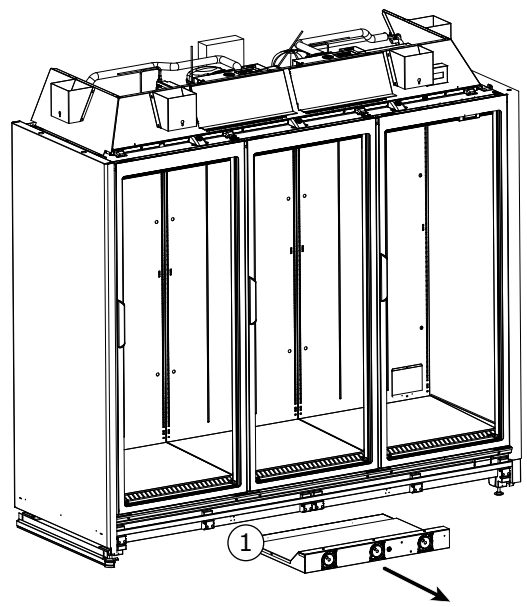


Fig. 30

1. Rimuovere

Agire come indicato per la pulizia **MENSILE** delle parti interne, ma in questo caso si dovrà prevedere un tempo di attesa più lungo per permettere il completo scioglimento del ghiaccio.

9.10 Situazioni di emergenza

Il banco non parte o si arresta:

- Verificare che non vi sia una situazione di blackout elettrico.
- Controllare che l'interruttore generale a parete sia acceso.
- Controllare che la spina del banco sia inserita nella presa di corrente.

Se l'interruzione elettrica non dipende da questi motivi, rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato e procedere allo svuotamento completo ed allo stoccaggio immediato del prodotto in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.

Il banco non raffredda a sufficienza:

- Verificare che il condensatore sia pulito e che sia in grado di svolgere la sua funzione di scambio di calore; procedere ad un'accurata pulizia se le alette sono ostruite.
- Controllare che il caricamento del banco sia corretto.
- Sbrinare il banco per poi riprendere il funzionamento normale, se questa operazione non viene effettuata da più di tre mesi.
- Controllare che il banco non sia vicino a fonti di calore o correnti d'aria.
- Verificare le condizioni ambientali riportate in: "Condizioni ambientali" ("Tab. II", Pag."13").
- Controllare, tramite una livella, la planarità del banco.

Se il mancato raffreddamento persiste, rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato.

Il banco è rumoroso:

- Controllare che viti e bulloni siano perfettamente chiusi.
- Controllare, tramite una livella, la planarità del banco.

Se l'inconveniente persiste, rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato.

9.11 Assistenza tecnica

Qualora si rendesse necessario l'intervento del personale tecnico di assistenza, contattare immediatamente il fornitore presso il quale è stato acquistato il banco.
Qualora vi fosse la necessità di usare pezzi di ricambio fare sempre riferimento al servizio tecnico di assistenza: chiedere ed accertarsi che vengano utilizzati ricambi originali.

9.12 Smantellamento ed eliminazione

In conformità alle norme per lo smantellamento dei rifiuti vigenti nei singoli Paesi e per il rispetto dell'ambiente in cui viviamo, vi preghiamo di dividere le parti del banco in modo da poterle smaltire separatamente o eventualmente recuperarle opportunamente.
Tutte le parti componenti il banco non sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani fatta eccezione per le parti metalliche che comunque non figurano tra i rifiuti speciali per la maggior parte dei Paesi Europei.

⚠ Il sistema di refrigerazione è ad alta pressione. Contattare personale esperto prima della rottamazione.

I componenti del circuito di refrigerazione non devono essere tagliati e/o separati prima che venga scaricato il circuito, con recupero del gas refrigerante da parte di personale qualificato.

10. AVVERTENZE GENERALI INTEGRATIVE

Istruzioni per la corretta installazione e manutenzione
Le istruzioni di uso e manutenzione si trovano nel Manuale Utente disponibile nel sito: www.eptarefrigeration.com.

Le istruzioni di installazione dedicate al personale esperto sono disponibili:

- Presso la rete di assistenza
- In alcune categorie di prodotto in forma cartacea consegnato insieme al prodotto

Garanzia
Il prodotto è coperto da garanzia, nei termini di legge, per un periodo di 12 mesi, salvo diversi accordi sottoscritti esplicitamente dalle parti.

Servizi professionali di riparazione
I servizi sono erogati dalla nostra rete di assistenza consultabile nell'area contatti all'indirizzo web www.eptarefrigeration.com.

Parti di ricambio
Le parti di ricambio e le informazioni per la riparazione dell'apparecchio sono disponibili al seguente indirizzo web: www.epta-service.com/service.
Le credenziali di accesso sono fornite su richiesta da inviare via mail a: servicesupport@eptarefrigeration.com.

Pulizia del condensatore ad aria
Le apparecchiature a gruppo incorporato con condensazione ad aria mantengono la loro efficienza solo se la pulizia del condensatore è eseguita nei modi e nei tempi indicati nel manuale di uso e manutenzione.

Informazione importante sugli sprechi alimentari
Si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni di conservazione riportate nelle confezioni dei prodotti e le indicazioni fornite dai produttori di alimenti.
Pertanto, le impostazioni di temperatura devono essere adeguate alle caratteristiche di conservazione dei prodotti alimentari coerentemente con le indicazioni riportate nella nostra documentazione tecnica.
Utilizzi non corretti possono causare un deperimento.

Condizioni ambientali
Il presente apparecchio è destinato a funzionare in ambienti in cui la temperatura e l'umidità rientrano nei limiti previsti nel Manuale di uso e manutenzione.

Istruzioni per il disassemblaggio
Per il disassemblaggio occorre rivolgersi ad operatori professionali.
Il gruppo Epta, da sempre animato da una particolare attenzione per l'ambiente, mette a disposizione degli utenti i manuali di smantellamento e trattamento dei rifiuti, scaricabili di seguito.

- Accedere al sito www.bonnetneve.com

- Accedere alla sezione **area tecnica** del banco.

Altre informazioni

Per ulteriori e più dettagliate informazioni si prega di fare riferimento a www.eptarefrigeration.com ed a EPREL a cui si accede attraverso il QR code qui o nell'etichetta energetica del prodotto.

Limiti di applicazione

Questo banco è progettato per l'utilizzo, il trasporto e l'immagazzinamento fino ad un'altitudine massima di 2000 m sul livello del mare.

Immagazzinamento:

- Temperatura compresa tra 15°C e 50°C
- Umidità relativa compresa tra 20% e 90%
- Tempo massimo 6 mesi

Trasporto:

- Temperatura compresa tra 20°C e 70°C
- Umidità relativa compresa tra 20% e 90%
- Tempo massimo 2 mesi

Utilizzo:
La classe climatica di utilizzo è riportata sulla targa matricolare.

Di seguito è riportato un estratto della Norma di riferimento, che chiarisce il significato dei caratteri alfanumerici:

Classe climatica	Temperatura bulbo secco	Umidità relativa
[-]	[°C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

ESEMPIO Classe climatica 3 significa 25°C / 60%R.H.

Prestazioni

Le condizioni ambientali esterne necessarie per un corretto funzionamento del banco sono specificate sulla targa matricolare.

Le prestazioni del banco non sono garantite al di fuori del suo normale utilizzo.

La temperatura minima non deve essere minore di 16°C.

SOMMAIRE

1. Introduction **5**

2. Avertissements de sécurité **6**
2.1 Avertissements pour les appareils utilisant du R290 (propane) 6
2.2 Avertissements généraux 6
2.3 Avertissements pour l'entretien du meuble 7
2.4 Avertissements électriques 8
2.5 Interdictions 8

3. Description générale **10**
3.1 Coupes 11

4. Transport du meuble **12**

5. Conditions ambiantes **13**

6. Caractéristiques techniques **14**

7. Utilisation du meuble **17**

8. Entretien courant **20**
8.1 Nettoyage du meuble 20

9. Instructions pour l'utilisateur **21**
9.1 Description du meuble 21
9.2 Transport et manutention 21
9.3 Réception et stockage 21
9.4 Installation et conditions ambiantes 22
9.5 Raccordement électrique 22
9.6 Caractéristiques techniques 22
9.7 Chargement des produits 22
9.8 Utilisation du meuble 23
9.9 Nettoyage et entretien courant 24
9.10 Situations d'urgence 25
9.11 Assistance technique 26
9.12 Démantèlement et élimination 26

10. Avertissements généraux complémentaires **27**

SYMBOLES UTILISÉS

Symbole d'interdiction : interdit d'effectuer certaines opérations.

Symbole d'attention : consignes de prévention des accidents pour l'opérateur.

Symbole d'avertissement : risque de dommages au meuble et/ou à ses composants.

Symbole de remarque : fournit des informations utiles.

1. INTRODUCTION

Il est recommandé de lire attentivement ce manuel et de le conserver avec le meuble.

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages aux personnes ou aux biens dus au non-respect des avertissements contenus dans ce manuel.



Fig. 1

Ce manuel contient les informations nécessaires à la bonne utilisation et au bon fonctionnement du meuble.

Il présente les descriptions et informations suivantes :

- une description du fonctionnement du meuble et de chacune de ses parties ;
- des informations sur la sécurité du meuble et les consignes à respecter ;
- l'utilisation correcte du meuble ;
- l'entretien courant et programmé, y compris les opérations de nettoyage.

Informations non contenues dans ce manuel :

- Instructions d'installation.

Pour installer correctement le meuble, consulter les documents suivants :

- Manuel technique
- Instructions de référence rapide

Ce manuel s'adresse aux professionnels suivants :

- **OPÉRATEUR QUALIFIÉ :** personne qualifiée et formée à l'utilisation, au réglage, au nettoyage et à l'entretien courant du meuble.
- **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ :** technicien formé et autorisé par l'organisme indiqué dans le contrat (fabricant/concessionnaire/distributeur) à effectuer l'installation, l'entretien exceptionnel, la réparation, le remplacement et la révision du meuble.

Les instructions d'utilisation sont également disponibles sur :
www.eptarefrigeration.com.

Consulter la déclaration de conformité pour les normes et les certifications du meuble.

Toujours conserver la notice d'utilisation et la transmettre en cas de vente.

2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

2.1 Avertissements pour les appareils utilisant du R290 (propane)

⚠ Le propane est un gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais il est inflammable. Il est donc essentiel de vérifier que les tuyaux du circuit frigorifique ne sont pas endommagés avant de raccorder le meuble à l'alimentation électrique. Le local où le meuble est installé doit avoir un volume minimal de 1 m³ pour 8 g de réfrigérant. La quantité de réfrigérant du meuble est indiquée sur sa plaque signalétique. En cas de fuite de réfrigérant, éviter toute flamme nue ou source d'inflammation à proximité du point de fuite.

⚠ Ne pas endommager le circuit frigorifique.

⚠ Afin de réduire les risques liés à l'inflammabilité, ce meuble doit être installé uniquement par du personnel dûment qualifié.

2.2 Avertissements généraux

⚠ Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux biens dus au non-respect des avertissements de ce manuel. Toute personne utilisant ce meuble doit lire ce manuel d'utilisation.

⚠ L'employeur doit informer le personnel des risques d'accident, des dispositifs prévus pour sa sécurité, des risques liés aux émissions sonores et des règles générales de sécurité prévues par la réglementation en vigueur.

⚠ L'utilisation technique du meuble est réservée aux personnes autorisées et formées. Les activités techniques comprennent notamment la mise en marche, les réglages, le nettoyage et l'entretien du meuble.

⚠ L'utilisation non technique du meuble, par exemple l'ouverture des portes pour prendre les produits exposés, est également permise aux enfants de 8 ans et plus et aux personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu'ils soient sous la surveillance et la responsabilité d'adultes garantissant une utilisation sûre de l'appareil et connaissant les dangers possibles.

Dans tous les cas, il est interdit de jouer avec le meuble.

⚠ Toute autre utilisation non expressément indiquée dans ce manuel est considérée comme dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation inappropriée, incorrecte ou déraisonnable.

⚠ Le meuble doit être utilisé par du personnel portant les équipements de protection individuelle appropriés.

⚠ Le port de gants de travail est obligatoire.

⚠ Ne pas laisser le meuble exposé aux intempéries.

⚠ Ne pas utiliser de jets d'eau directs ou indirects sur le meuble.

Ne pas toucher le meuble avec les mains ou les pieds mouillés ou humides ; ne pas l'utiliser pieds nus.

La dépose des dispositifs de protection ou des panneaux nécessitant l'emploi d'outils est exclusivement réservée au personnel qualifié.

Pour le montage des accessoires optionnels dédiés, contacter le centre d'assistance agréé le plus proche.

Toute intervention doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié. Dans tous les cas, débrancher l'alimentation électrique du meuble avant chaque intervention.

Indiquer à toute personne utilisant le meuble l'emplacement de l'interrupteur-sectionneur.

Le réglage du thermostat est réservé au service d'assistance technique.

Faire attention aux pièces chaudes ou mobiles signalées par le symbole approprié.

En cas d'incendie, ne pas utiliser d'eau pour éteindre les flammes ; utiliser uniquement des extincteurs à poudre.

Ne pas endommager le circuit frigorifique.

Éviter feu et étincelles dans l'appareil.

Maintenir dégagées les ouvertures de ventilation de l'enveloppe de l'appareil.

Ne pas utiliser d'appareils électriques dans les compartiments de conservation des aliments surgelés, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.

Ne pas conserver de substances explosives ou dangereuses, telles que des récipients sous pression contenant un propulseur inflammable, dans cet appareil.

Ne pas poser de récipients contenant des liquides ni verser de liquides sur le meuble.

Ne pas poser de charges sur le dessus du meuble. Éviter de déposer des produits non emballés directement sur les étagères ; utiliser des récipients adaptés aux aliments.

2.3 Avertissements pour l'entretien du meuble

Entretien réservé au personnel autorisé.

L'accès aux parties électriques et/ou aux parties nécessitant l'emploi d'outils est réservé aux techniciens spécialisés.

Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage réservée à l'utilisateur, mettre le meuble hors tension au moyen de l'interrupteur-sectionneur mural.

Faire attention aux pièces chaudes ou mobiles signalées par le symbole approprié.

Le port de gants de travail est obligatoire.

2.4 Avertissements électriques

Vérifier que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du meuble.

L'installation électrique doit être réalisée dans les règles de l'art par des techniciens spécialisés.

La dépose du couvercle du tableau électrique est réservée aux techniciens spécialisés.

Conformément aux règles d'installation, l'alimentation doit comporter un dispositif de coupure omnipolaire assurant la déconnexion complète du réseau dans les conditions de la catégorie de surtension III.

Le meuble doit être installé selon les instructions du fabricant, par du personnel professionnellement qualifié et conformément aux normes relatives aux installations électriques en vigueur dans chaque pays.

Une installation incorrecte du meuble peut causer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens, dont le fabricant ne peut être tenu responsable.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le personnel d'assistance agréé. Ne pas tenter de le réparer.

Ne pas mettre le câble sous tension s'il est endommagé. En cas de doute, contacter le service après-vente ou le revendeur.

Après l'installation, vérifier que le meuble ne repose pas sur le câble d'alimentation.

Pour le raccordement, ne jamais utiliser de réducteurs, rallonges, adaptateurs ou multiprises. Les colonnes doivent être raccordées DIRECTEMENT au réseau électrique.

2.5 Interdictions

Il est interdit d'utiliser des dispositifs autres que ceux prévus par le fabricant dans le meuble pour accélérer le dégivrage.

Il est interdit au personnel non qualifié de retirer le couvercle du tableau électrique ou d'ouvrir les panneaux nécessitant l'emploi d'outils.

Il est interdit d'utiliser le meuble pour conserver et/ou exposer des substances explosives, inflammables ou corrosives, telles que des aérosols contenant un propulseur inflammable.

Il est interdit d'utiliser le meuble pour conserver et/ou exposer des produits pharmaceutiques.

En cas de PRODUITS NON EMBALLÉS OU CONSERVÉS À BASSE TEMPÉRATURE, il est interdit d'utiliser le meuble pour conserver et/ou exposer des bouteilles et des emballages en verre.

Il est interdit de placer le meuble dans des zones contenant des substances gazeuses explosives.

Il est interdit de retirer la plaque signalétique du meuble.

Il est interdit de monter sur le meuble ou sur son pare-chocs.

Il est interdit de remplacer des composants et/ou de modifier le meuble en dehors des spécifications du fabricant, ou de remplacer des pièces d'origine par des pièces non approuvées par le fabricant, sous peine d'annulation de la garantie.

3. DESCRIPTION GÉNÉRALE

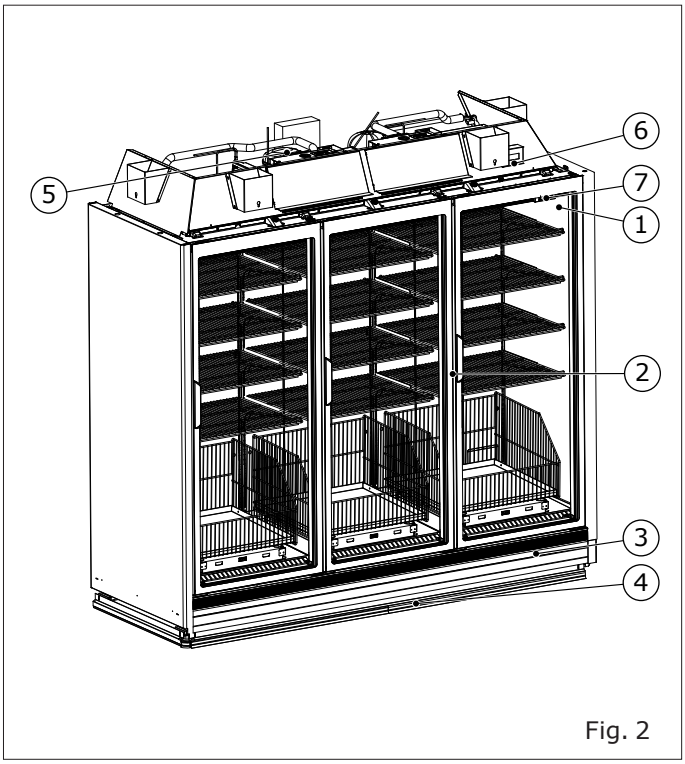


Fig. 2

1. Plaque signalétique
2. Éclairage
3. Pare-chocs (en option)
4. Zone du bac d’évaporation
5. Condenseur à air
6. Régulateur à afficheur déporté
7. Thermomètre (en option)

3.1 Coupes

EFFICIA

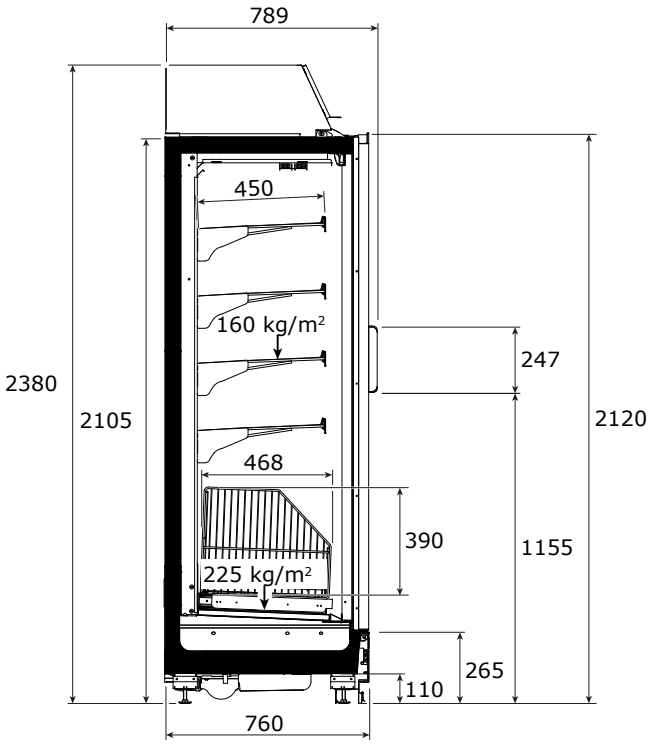


Fig. 3

MODULAR

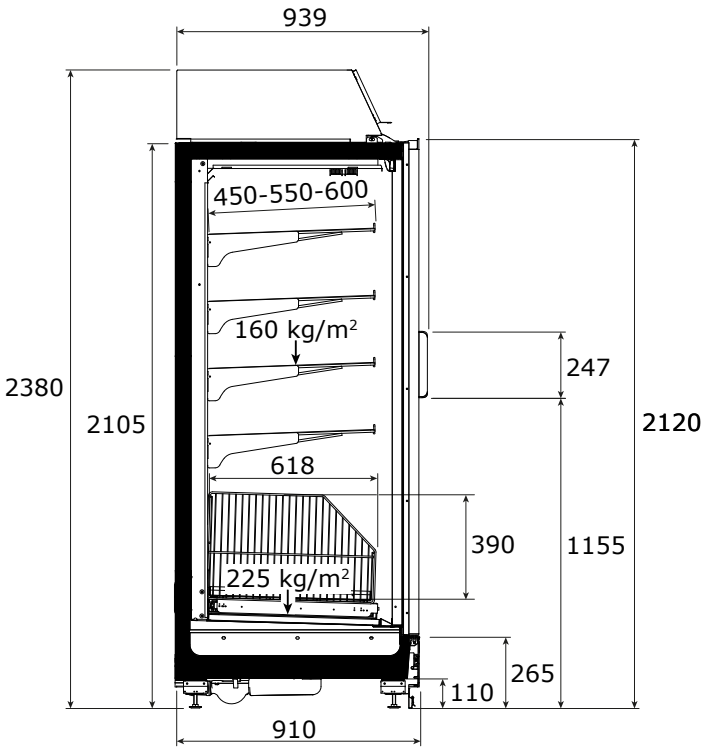


Fig. 4

4. TRANSPORT DU MEUBLE

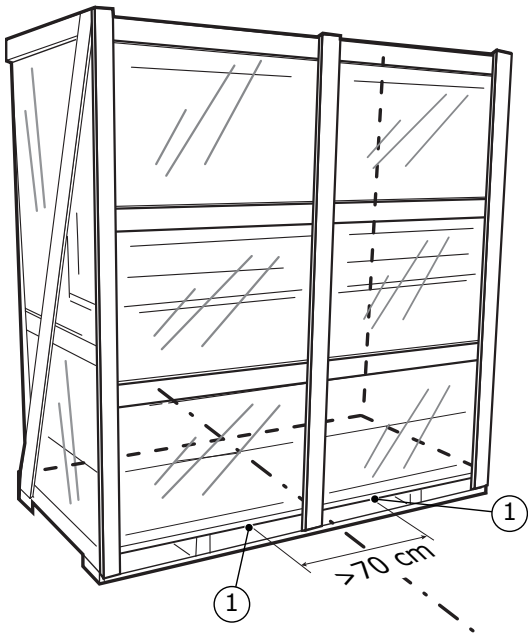


Fig. 5

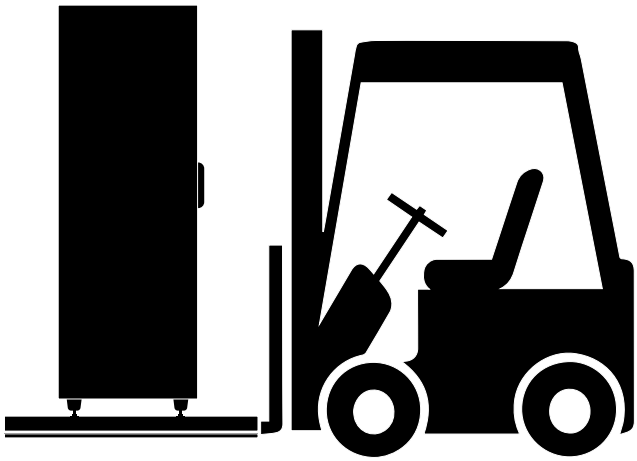


Fig. 6

1. Points de levage

Tab. I

Hauteur	Profondeur	Longueur	Poids (kg)	Poids avec emballage (kg)
2000	EFFICIA	2D	400	500
		3D	570	690
	MODULAR	2D	400	500
		3D	570	690
		4D	730	860
		5D	950	1070
		EOL 3D-S	450	570

5. CONDITIONS AMBIANTES

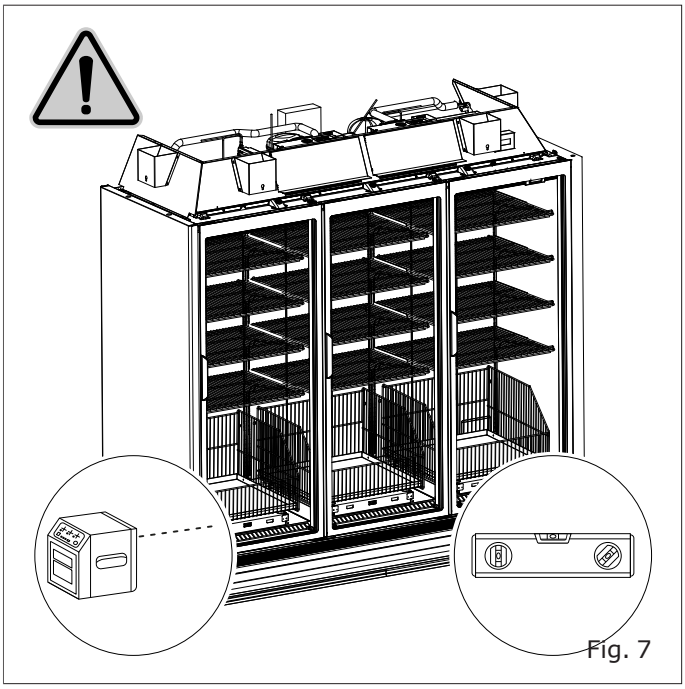


Fig. 7

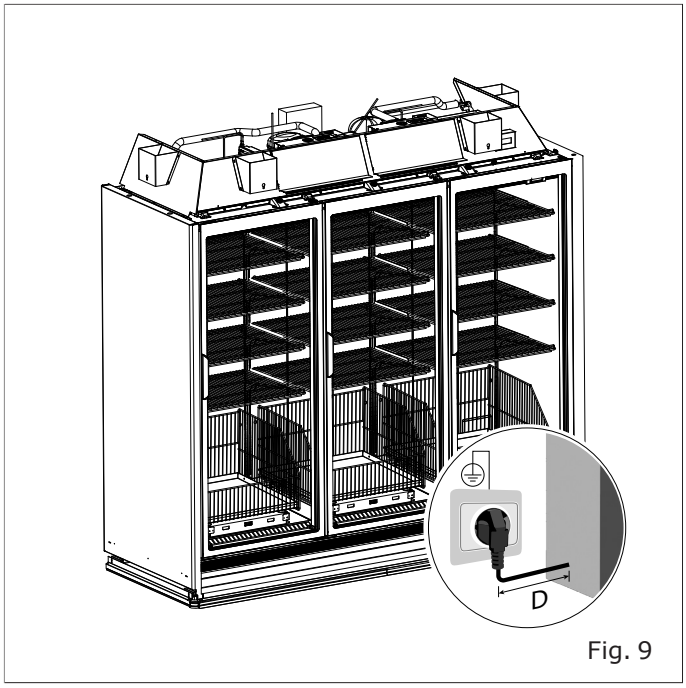


Fig. 9

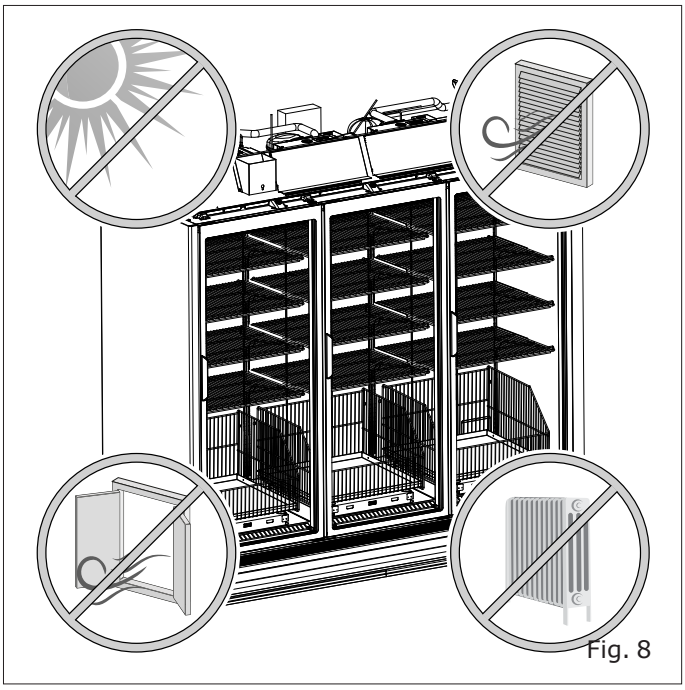


Fig. 8

Tab. II

Caractéristiques	
Type de local	Fermé
Température	25°C
Humidité relative	60 %
Éclairage	600 lx

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

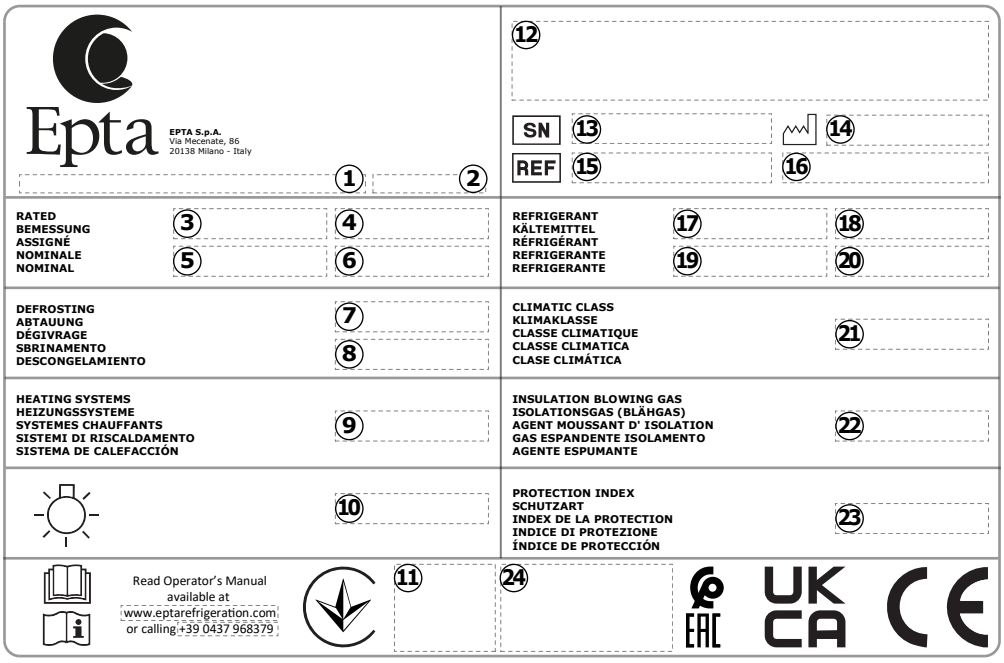


Fig. 10

1. Origine du produit
2. Fabriqué en « pays d'origine »
3. Tension nominale
4. Puissance nominale
5. Fréquence nominale
6. Courant nominal
7. Puissance de dégivrage
8. Courant de dégivrage
9. Système de chauffage
10. Système d'éclairage
11. Manuel de l'opérateur
12. Code-barres
13. Numéro de série
14. Date de fabrication
15. Code Hat
16. Modèle
17. Type de réfrigérant 1
18. Masse de réfrigérant 1
19. Type de réfrigérant 2
20. Masse de réfrigérant 2
21. Classe climatique
22. Gaz d'expansion de l'isolation
23. Indice de protection
24. Marques de certification

⚠ L'utilisation de séparateurs internes entre les étagères et au niveau du fond est obligatoire pour garantir le bon fonctionnement du meuble. Pour les versions à 3 et 5 portes, les séparateurs sont fournis de série.



Attention : risque d'incendie dû à l'utilisation de gaz inflammables.

Le symbole ci-contre, également présent sur la plaque signalétique, indique que le meuble contient un gaz réfrigérant inflammable dans les quantités indiquées dans le tableau ci-dessous.

Tab. III

Hauteur	Profondeur	Longueur	Circuit A	Circuit B
2000	EFFICIA	2D	150	-
		3D		140
	MODULAR	2D		-
		3D		140
		4D		150
		5D		
		EOL 3D-S		140

LAE
L'horloge doit être réglée après chaque coupure de courant.
LAE MASTER/SLAVE
L'horloge Master doit être réglée après chaque coupure de courant.

Instructions de réglage de la date et de l'heure (RTC = horloge temps réel) – LAE et LAE MASTER/SLAVE

Tab. IV

Par.	Description	Valeur		Unité
		Min	Max	
MIN	Réglage minutes RTC	0	59	min
hrs	Réglage heures RTC	0	23	hrs

Réglage de la date et de l'heure (RTC = horloge temps réel) – Dixell

Tab. V

Par.	Description	Valeur		Unité
		Min	Max	
MIN	Réglage minutes RTC	0	59	min
hrs	Réglage heures RTC	0	23	hrs
dAy	Jour de la semaine	Sun	Sat	dAy
dyM	Jour du mois	0	31	dyM
Mon	Mois	1	12	Mon

Réglage de la date et de l'heure (RTC = horloge temps réel) – Carel

Tab. VI

Par.	Description	Valeur		Unité
		Min	Max	
MIN	Réglage minutes RTC	0	59	min
hrs	Réglage heures RTC	0	23	hrs
dAy	Jour de la semaine	1	7	dAy
dyM	Jour du mois	0	31	dyM
Mon	Mois	1	12	Mon

7. UTILISATION DU MEUBLE

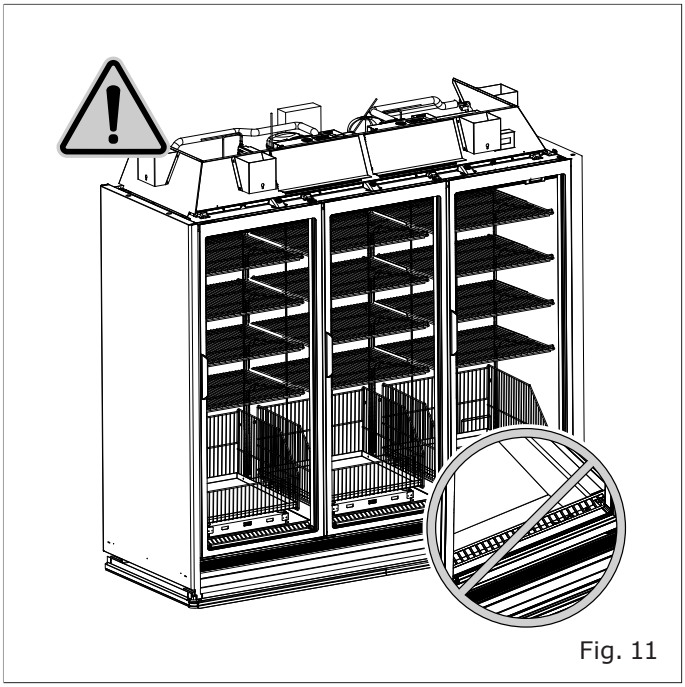


Fig. 11

Ne pas couvrir.

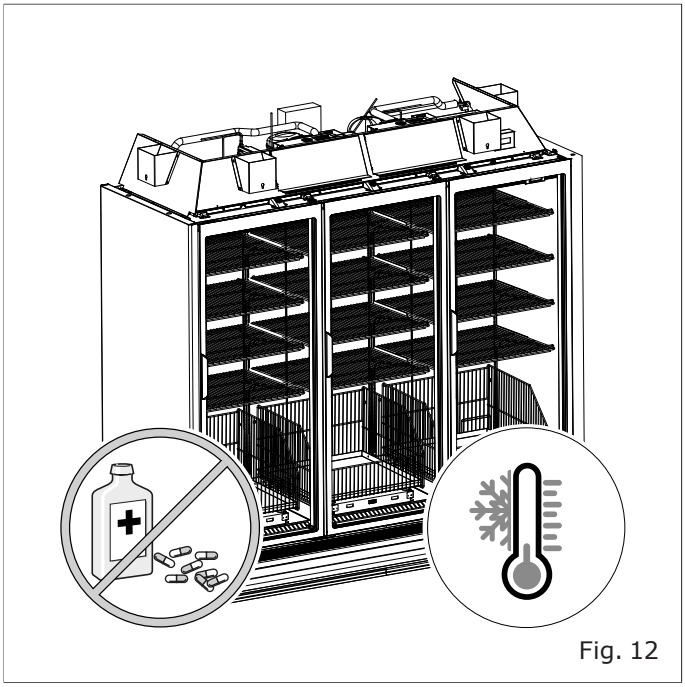


Fig. 12

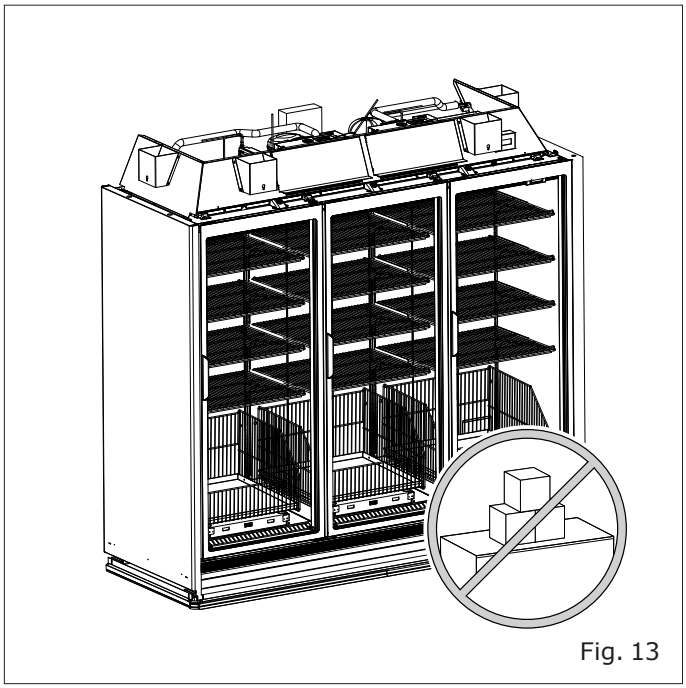


Fig. 13

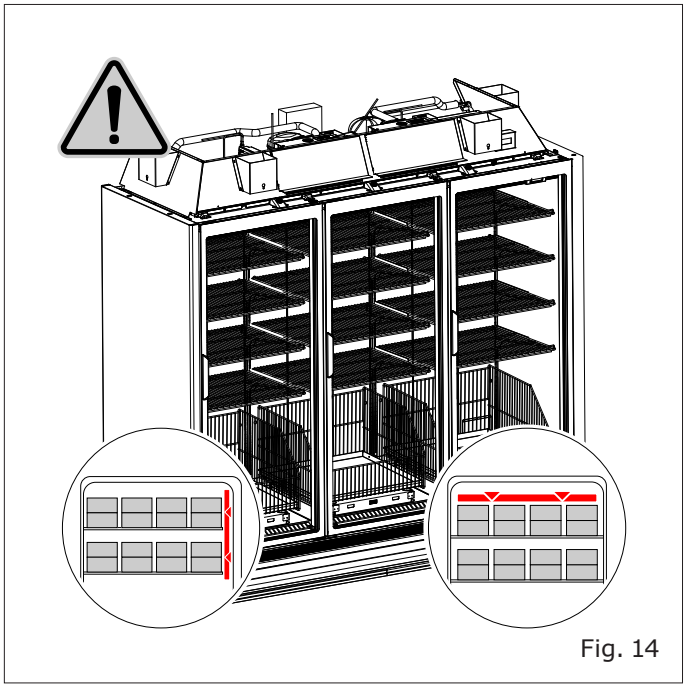


Fig. 14

Respecter la limite de chargement.

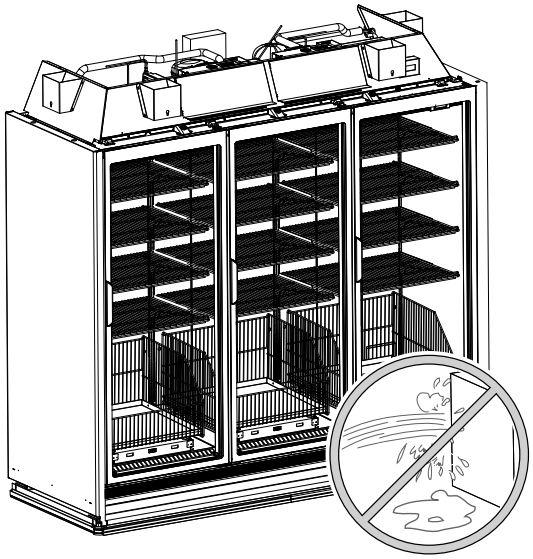


Fig. 15

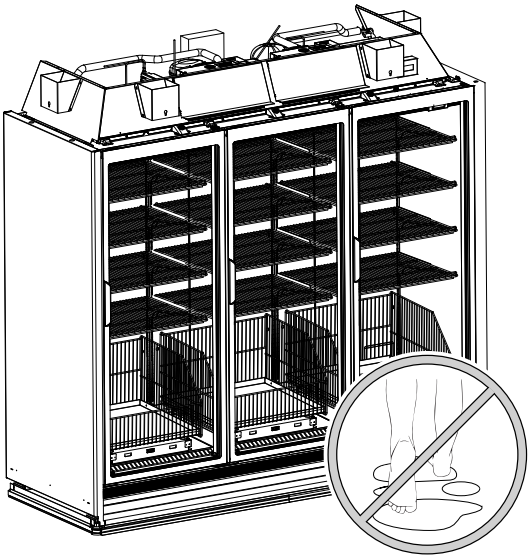


Fig. 17

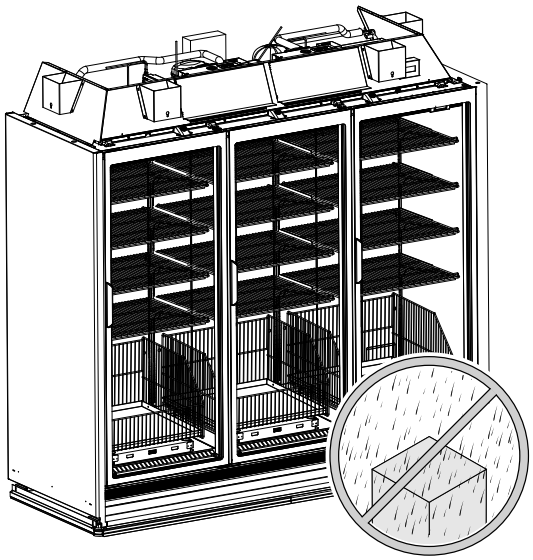


Fig. 16

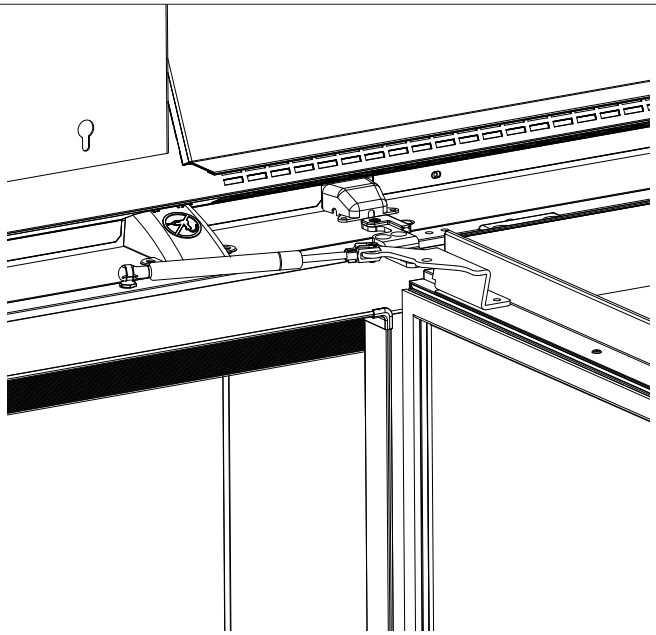


Fig. 18

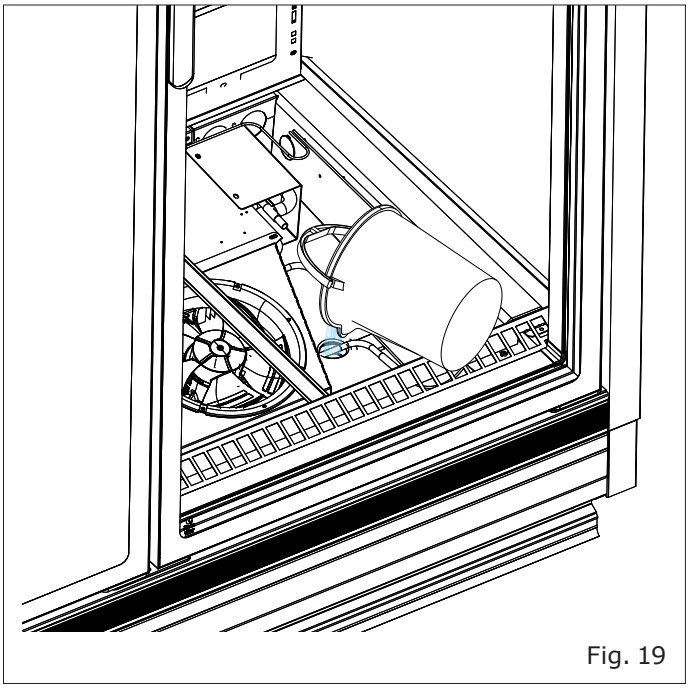


Fig. 19

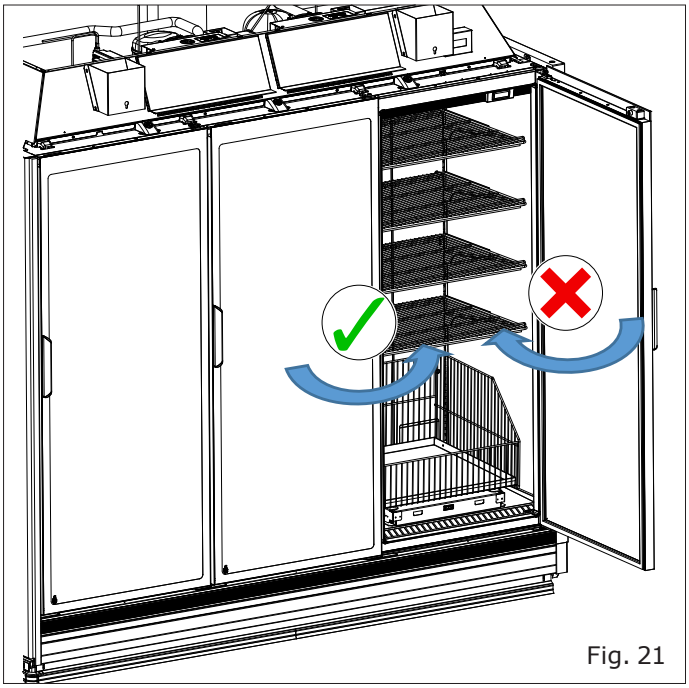


Fig. 21

⚠ Avant de mettre le meuble en marche, remplir le siphon d'eau.

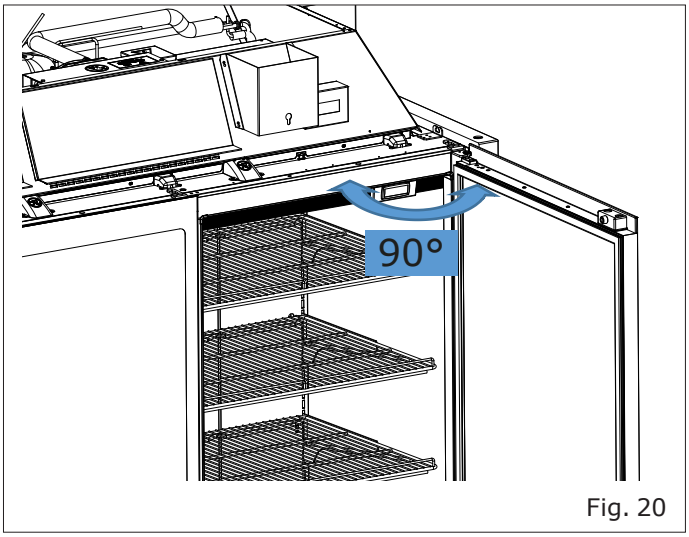


Fig. 20

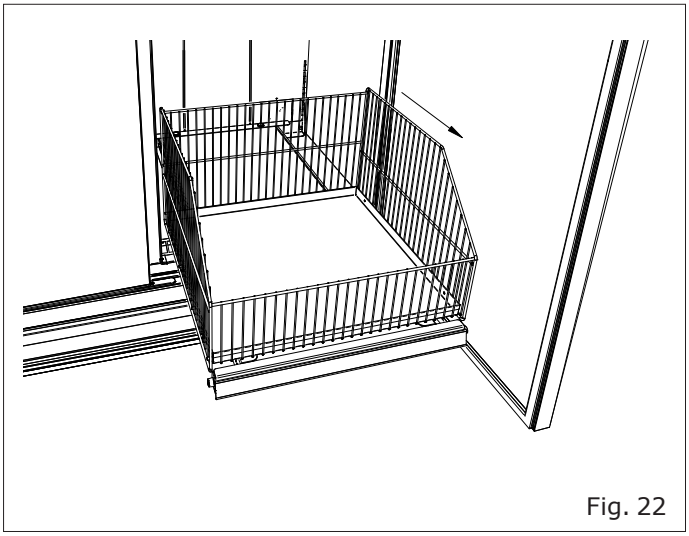


Fig. 22

8. ENTRETIEN COURANT

8.1 Nettoyage du meuble

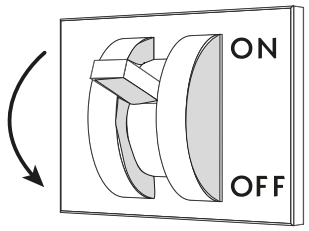


Fig. 23

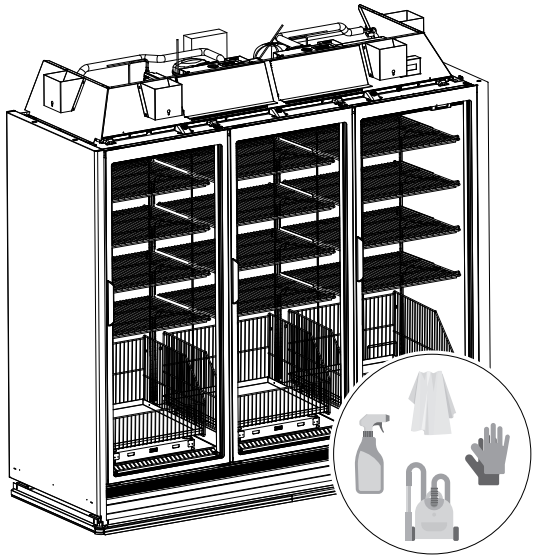


Fig. 24

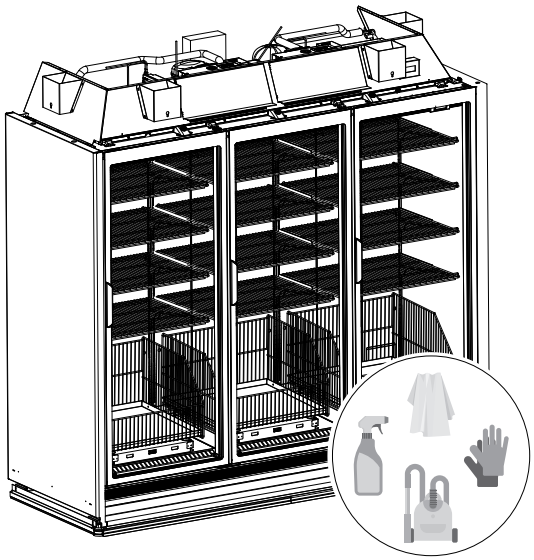


Fig. 25

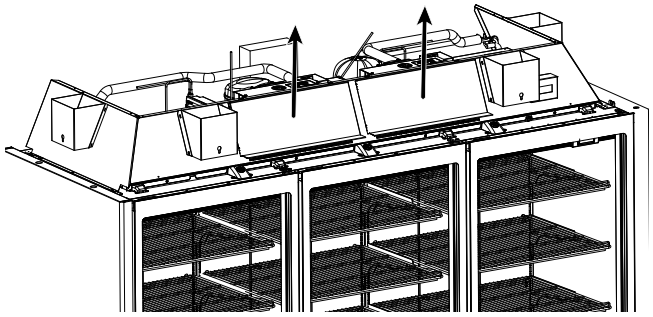


Fig. 26

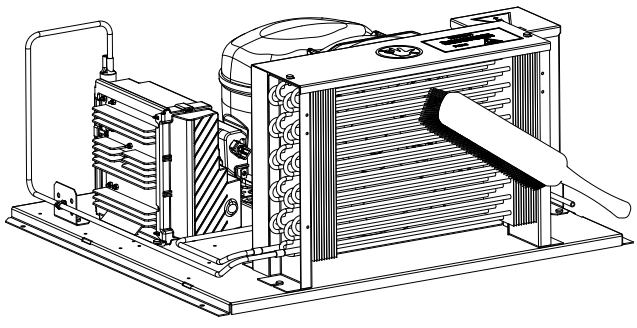


Fig. 27

9. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

9.1 Description du meuble

Cette gamme de meubles convient à la conservation et à l'exposition de glaces et de produits surgelés.

CLASSE DE TEMPÉRATURE (selon EN ISO 23953-2) : **3L1**.

Les caractéristiques générales et les dimensions sont illustrées dans les figures et les coupes du chapitre « Description générale » (p. 10 à 11).

Lors du transport et de la manutention, de la réception et du stockage, de l'installation, du chargement, de l'utilisation, du nettoyage, de l'entretien et du démantèlement, prendre garde au risque de renversement du meuble (fig. 28).

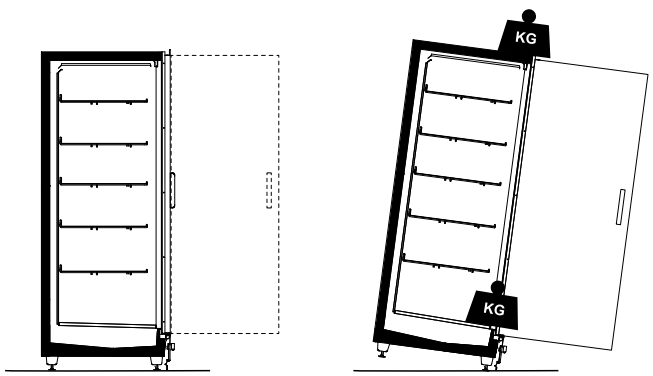


Fig. 28

9.2 Transport et manutention

Le meuble est livré dans un emballage spécifique muni d'une plate-forme permettant sa manutention à l'aide de chariots élévateurs. Pour transporter et manutentionner le meuble, utiliser :

- exclusivement une plate-forme dédiée ou équivalente ;
- un chariot élévateur manuel ou électrique adapté au levage du meuble et conforme aux normes en vigueur.

Les poids du meuble (à vide et avec emballage) ainsi que les dimensions de l'emballage figurent au chapitre « Transport du meuble » (tab. I et figures, p. 12).

La manutention doit être effectuée par du personnel qualifié, capable d'évaluer les poids, les points de levage et les moyens les plus adaptés en termes de sécurité et de capacité.

9.3 Réception et stockage

Vérifier l'état de l'emballage avant d'accepter le meuble du transporteur.
Si l'emballage présente des dommages visibles :

- déballer le meuble en présence du transporteur ;
- signer le document de livraison en émettant des réserves.

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages dus au transport ou à un stockage incorrect du meuble.

Le meuble doit être stocké à l'abri du soleil et des intempéries, à une température comprise entre -25 °C et +55 °C et à une humidité relative de l'air comprise entre 30 % et 95 %.

9.4 Installation et conditions ambiantes

Le meuble n'est pas conçu pour être installé à l'extérieur.
Pour garantir son bon fonctionnement, le placer :

- sur un sol de niveau (fig. 7) ;
- loin des sources de chaleur, du rayonnement solaire direct, des portes, des fenêtres, des ventilateurs et des bouches d'aération (fig. 8).

Prévoir l'espace nécessaire à l'utilisation du meuble par le client.

Les conditions ambiantes requises sont indiquées au chapitre « Conditions ambiantes » (tab. II, p. 13).

9.5 Raccordement électrique

Un interrupteur-sectionneur omnipolaire possédant un pouvoir de coupure approprié doit être installé en amont du meuble.

Le sectionneur doit être placé en amont de l'appareil et être visible par l'opérateur pendant le nettoyage et l'entretien, ou être muni d'un dispositif permettant de le verrouiller en position de coupure (arrêt).

Avant de raccorder le meuble, vérifier que la tension d'alimentation correspond aux données de sa plaque signalétique. Pour garantir un fonctionnement correct, la variation maximale de tension doit rester dans une plage de +/- 6 % de la valeur nominale.

9.6 Caractéristiques techniques

La plaque signalétique indique les caractéristiques techniques du meuble. Son emplacement et les données qu'elle comporte sont présentés au chapitre « Caractéristiques techniques » (fig. 10).

Les schémas électriques, les listes de réglage des instruments de commande, les instructions d'installation et une copie de la déclaration de conformité sont disponibles sur :
https://documents.eptarefrigeration.com.

Le niveau de pression acoustique produit par le meuble en fonctionnement est inférieur à 70 dB(A). Le meuble ne génère pas de vibrations nuisibles.

9.7 Chargement des produits

Mettre le meuble sous tension à l'aide de l'interrupteur-sectionneur général mural pour démarrer le cycle de réfrigération. Après environ 2 heures, le meuble peut être chargé.

Le meuble est conçu pour maintenir la température des marchandises et non pour l'abaisser. Les aliments doivent donc y être introduits uniquement lorsqu'ils sont déjà refroidis à leur température de conservation. Ne jamais introduire de produits chauds dans le meuble.

Si le meuble comporte des façades vitrées, il est recommandé de charger les marchandises lorsqu'aucun client ne se trouve dans la zone de vente.

Lors du chargement, vérifier que :

- la charge est homogène en termes de dimensions et de qualité des produits ;
- les marchandises ne gênent pas la circulation de l'air réfrigéré (fig. 11) ;
- les marchandises ne dépassent pas la limite de chargement.

Charge maximale admissible, uniformément répartie :

- sur les étagères : **160 kg/m²** ;
- sur le fond : **225 kg/m²**.

La porte est conçue pour rester ouverte **SANS AUCUN SYSTÈME DE BLOCAGE MÉCANIQUE**, simplement en l'ouvrant à 90°. Le système « soft-closing » assure une fermeture automatique lente et douce en fin de course, sans qu'il soit nécessaire de forcer. Il n'est donc **PAS NÉCESSAIRE D'OUVRIR** la porte au-delà de 90°, de la bloquer avec des poids ni de **LA MAINTENIR** en position si elle est déjà ouverte à 90° (fig. 20 et 21).

Pendant le chargement, si le meuble est équipé de paniers coulissants (en option), ne pas les sortir tous en même temps (fig. 22).

9.8 Utilisation du meuble

Avant de mettre le meuble en marche, remplir le siphon d'eau (fig. 19).

Revêtement antibuée des portes BASSE CONSOMMATION. Les portes du meuble possèdent un revêtement antibuée qui empêche la formation de buée quelles que soient la température et l'humidité, même après une immersion prolongée dans l'eau ou des nettoyages fréquents. Extrêmement hydrophile, le revêtement permet aux gouttes d'eau de s'étaler et empêche ainsi la formation de buée. Bien qu'il absorbe l'humidité, il ne se dissout pas dans l'eau et ne se tache donc pas lorsqu'il est mouillé. Le film résiste aux nettoyants pour vitres du commerce, aux détachants, à l'ammoniaque, à l'alcool et à l'essence. Il ne se décolore pas sous l'effet du soleil ou de la chaleur.

La vitre intérieure des portes est munie d'un revêtement antibuée laminé, recouvert d'un film de protection.

Ce film de protection est partiellement soulevé sur les côtés pour faciliter son retrait. Il doit être retiré après l'installation des portes sur le meuble, une fois la température de fonctionnement atteinte, afin de permettre l'action immédiate du film antibuée.

Pour rappeler cette étape, l'étiquette suivante est apposée sur le film de protection : **« NE PAS RETIRER LE FILM DE PROTECTION AVANT QUE LE MEUBLE AIT ATTEINT SA TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT ».**

Éclairage
L'éclairage du meuble est commandé par un interrupteur situé en haut à droite du meuble (fig. 2).

Thermostat/thermomètre
Un thermostat/thermomètre déporté est placé en haut à gauche du meuble pour contrôler la température (fig. 2).
Le thermostat déporté affiche la température à l'intérieur du meuble ; le réglage s'effectue à l'aide des touches prévues à cet effet.

9.9 Nettoyage et entretien courant

Veiller à disposer d'une bonne visibilité dans la zone d'intervention, si nécessaire en utilisant une source lumineuse supplémentaire.

Nettoyage du meuble
Utiliser uniquement de l'eau à une température maximale de 65 °C et du savon ménager ou un détergent neutre dilué dans l'eau.
Pour les surfaces vitrées, utiliser uniquement des produits pour vitres. Éviter l'eau, qui peut laisser des dépôts de calcaire sur le verre.

Ne jamais utiliser :

- d'éponges abrasives ;
- de produits inflammables ou abrasifs tels que l'alcool, l'acétone ou les solvants ;
- de détergents contenant des tensioactifs non ioniques, du citron ou du vinaigre (acide acétique).

⚠ Ne pas laver ni nettoyer le dessus du meuble avec de l'eau ou des liquides.

Nettoyer toutes les parties extérieures du meuble **UNE FOIS PAR SEMAINE**.

Nettoyer toutes les parties intérieures du meuble **UNE FOIS PAR MOIS**, selon les instructions suivantes :

- couper l'alimentation électrique du meuble à l'aide de l'interrupteur-sectionneur général mural (fig. 23) ;
- vider le meuble et placer les marchandises dans des chambres froides ou des réfrigérateurs pour maintenir leur température de conservation ;
- attendre que l'intérieur du meuble atteigne la température ambiante, puis le nettoyer ;
- vérifier soigneusement que l'intérieur est complètement sec, puis remettre le meuble sous tension ;
- recharger les marchandises après environ deux heures.

Lors de la mise hors service du meuble, couper l'alimentation et suivre les étapes ci-dessus en laissant les portes ouvertes (si présentes) pour éviter les odeurs.

Nettoyer en particulier le groupe de condensation au moins tous les 30 jours à l'aide d'une brosse métallique dure, afin de retirer la poussière et les saletés des ailettes.
Un groupe de condensation encrassé refroidit moins bien, gaspille de l'énergie et réduit les performances. Porter des gants résistants lors de son nettoyage.

Dégivrer le meuble **TOUS LES TROIS MOIS** pour faire fondre la glace éventuellement formée sur les ailettes de l'évaporateur, qui gêne son bon fonctionnement. La durée du dégivrage est réglée directement en usine. Toute modification est exclusivement réservée au service d'assistance technique. L'eau de dégivrage est recueillie par un orifice d'évacuation puis dirigée vers un bac d'évaporation situé au bas du meuble. Vérifier régulièrement que l'eau s'écoule normalement. Dans le cas contraire, intervenir immédiatement à l'aide d'une sonde souple non pointue.

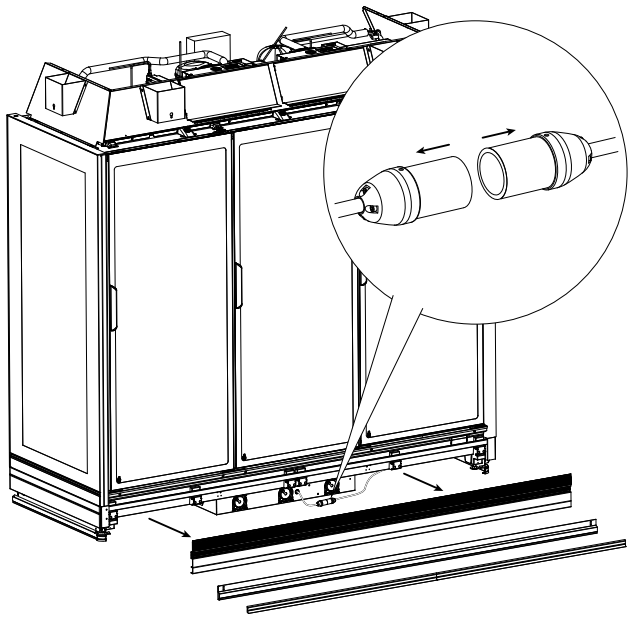


Fig. 29

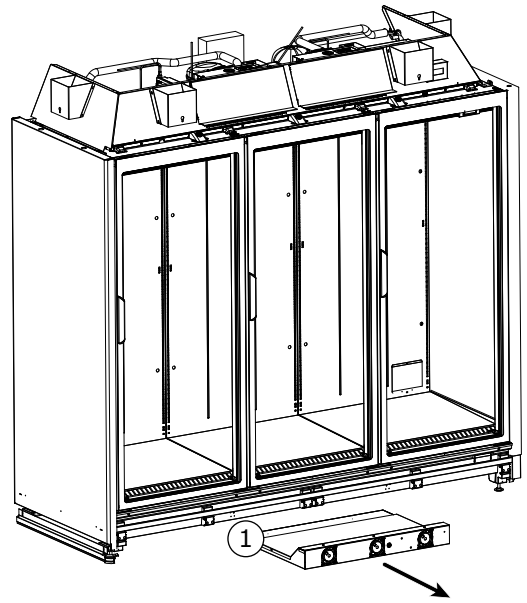


Fig. 30

1. Retirer

Procéder comme indiqué pour le nettoyage **MENSUEL** des parties intérieures, en prévoyant cette fois un temps d'attente plus long pour permettre la fonte complète de la glace.

9.10 Situations d'urgence

Le meuble ne démarre pas ou s'arrête :

- vérifier l'absence de coupure de courant ;
- vérifier que l'interrupteur général mural est en position de marche ;
- vérifier que la fiche du meuble est branchée dans la prise.

Si l'interruption de fonctionnement n'est pas due à ces causes, contacter le centre d'assistance agréé le plus proche. Vider entièrement le meuble et transférer immédiatement les produits dans des chambres froides ou des réfrigérateurs capables de maintenir leur température de conservation.

Le meuble ne refroidit pas suffisamment :

- vérifier que le groupe de condensation est propre et peut assurer l'échange thermique ; le nettoyer soigneusement si les ailettes sont obstruées ;
- vérifier que le meuble est correctement chargé ;
- dégivrer le meuble, puis rétablir son fonctionnement normal si cette opération n'a pas été effectuée depuis plus de trois mois ;
- vérifier que le meuble ne se trouve pas près de sources de chaleur ou de courants d'air ;
- vérifier les conditions ambiantes ; les valeurs de référence figurent au chapitre « Conditions ambiantes » (tab. II, p. 13) ;
- vérifier la mise à niveau du meuble à l'aide d'un niveau.

Si le défaut de refroidissement persiste, contacter le centre d'assistance agréé le plus proche.

Le meuble est bruyant :

- vérifier que les vis et les boulons sont bien serrés ;
- vérifier la mise à niveau du meuble à l'aide d'un niveau.

Si le problème persiste, contacter le centre d'assistance agréé le plus proche.

9.11 Assistance technique

Si une intervention technique est nécessaire, contacter immédiatement le fournisseur auprès duquel le meuble a été acheté.

Pour les pièces de rechange, toujours s'adresser au service d'assistance technique : demander et vérifier l'utilisation de pièces d'origine.

9.12 Démantèlement et élimination

Conformément aux règles d'élimination des déchets en vigueur dans chaque pays et afin de préserver l'environnement, séparer les différentes parties du meuble pour permettre leur élimination distincte ou, si nécessaire, leur valorisation appropriée.

Les parties du meuble ne sont pas toutes assimilables aux déchets municipaux solides, à l'exception des parties métalliques qui, dans la plupart des pays européens, ne font pas partie des déchets spéciaux.



Le circuit frigorifique est sous haute pression. Contacter du personnel spécialisé avant de procéder à son élimination.

Les composants du circuit frigorifique ne doivent pas être coupés ni séparés avant que le circuit ait été vidangé et que le gaz réfrigérant ait été récupéré par du personnel qualifié.

10. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX COMPLÉMENTAIRES

Instructions pour une installation et un entretien corrects
Les instructions d'utilisation et d'entretien figurent dans le manuel d'utilisation disponible sur :
www.eptarefrigeration.com.

Les instructions d'installation destinées au personnel spécialisé sont disponibles :

- auprès du réseau d'assistance ;
- pour certaines catégories de produits, sous forme papier fournie avec le produit.

Garantie
Le produit bénéficie d'une garantie, dans les conditions prévues par la loi, d'une durée de 12 mois, sauf accord contraire exprès entre les parties.

Services de réparation professionnels
Ces services sont assurés par notre réseau d'assistance, consultable dans la rubrique des contacts du site www.eptarefrigeration.com.

Pièces de rechange
Les pièces de rechange et les informations nécessaires à la réparation de l'appareil sont disponibles à l'adresse :
www.epta-service.com/service.
Les identifiants de connexion sont fournis sur demande par courriel à :
servicesupport@eptarefrigeration.com.

Nettoyage du condenseur à air
Les appareils à groupe intégré et à condensation par air ne conservent leur efficacité que si le condenseur est nettoyé selon les méthodes et les fréquences indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

Informations importantes sur le gaspillage alimentaire
Respecter attentivement les consignes de conservation figurant sur les emballages des produits et les indications des producteurs alimentaires.

Les réglages de température doivent donc être adaptés aux caractéristiques de conservation des aliments et conformes aux indications de notre documentation technique. Une utilisation incorrecte peut entraîner leur détérioration.

Conditions ambiantes
Cet appareil est destiné à fonctionner dans des locaux dont la température et l'humidité restent dans les limites indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

Instructions de démontage
Pour les opérations de démontage, contacter des professionnels.
Le groupe Epta, toujours attentif à l'environnement, met à disposition des utilisateurs des manuels de démantèlement et de traitement des déchets, téléchargeables comme indiqué ci-dessous :

- accéder au site www.bonnetneve.com ;
- accéder à la rubrique technique du meuble.

Autres informations

Pour de plus amples informations, consulter www.eptarefrigeration.com et EPREL, accessible par le code QR ci-dessous ou celui de l'étiquette énergétique du produit.

Limites d'utilisation

Ce meuble est conçu pour être utilisé, transporté et stocké jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

Stockage :

- température comprise entre 15 °C et 50 °C ;
- humidité relative comprise entre 20 % et 90 % ;
- durée maximale : 6 mois.

Transport :

- température comprise entre 20 °C et 70 °C ;
- humidité relative comprise entre 20 % et 90 % ;
- durée maximale : 2 mois.

Utilisation :

La classe climatique d'utilisation est indiquée sur la plaque signalétique.

L'extrait de la norme de référence ci-contre précise la signification des caractères alphanumériques.

Classe climatique	Température de bulbe sec	Humidité relative
[-]	[°C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

EXEMPLE : la classe climatique 3 correspond à 25 °C / 60 % HR.

Performances

Les conditions ambiantes extérieures nécessaires au bon fonctionnement du meuble sont indiquées sur la plaque signalétique.

Les performances du meuble ne sont pas garanties en dehors de ses conditions normales d'utilisation.

La température minimale ne doit pas être inférieure à 16 °C.

VERZEICHNIS

1. Einführung **5**
2. Sicherheitshinweise **6**
2.1 Warnhinweise für Geräte, bei denen R290 (Propan) eingesetzt wird 6
2.2 Allgemeine Hinweise 6
2.3 Wartungshinweise für das Kühlmöbel 7
2.4 Elektrische Warnhinweise 8
2.5 Verbote 8
3. Allgemeine Beschreibung **10**
3.1 Schnittbilder 11
4. Transport des Kühlmöbels **12**
5. Umgebungsbedingungen **13**
6. Technische Eigenschaften **14**
7. Verwendung des Kühlmöbels **17**
8. Wartung des Möbels **20**
8.1 Die Reinigung des Kühlmöbels 20
9. Hinweise für den Nutzer **21**
9.1 Beschreibung des Kühlmöbels 21
9.2 Transport und Bewegung des Kühlmöbels 21
9.3 Empfang und Lagerung des Möbels 21
9.4 Installation und Umgebungsbedingungen 22
9.5 Elektrischer Anschluss 22
9.6 Technische Eigenschaften 22
9.7 Die Befüllung des Kühlmöbels 22
9.8 Verwendung des Kühlmöbels 23
9.9 Reinigung und regelmäßige Wartung 24
9.10 Gefahrensituationen 25
9.11 Technischer Wartungsdienst 26
9.12 Demontage und Entsorgung 26
10. Allgemeine ergänzende Hinweise **27**

VERWENDETE SYMBOLE

Symbol für ein Verbot: Verbietet bestimmte Handlungen.

Gefahrensymbol: Regeln zur Unfallvermeidung für den Benutzer.

Symbol für einen Warnhinweis: Möglicherweise kann ein Schaden am Gerät und/oder an einer der Komponenten entstehen.

Symbol für einen Hinweis: Es folgen nützliche Informationen.

1. EINFÜHRUNG

Es wird empfohlen, den Inhalt des vorliegenden Handbuchs zu lesen und es gemeinsam mit dem Kühlmöbel aufzubewahren.
Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Warnhinweise entstehen.



Abb. 1

Das vorliegende Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Verwendung und Funktionsweise des Kühlmöbels notwendig sind.

Es enthält die folgenden Erläuterungen und Informationen:

- Eine Funktionsbeschreibung des Kühlmöbels, inklusive all seiner Komponenten
- Informationen über die für dieses Gerät geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften
- Hinweise zur korrekten Verwendung des Kühlmöbels
- Hinweise für die korrekte, routinemäßigeund planmäßige Wartung, einschließlich der Reinigungsarbeiten

Die folgenden Informationen sind nicht im Handbuch enthalten:

- Installationsanleitungen

Für die korrekte Installation des Kühlmöbels verweisen wir auf die folgenden Dokumente:

- Technical Manual
- Quick Reference Instructions

Das vorliegende Handbuch richtet sich an die folgenden Berufsgruppen:

- QUALIFIZIERTE MITARBEITER: Qualifizierte Personen, die mit dem Betrieb, der Einstellung, der Reinigung und der regelmäßigen Wartung des Möbels betraut sind
- SPEZIALISIERTE TECHNIKER: Techniker, die von der im Vertrag angegebenen Stelle (Hersteller/Vertragshändler/Lieferfirma) geschult und befugt sind, die folgenden Arbeiten auszuführen: Installation, außerordentliche Wartung, Reparatur, Austausch und Inspektion des Kühlmöbels

Die Bedienungsanleitung ist auch unter verfügbar:
www.eptarefrigeration.com.

Die geltenden Vorschriften und Zertifizierungen für dieses Kühlmöbel entnehmen Sie bitte der Konformitätserklärung.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung und für den Fall des Verkaufs immer auf.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Warnhinweise für Geräte, bei denen R290 (Propan) eingesetzt wird

⚠ Bei Propan handelt es sich um ein natürliches Gas. Es hat keine Auswirkungen auf die Umwelt, ist aber entzündlich. Daher muss überprüft werden, ob auch alle Leitungen des Kühlkreislaufs intakt sind, bevor das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wird. Der Installationsort muss je 8g des Kältemittels ein Volumen von mindestens 1m³ verfügen. Die genaue Füllmenge des Kältemittels kann vom Typenschild entnommen werden. Im Falle einerr Leckage und folgendem Kältemittelaustritt, sind Zündquellen und offenes Feuer in der näher zu vermeiden.

⚠ Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

⚠ Ein blitzschlag im stromversorgungsnetz oder in der nähe der anlage kann bei ungünstigen bedingungen das ausschalten der lampen verursachen und das eingreifen eines technikers erforderlich machen.

2.2 Allgemeine Hinweise

⚠ Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Warnhinweise entstehen. Jede Person, die dieses Kühlmöbel verwendet, ist dazu aufgefordert, das vorliegende Benutzerhandbuch zu lesen.

⚠ Der Arbeitgeber muss das Personal über die folgenden geltenden Vorschriften Informieren: Über die Unfallgefahren, über die bestehenden Sicherheitsvorrichtungen für das Personal, über die Gefahren von Lärmemissionen und die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften.

⚠ Der technische Gebrauch der Kühltheke ist befugtem und geschultem Personal vorbehalten; Tätigkeiten zum technischen Gebrauch umfassen z. B. das Einschalten, Einstellen, Reinigen und Warten.

⚠ Die Benutzung der Kühltheke für nicht-technische Tätigkeiten, wie z. B. das Öffnen der Türen, um ausgestellte Produkte zu entnehmen, ist auch Kindern ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten gestattet, sofern diese von Erwachsenen beaufsichtigt werden, die für eine sichere Benutzung des Geräts haften und dessen mögliche Gefahren kennen.

Die Kühltheke ist kein Spielzeug.

⚠ Jede andere nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angegebene Verwendungen gelten als gefährlich. Soit kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch falschen Anschluss, fehlerhafte oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung verursacht wurden.

⚠ Das Kühlmöbel darf nur von Personen benutzt werden, die mit der entsprechenden, passenden Schutzkleidung ausgestattet sind.

⚠ Das Tragen von Handschuhen ist Vorschrift.

⚠ Das Kühlmöbel darf keinen Witterungseinflüssen ausgesetzt werden.

⚠ Das Kühlmöbel darf keinem direkten oder indirekten Wasserstrahl ausgesetzt werden.

Berühren Sie das Kühlmöbel nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füssen. Benutzen Sie das Gerät niemals barfuß.

Das Entfernen von Schutzvorrichtungen oder von Teilen der Verkleidung, für das der Einsatz von Werkzeug erforderlich ist, ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten.

Wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene autorisierte Servicezentrum, um spezielle Zusatzausstattungen montieren zu lassen.

Sämtliche Arbeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal durchzuführen. Das Gerät muss vor jedem Eingriff von der Stromzufuhr getrennt werden.

Weisen Sie jeden, der das Kühlmöbel benutzt, auf die Position des Trennschalters hin.

Eingreiffe am Thermostat sind ausschließlich dem autorisierten technischen Kundendienst vorbehalten.

Achten Sie auf warme oder bewegliche Geräteteile. Diese sind mit einem entsprechenden Symbol gekennzeichnet.

Verwenden Sie im Falle eines Brandes ausschließlich Trockenlöschgeräte, verwenden Sie kein Wasser zum Löschen der Flammen.

Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

Vermeiden Sie Flammen oder Funken im Inneren des Geräts.

Die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Geräts müssen stets frei bleiben.

Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Tiefkühlfächern des Möbels, wenn diese nicht dem vom Hersteller empfohlenen Typ entsprechen.

Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven oder gefährlichen Stoffe, wie z.B. unter Druck stehende Behälter mit entflammbarem Treibmittel.

Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter auf und gießen Sie keine Flüssigkeiten auf die Theke.

Es dürfen keine lasten auf das kühlregal oben positioniert werden; unverpackte Lebenmittel sollten nicht direkt ins Regal gelegt werden. Diese sollten in dafür geeignete Behälter gelegt werden.

2.3 Wartungshinweise für das Kühlmöbel

Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von befugtem Personal durchgeführt werden.

Der Zugriff auf die elektrischen Komponenten und/oder auf Teile, die den Einsatz von Werkzeug erfordern, ist qualifizierten Technikern vorbehalten.

Vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten muss die Stromzufuhr zum Kühlmöbel über Hauptschalter unterbrochen werden.

Achten Sie auf warme oder bewegliche Geräteteile. Diese sind mit einem entsprechenden Symbol gekennzeichnet.

Das Tragen von Handschuhen ist Vorschrift.

2.4 Elektrische Warnhinweise

Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung den Angaben auf dem Typenschild des Kühlmöbels entspricht.

Die Elektroinstallation muss von fachkundigen Technikern fachgerecht ausgeführt werden.

Die Abdeckung der Schalttafel darf nur durch qualifizierte Techniker entfernt werden.

Gemäß den Installationsvorschriften muss das Stromversorgungsnetz über eine allpolige Trennvorrichtung verfügen, die unter den Betriebsbedingungen der Überspannungskategorie III die vollständige Trennung vom Netz gewährleistet.

Die Installation des Kühlmöbels muss gemäß den Anweisungen des Herstellers durch qualifiziertes Personal erfolgen. Dabei müssen die im jeweiligen Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Vorschriften für elektrische Betriebsmittel eingehalten werden.

Eine fehlerhafte Installation des Kühlmöbels kann Schäden an Personen, Tieren oder Dingen verursachen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von autorisiertem Servicepersonal ersetzt werden. Versuchen Sie nicht, das Kabel zu reparieren.

Versorgen Sie die Kühlmöbel nicht mit Strom, wenn sie beschädigt ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kundendienst oder Ihren Händler.

Stellen Sie nach der Installation der Kühlmöbels sicher, dass sie nicht auf dem Netzkabel aufliegt.

Verwenden Sie für den Stromanschluss auf keinen Fall Reduzierstecker, Verlängerungskabel, Adapter oder Steckerleisten. Der Netzanschluss muss folglich DIREKT ausgeführt werden.

2.5 Verbote

Es ist verboten, andere als die vom Hersteller im Kühlmöbel mitgelieferten Geräte zu verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

Das Entfernen der Schalttafelabdeckung oder das Öffnen von Abdeckungen, die den Einsatz von Werkzeug erfordern, ist für nicht qualifiziertes Personal verboten.

Es ist verboten, das Kühlmöbel zur Aufbewahrung und/oder Präsentation von explosiven, entflammbaren oder ätzenden Stoffen einzusetzen, wie z. B. Sprühdosen mit entflammbarem Treibmittel.

Das Kühlmöbel darf nicht für die Aufbewahrung und/oder Auslage von Arzneimitteln verwendet werden.

BEI UNVERPACKTEN PRODUKTEN ODER BEI NIEDRIGEN TEMPERATUREN ist es verboten, dieses Kühlmöbel zur Lagerung und/oder Präsentation von Flaschen und Verpackungen aus Glas zu verwenden.

Es ist verboten, das Kühlmöbel in einer Umgebung aufzustellen, in der sich explosive, gasförmige Stoffe befinden.

Es ist verboten, das Typenschild des Kühlmöbels zu entfernen.

Das Betreten der Theke oder der Thekenstoßstange ist verboten.

Der Austausch von Bauteilen und/oder die Veränderung des Kühlgeräts, die nicht den Angaben des Herstellers entsprichen, sowie der Austausch von Originalersatzteilen durch andere, nicht vom Hersteller zugelassene Teile, ist verboten und führt zum Verlust der Garantiesansprüche.

3. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

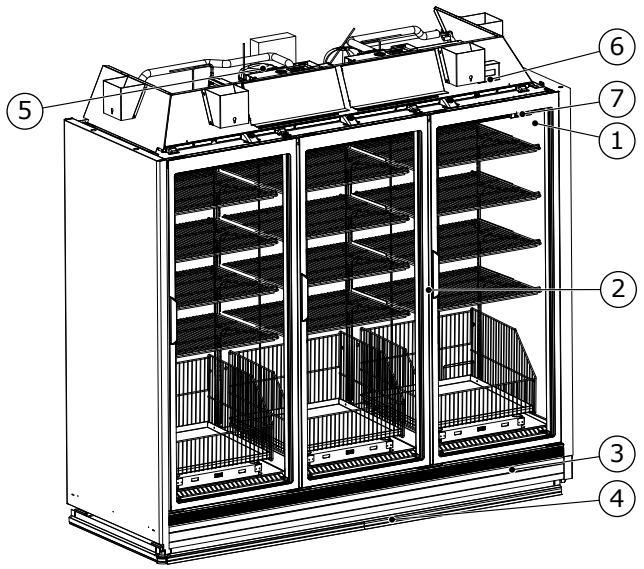


Abb. 2

1. Typenschild
2. Beleuchtung
3. Stoßleiste (optional)
4. Bereich der Verdampfungswanne
5. Luftgekühlter Kondensator
6. Display-Fernsteuerung
7. Thermometer (optional)

3.1 Schnittbilder

EFFICIA

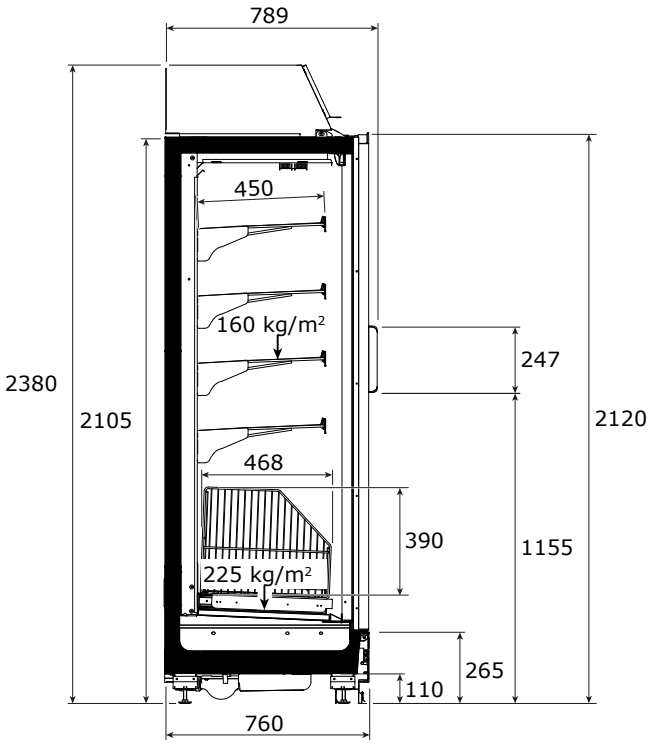


Abb. 3

MODULAR

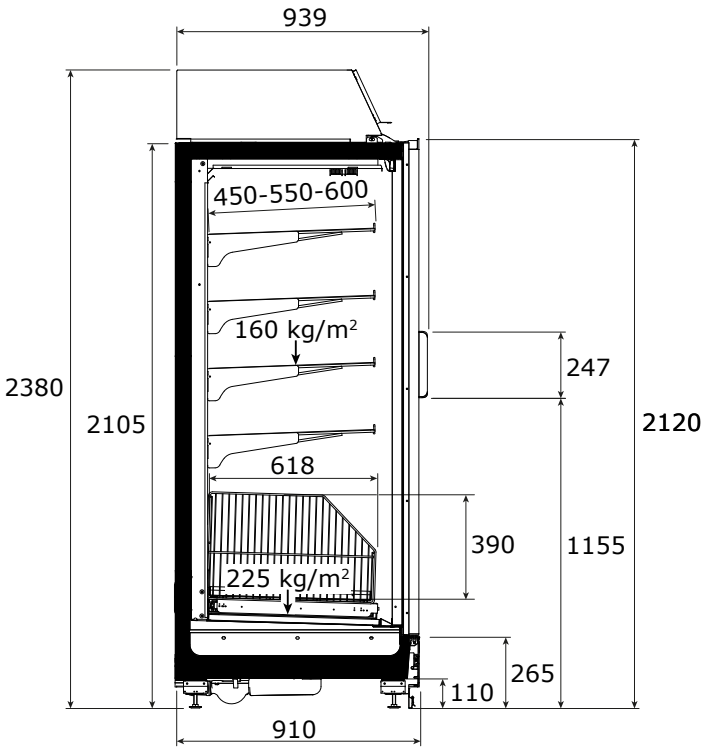


Abb. 4

4. TRANSPORT DES KÜHLMÖBELS

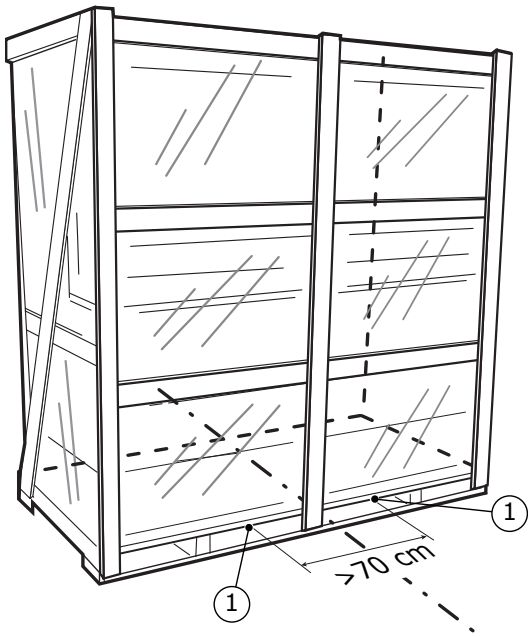


Abb. 5

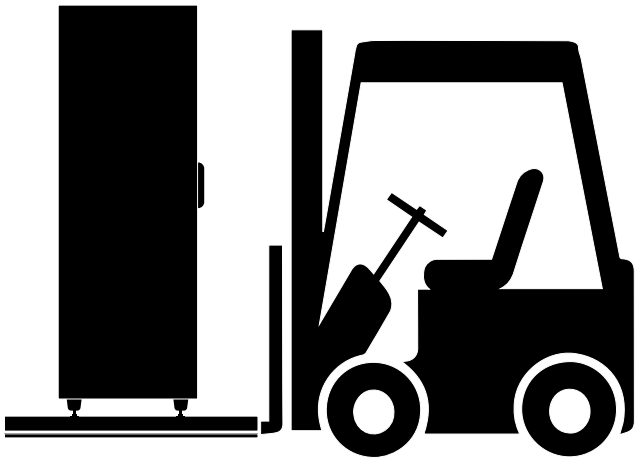


Abb. 6

1. Hebepunkte

Tab. I

Höhe	Tiefe	Länge	Gewicht (kg)	Gewicht mit Verpackung (kg)
2000	EFFICIA	2D	400	500
		3D	570	690
	MODULAR	2D	400	500
		3D	570	690
		4D	730	860
		5D	950	1070
		EOL 3D-S	450	570

5. UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

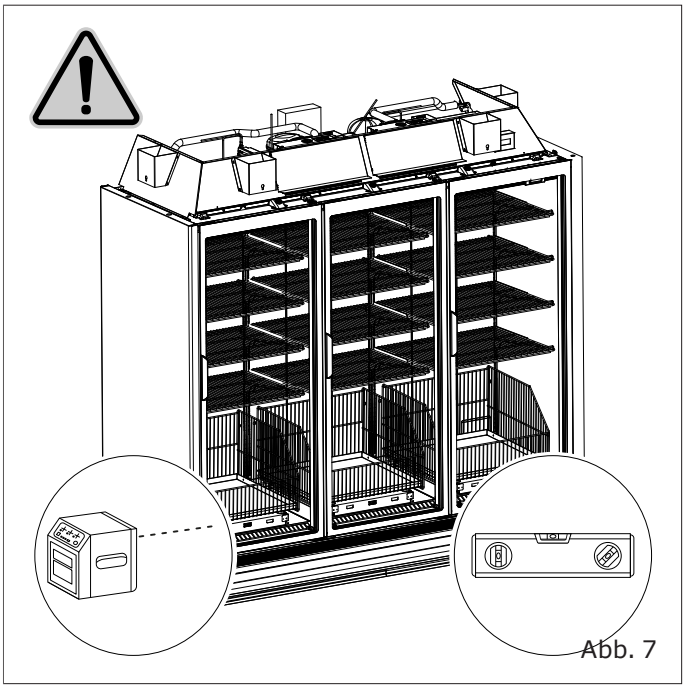


Abb. 7

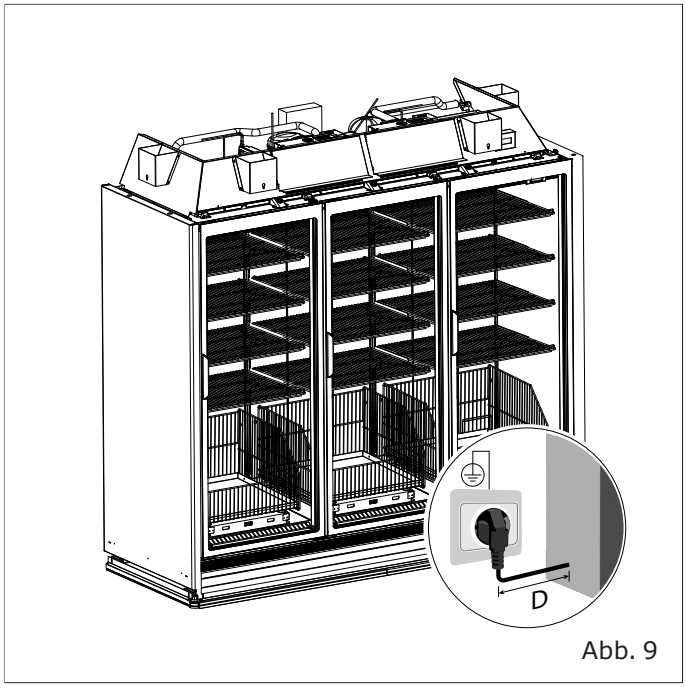


Abb. 9

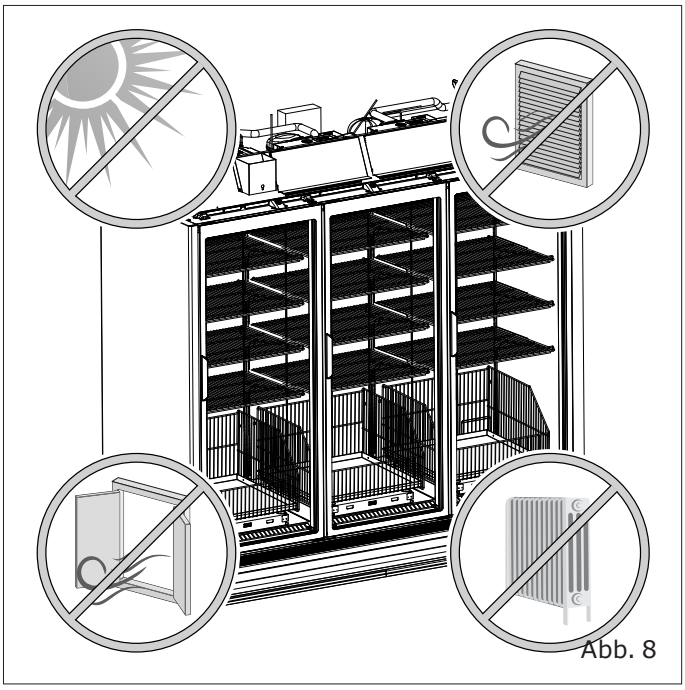


Abb. 8

Tab. II

Eigenschaften	
Art des Aufstellungsortes	Geschlossen
Temperatur	25°C
Relative Luftfeuchtigkeit	60 %
Beleuchtung	600 lx

6. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

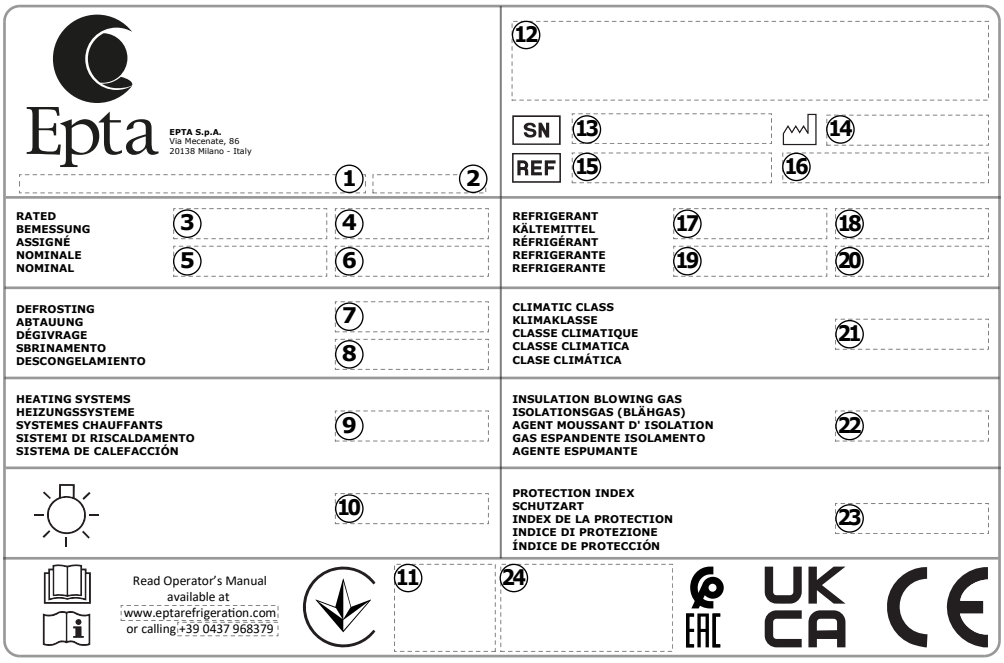


Abb. 10

1. Produktherkunft
2. Hergestellt in "Herstellungsland"
3. Nennspannung
4. Nennleistung
5. Nennfrequenz
6. Nennstrom
7. Abtauleistung
8. Strom für die Abtauautomatik
9. Heizsystem
10. Beleuchtungssystem
11. Betriebshandbuch
12. Barcode
13. Seriennummer
14. Herstellungsdatum
15. Hat Code
16. Modell
17. Kältemittelart 1
18. Kältemittelmasse 1
19. Kältemittelart 2
20. Kältemittelmasse 2
21. Klimaklasse
22. Isolierung der Kältemittelleitung
23. Schutzklasse
24. Zertifizierungskennzeichen

Für den korrekten Betrieb müssen zwischen den Etageren sowie auf der unteren Auslage Warentrenner montiert werden. Bei den Modellen mit 3 und 5 Türen werden diese serienmäßig mitgeliefert.



Warnung: Brandgefahr durch die Verwendung brennbarer Gase.
Das neben abgebildete Symbol, das auch auf dem Typenschild zu finden ist, weist darauf hin, dass der Kühlmöbel brennbares Kältemittelgas in den in der folgenden Tabelle angegebenen Mengen enthält.

Tab. III

Höhe	Tiefe	Länge	Kreislauf A	Kreislauf B
2000	EFFICIA	2D	150	-
		3D		140
	MODULAR	2D		-
		3D		140
		4D		150
		5D		
		EOL 3D-S		140

LAE
Die Uhr muss nach jeder Unterbrechung der Stromversorgung neu eingestellt werden.
LAE MASTER/SLAVE
Die Uhr des Masters muss nach jeder Unterbrechung der Stromversorgung neu eingestellt werden.

Anleitung zur Eingabe von Datum und Uhrzeit (RTC = Real Time Clock) - LAE und LAE MASTER/SLAVE

Tab. IV

Abs.	Beschreibung	Wert		U.m.
		Min	Max	
MIN	Setting minutes RTC	0	59	min
hrs	Setting Hours RTC	0	23	hrs

Anleitung zur Eingabe von Datum und Uhrzeit (RTC = Real Time Clock) - Dixell

Tab. V

Abs.	Beschreibung	Wert		U.m.
		Min	Max	
MIN	Setting minutes RTC	0	59	min
hrs	Setting Hours RTC	0	23	hrs
dAy	Day of the week	Sun	Sat	dAy
dyM	Day of the month	0	31	dyM
Mon	Month	1	12	Mon

Anleitung zur Eingabe von Datum und Uhrzeit (RTC = Real Time Clock) - Carel

Tab. VI

Abs.	Beschreibung	Wert		U.m.
		Min	Max	
MIN	Setting minutes RTC	0	59	min
hrs	Setting Hours RTC	0	23	hrs
dAy	Day of the week	1	7	dAy
dyM	Day of the month	0	31	dyM
Mon	Month	1	12	Mon

7. VERWENDUNG DES KÜHLMÖBELS

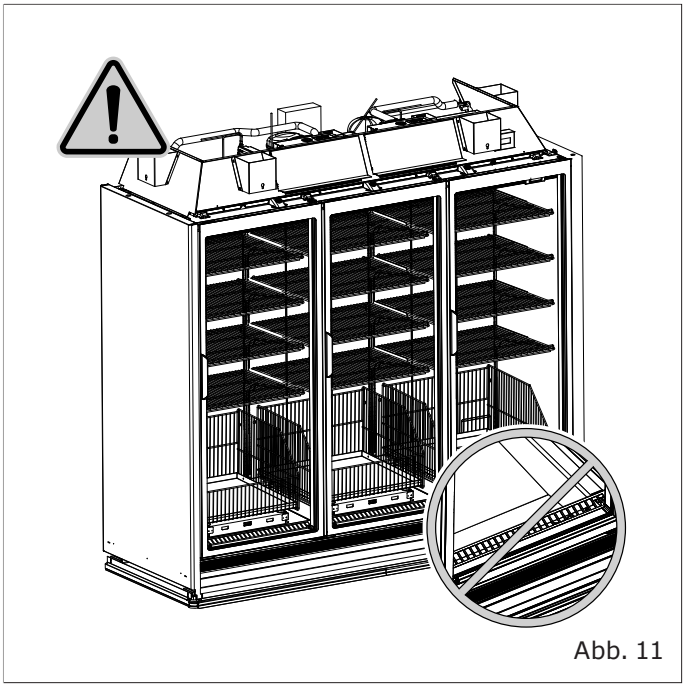


Abb. 11

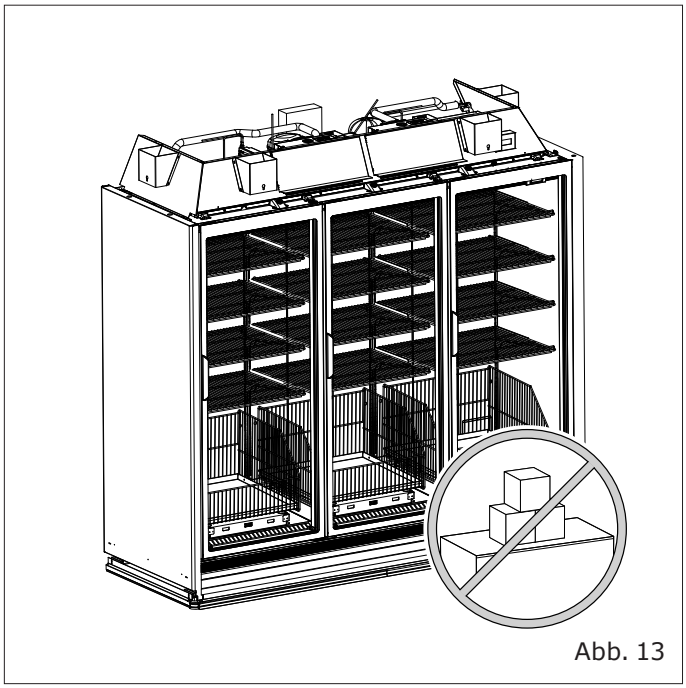


Abb. 13

Nicht zudecken

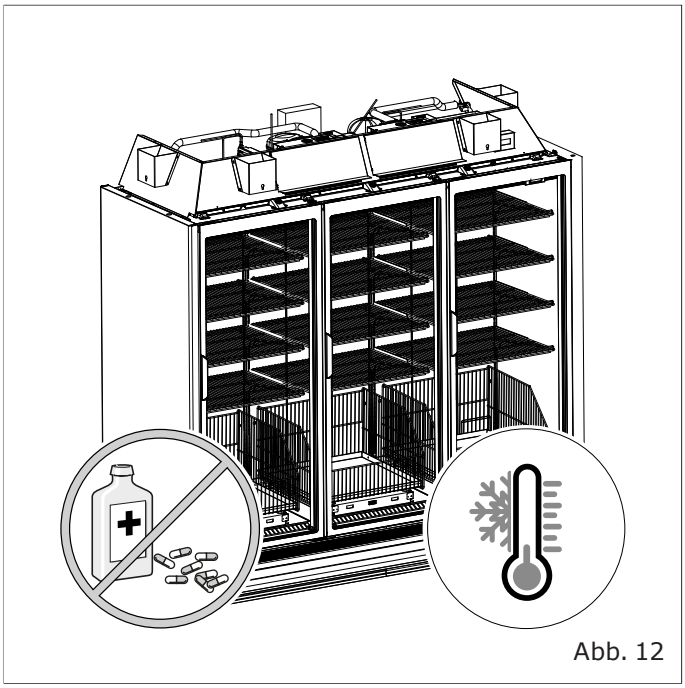


Abb. 12

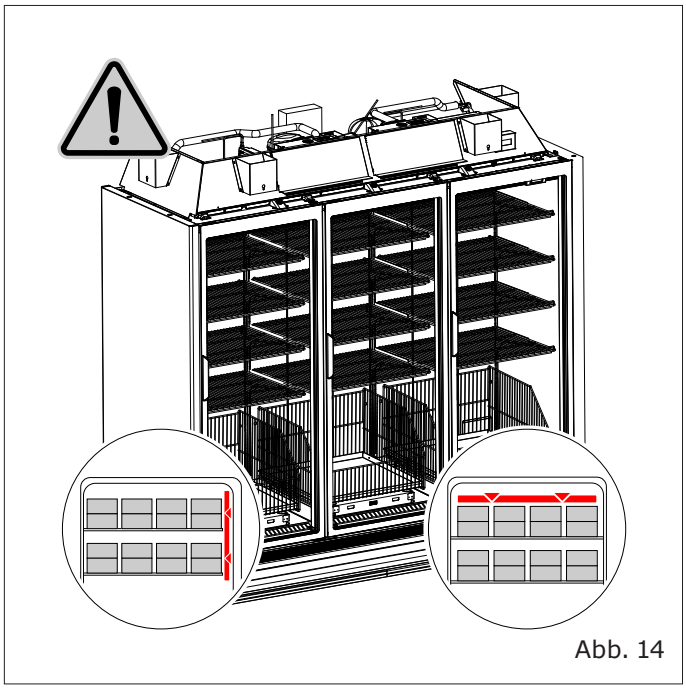


Abb. 14

Die Fülllinie nicht überschreiten

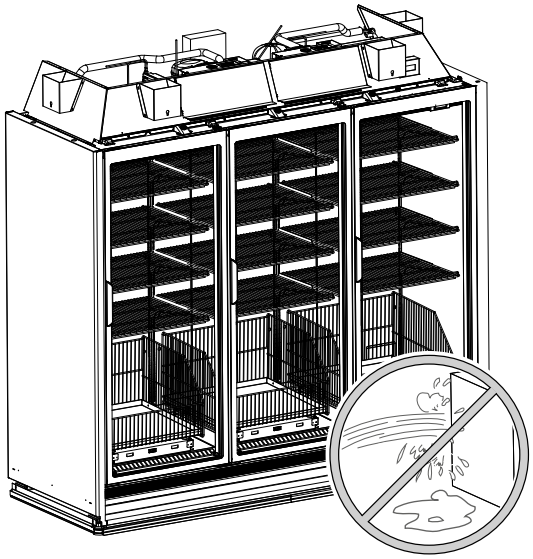


Abb. 15

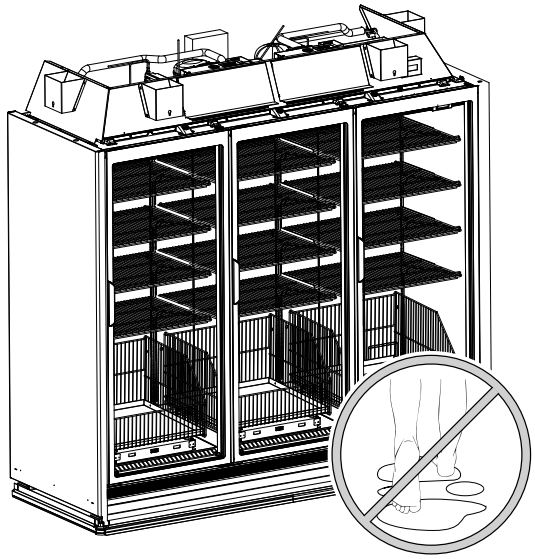


Abb. 17

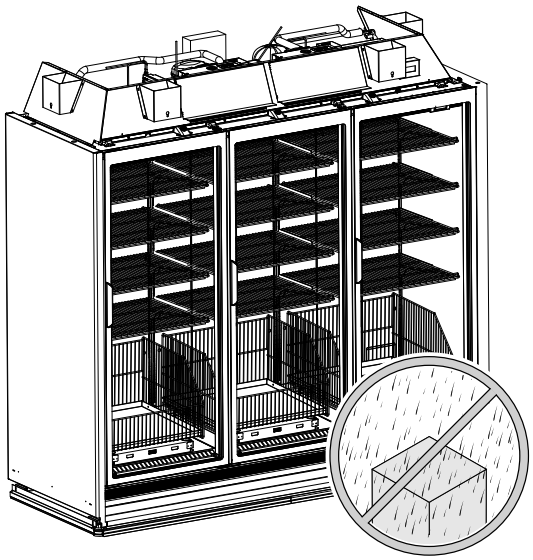


Abb. 16

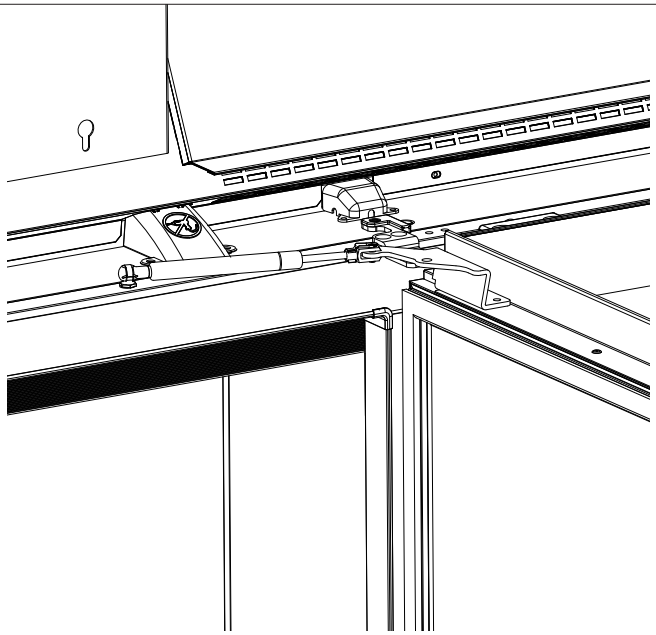


Abb. 18

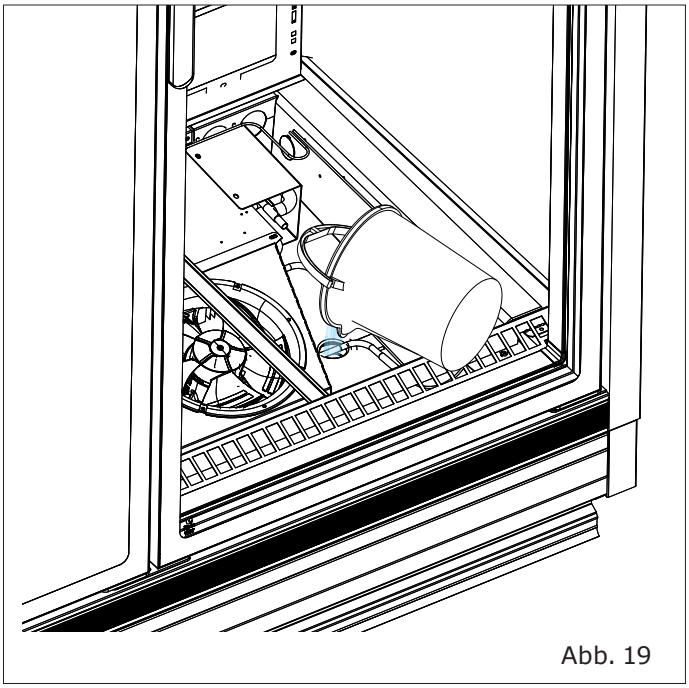


Abb. 19

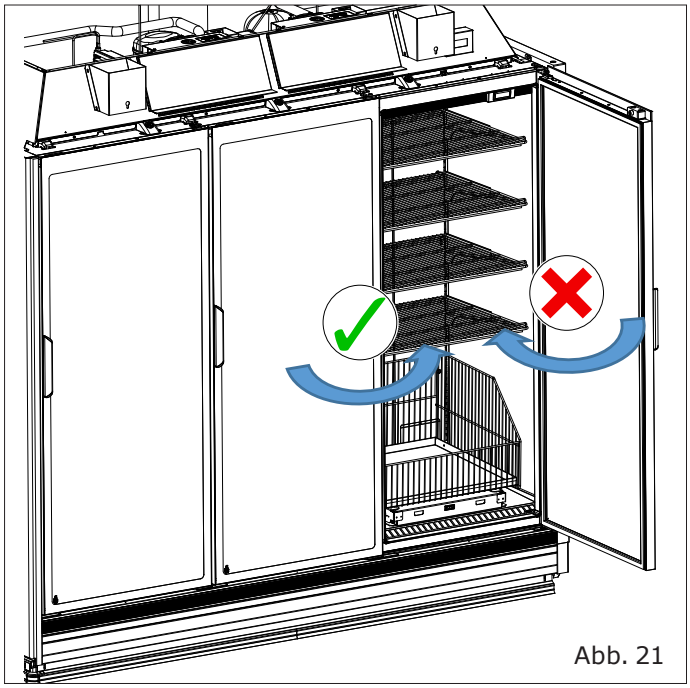


Abb. 21

⚠ Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, muss der Siphon mit Wasser aufgefüllt werden.

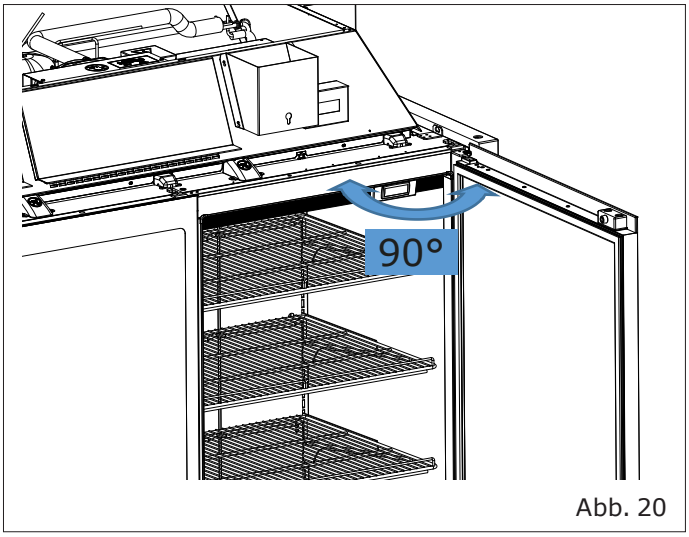


Abb. 20

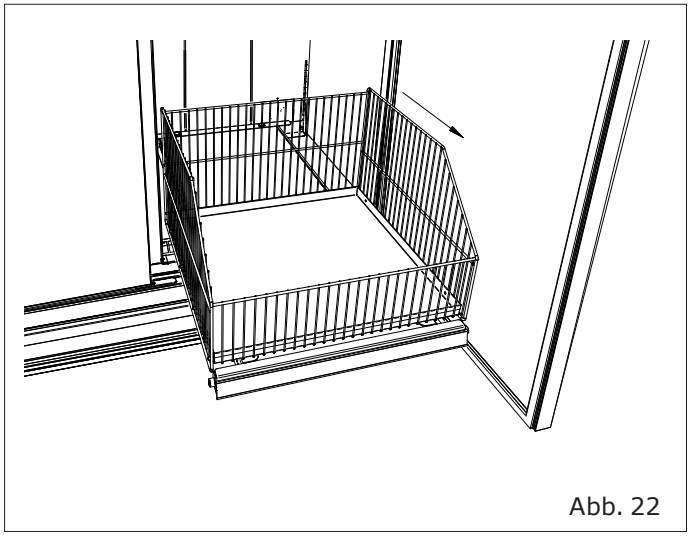


Abb. 22

8. WARTUNG DES MÖBELS

8.1 Die Reinigung des Kühlmöbels

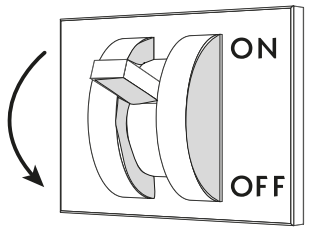


Abb. 23

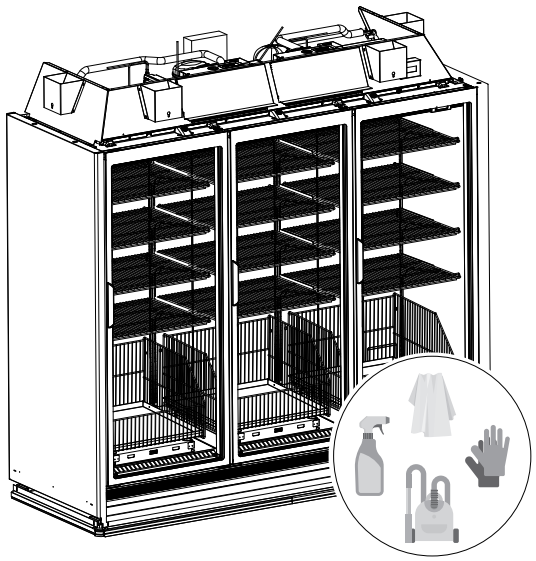


Abb. 24

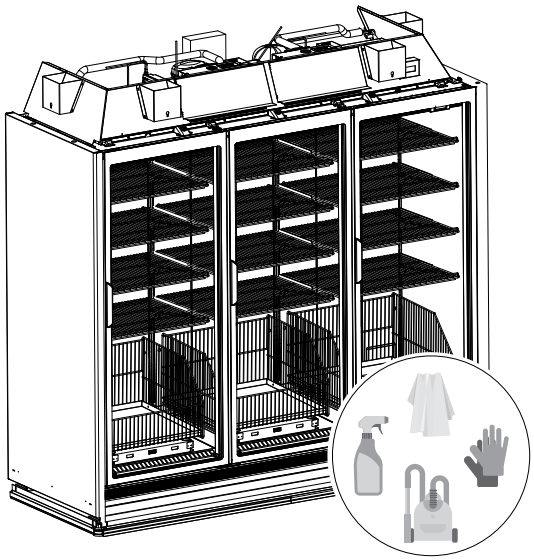


Abb. 25

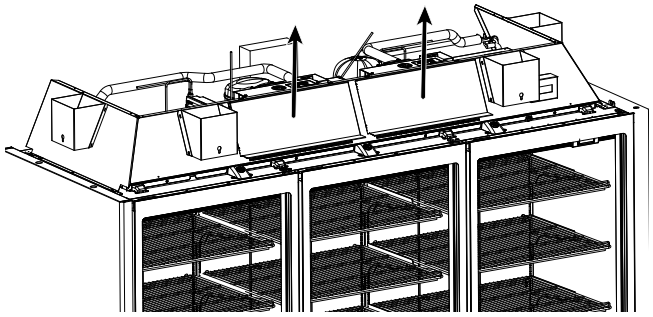


Abb. 26

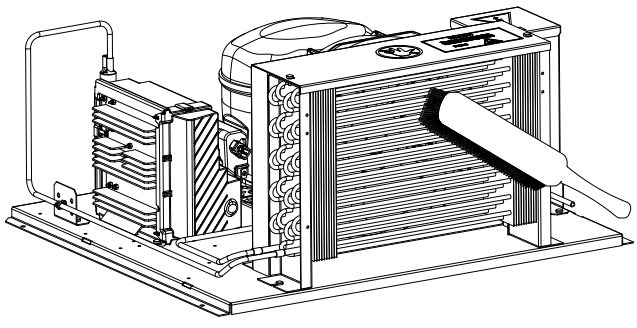


Abb. 27

9. HINWEISE FÜR DEN NUTZER

9.1 Beschreibung des Kühlmöbels

Diese Kühlmöbelreihe ist für die Konservierung und Präsentation von Speiseeis geeignet.

TEMPERATURKLASSE (gemäß EN ISO 23953-2): 3L1.

Die allgemeinen Eigenschaften und die Abmessungen sind in den Abbildungen und in den Abschnitten der aufgeführt: "Allgemeine Beschreibung" (ab S. "10" auf Seite "11").

Beachten Sie, dass bei Transport, Handling, Anlieferung, Lagerung, Aufstellung, Beladung, Benutzung, Reinigung und Wartung sowie bei der Demontage die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt ("Abb. 28").

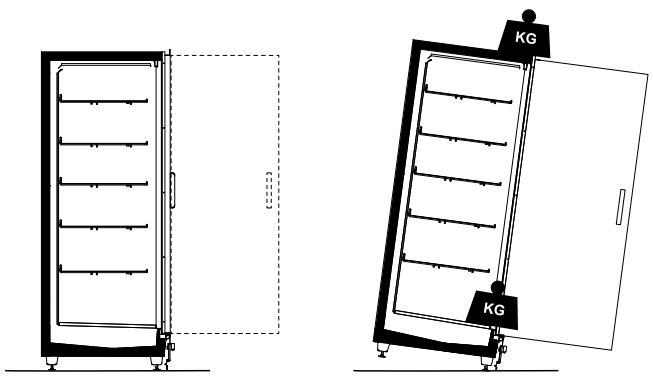


Abb. 28

9.2 Transport und Bewegung des Kühlmöbels

Das Möbel befindet sich in einer speziellen Verpackung mit einem Transportsockel für den Gabelstapler.
Verwenden Sie für die Bewegung des Möbels:

- Ausschließlich einen speziell geeigneten oder gleichwertigen Transportsockel
- Einen manuellen oder elektrischen Hubwagen, der für das Anheben des Möbels geeignet ist und über die vorgeschriebenen Eigenschaften verfügt

Das Gerätegewicht (Leergewicht und mit Verpackung) und die Abmessungen der Verpackung sind im Abschnitt aufgeführt: "Transport des Kühlmöbels" (Tabelle "Tab. I" und Abb. auf S. "12").
Die Durchführung der Positionierungsarbeiten muss durch qualifiziertes Personal erfolgen. Dieses muss in der Lage sein, das Gewicht, die Hebepunkte und die für die Sicherheit und Tragfähigkeit am besten geeigneten Hilfsmittel richtig einzuschätzen.

9.3 Empfang und Lagerung des Möbels

Überprüfen Sie den Zustand der Verpackung, bevor Sie das Gerät in Empfang nehmen.
Sollte die Verpackung sichtbare Beschädigungen aufweisen:

- Entfernen Sie die Verpackung unter den Augen des Lieferanten.
- Quittieren Sie den Empfang des Dokuments unter Vorbehalt

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den Transport oder die unsachgemäße Lagerung des Kühlmöbels entstehen.
Das Gerät muss an einem Ort gelagert werden, der vor Sonneneinstrahlung und Witterungseinflüssen geschützt ist und in dem eine Temperatur zwischen -25°C und +55°C sowie eine Luftfeuchtigkeit zwischen 30% und 95% herrschen.

9.4 Installation und Umgebungsbedingungen

Das Gerät ist nicht für die Installation im Freien geeignet.
Für den korrekten Betrieb müssen bei der Positionierung des Geräts folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Das Gerät muss auf einem ebenen Untergrund aufgestellt werden. ("Abb. 7").
- Es dürfen sich keine Wärmequellen, direkte Sonneneinstrahlung, Türen, Fenster, Ventilatoren oder Lüftungsöffnungen in der Nähe befinden ("Abb. 8").

Es muss genug Platz vorhanden sein, damit die Kundschaft das Gerät bedienen kann.
Die Hinweise zu den Umgebungsbedingungen, in denen das Gerät aufgestellt werden soll, finden Sie in: "Umgebungsbedingungen" (Tabelle "Tab. II", S."13").

9.5 Elektrischer Anschluss

Dem Gerät muss ein allpoliger Trennschalter vorgeschaltet werden. Dieser muss Über eine ausreichende Trennungsstärke verfügen.

Der Kühltheke muss ein gut sichtbar für das Reinigungs- und Wartungspersonal angeordneter Leistungsschutzschalter vorgeschaltet sein, andernfalls muss sie mit einer in der getrennten Stellung verriegelbaren Ausschaltung ausgestattet sein.
Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt, bevor Sie das Möbel an den Strom anschließen. Damit der ordnungsgemäße Betrieb gewährleistet ist, darf die Spannung insgesamt maximal zwischen +/- 6% vom Nennwert abweichen.

9.6 Technische Eigenschaften

Auf dem Typenschild werden alle spezifischen technischen Gerätedaten angegeben. Sie finden seine Position und die Art der Angaben in: "Technische Eigenschaften" ("Abb. 10").

Sie finden die Schaltpläne, Kalibrierungslisten der Kontrollinstrumente, Installationsanweisungen sowie eine Kopie der Konformitätserklärung unter dem folgenden Link:https://documents.eptarefrigeration.com.
Der durch den Betrieb des Geräts erzeugte Schalldruckpegel liegt unter 70 dB(A). Das Möbel erzeugt keine schädlichen Schwingungen.

9.7 Die Befüllung des Kühlmöbels

Schalten Sie das Gerät über den an der Wand montierten Hauptschalter ein, um den Kühlkreislauf zu starten. Etwa 2 später können Sie damit beginnen, das Kühlmöbel zu befüllen.

Das Gerät ist dafür ausgelegt, die Temperatur der enthaltenen Waren aufrechtzuerhalten. Es ist nicht dazu ausgelegt, die Warentemperatur zu senken. Es sollten daher nur Waren in das Kühlmöbel gelegt werden, die bereits auf ihre jeweilige Lagertemperatur heruntergekühlt wurden. Sie sollten niemals Produkte im Kühlmöbel lagern, die sich zuvor erwärmt haben.
Wenn das Kühlmöbel über eine Frontverglasung verfügt, wird empfohlen, es außerhalb der Ladenöffnungszeiten zu befüllen.
Achten Sie beim Befüllen des Kühlmöbels darauf, dass:

- Das Kühlmöbel unter Berücksichtigung der Größe und Art der Waren gleichmäßig befüllt wird.
- Die Waren nicht die Zirkulation der Kaltluft beeinträchtigen ("Abb. 11")
- Die Waren nicht die Fülllinie überschreiten.

Das zulässige Gesamtgewicht sich gleichmäßig im Kühlmöbel verteilt:

- Auf den Etageren: 160 kg/m^2
- Untere Ablagefläche: 225 kg/m^2

Die Tür wurde - OHNE MECHANISCHES VERRIEGELUNGSSYSTEM - so konzipiert, dass sie offen bleibt, wenn sie in einem Winkel von 90° geöffnet wird. Außerdem sorgt das "soft closing"-Schließsystem dafür, dass die Tür sich automatisch, langsam und sanft - ohne weiteres Zutun - schließt. Wenn die Tür bereits in einem Winkel von 90° offensteht, ist es daher nicht nötig, sie NOCH WEITER ZU ÖFFNEN, um sie mit einem Gewicht zu fixieren oder in dieser Position zu halten ("Abb. 20, Abb. 21").

Sofern das Kühlmöbel über Auszugskörbe (optional) verfügt, sollten diese beim Befüllen nicht alle gleichzeitig vorgezogen werden ("Abb. 22").

9.8 Verwendung des Kühlmöbels

Vor der Inbetriebnahme des Geräts muss der Siphon mit Wasser befüllt werden ("Abb. 19").

Antibeschlag-Beschichtung der LOW CONSUMPTION-Türen. Die Kühlmöbeltüren sind mit einer Antibeschlag-Beschichtung ausgestattet, die unabhängig von Luftfeuchtigkeit und Temperatur die Kondensatbildung verhindert. Dies gilt auch nach längerem Kontakt mit Wasser oder bei häufiger Reinigung. Die Beschichtung ist extrem wasserabweisend und erzeugt Wassertröpfchen, die sich verteilen und daher nicht in Kondensat verwandeln. Obwohl die Beschichtung Feuchtigkeit absorbiert, löst sie sich nicht in Wasser auf, sodass bei Nässe keine Flecken zurückbleiben. Handelsübliche Glasreiniger, Fleckenentferner, Ammoniak, Alkohol und Benzin schaden der Beschichtung nicht. Sie verfärbt sich auch nicht bei direkter Einwirkung von Sonne oder Hitze.

Die Türen werden mit einer Antibeschlag-Beschichtung geliefert, diese ist auf der Innenseite aufgebracht und wird durch eine Folie geschützt.
Diese Schutzfolie wurde an den Seiten bereits leicht gelöst, sodass sie sich vor der Inbetriebnahme einfach entfernen lässt. Die Schutzfolie darf erst nach dem Einsetzen der Türen in das Kühlmöbel entfernt werden und erst, nachdem das Gerät die richtige Betriebstemperatur erreicht hat. Dann setzt der Effekt der Antibeschlag-Beschichtung sofort ein.
Um an dieses korrekte Vorgehen zu erinnern ist auf der Schutzfolie der folgende Hinweis aufgedruckt: "DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE FILM UNTIL THE CABINET HAS REACHED THE OPERATING TEMPERATURE".

Beleuchtung
Der Schalter für die Beleuchtung des Kühlmöbels befindet sich oben rechts am Gerät ("Abb. 2").

Thermostat/Thermometer
translation_not_found ("Abb. 2").
Der Fernthermostat zeigt die Temperatur im Inneren der Theke an, diese lässt sich mit Hilfe der dazugehörigen Tasten kontrollieren.

9.9 Reinigung und regelmäßige Wartung

Es wird empfohlen, im Arbeitsbereich für gute Lichtverhältnisse zu sorgen und eventuell eine zusätzliche Leuchtquelle einzuschalten.

Die Reinigung des Kühlmöbels
Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser mit einer Temperatur von max. 65°C sowie milde Haushaltsseife oder ein in Wasser verdünntes, neutrales Reinigungsmittel.
Verwenden Sie bei den Glasflächen ausschließlich Produkte, die für die Reinigung von Glasflächen geeignet sind. Von einer Reinigung mit Wasser wird abgeraten, da sich sonst Kalkablagerungen auf der Glasflächen bilden können.

Verwenden Sie auf keinen Fall:

- Scheuerschwämme
- Entzündliche Produkte oder aggressive Mittel wie Alkohol, Azeton oder Lösungsmittel
- Reinigungsmittel, die nichtionische Tenside, Zitrone oder Essig (Essigsäure) enthalten

⚠ Waschen oder reinigen Sie den oberen Teil des Kühlmöbels nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.

Reinigen Sie alle Außenflächen des Kühlmöbels **EINMAL PRO WOCHE**.

Reinigen Sie alle Innenflächen des Kühlmöbels **EINMAL PRO MONAT** und befolgen Sie dafür die folgende Anleitung:

- Trennen Sie das Kühlmöbel mit Hilfe des Wandschalters vom Stromnetz ("Abb. 23").
- Entleeren Sie das Kühlmöbel und lagern Sie die Waren in Kühlzellen oder Kühlschränken, in denen die Konservierungstemperatur aufrechterhalten wird.
- Warten Sie ab, bis das Kühlmöbel die Umgebungstemperatur erreicht hat und fahren Sie mit der Reinigung folgendermaßen fort
- Stellen Sie sicher, dass der Innenraum des Kühlmöbels auch wirklich vollständig trocken ist und schließen Sie es dann wieder an die Stromversorgung an.
- Warten Sie ein paar Stunden ab, bevor Sie die Waren zurück in das Kühlmöbel legen.

Wenn Sie das Gerät außer Betrieb setzen, trennen Sie es von der Stromversorgung und verfahren wie oben beschrieben. Lassen Sie anschließend die Türen offen stehen (falls vorhanden), um zu vermeiden, dass sich unangenehme Gerüche bilden.

Achten Sie besonders darauf, mindestens alle 30 Tage den Kondensator mit einer harten Bürste - aber nicht aus Metall! - zu reinigen, um Staub und Schmutz von den Lamellen zu entfernen.
Ein verschmutzter Kondensator kühlt schlechter und verursacht so einen höheren Energieverbrauch bei geringerer Leistung. Ziehen Sie feste Handschuhe an, um den Kondensator zu reinigen.

Sie sollten das Kühlmöbel alle **DREI MONATE** abtauen, damit Eiskristalle, die sich möglicherweise auf den Lamellen des Verdampfers gebildet haben, schmelzen und seine Funktion nicht beeinträchtigen. Die Dauer und die Anzahl der Abtauvorgänge sind bereits werkseitig eingestellt. Änderungen dürfen nur durch den technischen Wartungsdienst vorgenommen werden. Das Abtauwasser fließt in einen speziellen Ablauf und sammelt sich in einer Verdunstungswanne am Boden des Kühlmöbels. Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Abtauwasser normal abläuft. Sollte das nicht der Fall sein, verwenden Sie eine stumpfe, flexible Sonde.

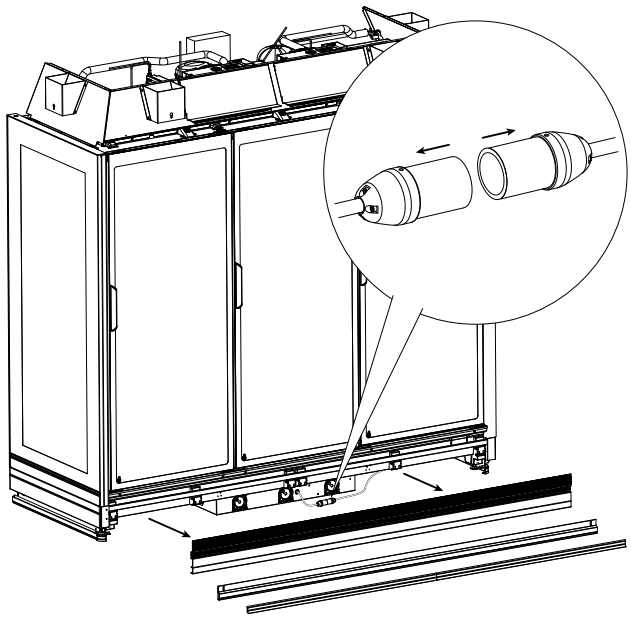


Abb. 29

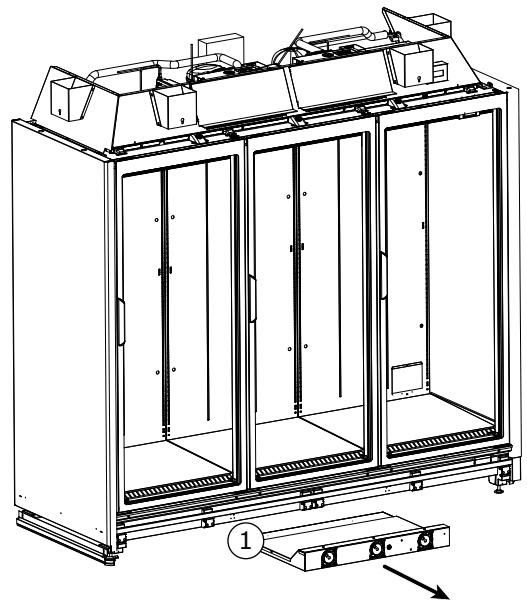


Abb. 30

1. Zu entfernen

Fahren Sie anschließend fort wie bei der **MONATLICHEN** Reinigung des Innenraums. Planen Sie aber eine entsprechend längere Wartezeit ein, da es dauern wird, bis das Eis komplett geschmolzen ist.

9.10 Gefahrensituationen

Das Gerät geht nicht an oder stellt seinen Betrieb ein:

- Stellen Sie sicher, ob nicht vielleicht ein allgemeiner Stromausfall die Ursache ist.
- Überprüfen Sie, ob der Hauptschalter an der Wand eingeschaltet ist.
- Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist.

Wenn keiner der vorgenannten Gründe die Ursache für die Stromunterbrechung ist, wenden Sie sich sofort an das nächstgelegene autorisierte Service-Center. Räumen Sie das Kühlmöbel schnellstmöglich leer und lagern Sie die Waren in Kühlzellen und Kühlschränken, in denen die korrekte Konservierungstemperatur herrscht.

Die Kühlleistung ist nicht ausreichend:

- Kontrollieren Sie zunächst, ob der Kondensator sauber ist und ein korrekter Wärmeaustausch stattfinden kann. Sollten die Lamellen verschmutzt sein, reinigen Sie sie sorgfältig.
- Stellen Sie sicher dass das Kühlmöbel korrekt befüllt wurde.
- Falls in den letzten drei Monaten nicht geschehen, tauen Sie das Kühlmöbel ab und lassen Sie es anschließend seinen normalen Betrieb wiederaufnehmen.
- Überprüfen Sie, ob sich in der Nähe des Kühlmöbels eine Wärmequelle oder ein Luftzug befindet.
- Kontrollieren Sie die Umgebungsbedingen, so wie sie im Abschnitt beschrieben sind:: "Umgebungsbedingungen" ("Tab. II", S."13").
- Stellen Sie mit Hilfe einer Wasserwaage sicher, dass das Möbel gerade steht.

Sollte die Kühlleistung noch immer nicht ausreichend sein, wenden Sie sich an das nächste autorisierte Service-Center.

Das Kühlmöbel ist laut:

- Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Stellen Sie mit Hilfe einer Wasserwaage sicher, dass das Möbel gerade steht.

Sollte der Lärm andauern, wenden Sie sich an das nächste autorisierte Service-Center.

9.11 Technischer Wartungsdienst

Sollten Sie technische Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
Sollten Sie Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich immer an den technischen Kundendienst: Fragen Sie nach und vergewissern Sie sich, dass auch wirklich Originalersatzteile verwendet werden.

9.12 Demontage und Entsorgung

In Übereinstimmung mit den Entsorgungsvorschriften der einzelnen Länder und um unsere Umwelt zu schützen, bitten wir Sie, die einzelnen Komponenten des Geräts voneinander zu trennen, damit sie separat entsorgt oder ggf. ordnungsgemäß verwertet werden können.
Mit Ausnahme der Metallteile, die in den meisten europäischen Ländern nicht als Sondermüll eingestuft werden, sind die einzelnen Bauteile nicht wie Restmüll zu behandeln.

⚠ Das Kühlsystem arbeitet mit Hochdruck. Wenden Sie sich an qualifizierte Fachleute, bevor Sie das Gerät verschrotten.

Die zum Kühlkreislauf gehörigen Bauteile dürfen erst zerlegt und/oder abgetrennt werden, nachdem der Kühlkreislauf entleert wurde und das Kältegas durch qualifiziertes Personal aufgefangen wurde.

10. ALLGEMEINE ERGÄNZENDE HINWEISE

Hinweise zur korrekten Installation und Wartung
Alle Hinweise zur Installation und Wartung finden Sie im Benutzerhandbuch auf der folgenden Webseite:
www.eptarefrigeration.com.

Die Installationsanleitungen für qualifiziertes Fachpersonal sind in an folgender Stelle verfügbar:

- beim Kundenservice
- Im Lieferumfang einiger Produktkategorien ist die Installationsanleitung in Papierform enthalten

Gewährleistung
Für dieses Produkt besteht eine gesetzliche Gewährleistungsdauer von 12 Monaten, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde.

Professioneller Reparaturservice
Dieses Angebot wird von unseren Servicestellen für Sie bereitgestellt, Sie finden die Informationen unter dem folgenden Link: www.eptarefrigeration.com.

Ersatzteile
Ersatzteile und Reparaturhinweise für das Gerät sind unter der folgenden Adresse verfügbar: www.epta-service.com/service.
Für die erforderlichen Zugangsdaten senden Sie bitte eine E-Mail an:
servicesupport@eptarefrigeration.com.

Reinigung des luftgekühlten Kondensators
Damit sich die Leistung von Geräten mit integriertem Aggregat und luftgekühltem Kondensator nicht verschlechtert, muss der Kondensator gemäß der Vorgaben sowie in den vorgegebenen Zeitabständen gereinigt werden, wie im Installations- und Wartungshandbuch beschrieben.

Wichtiger Hinweis zur Lebensmittelverschwendung
Es wird empfohlen, die Lagerungshinweise auf den Produktverpackungen und die Anweisungen der Lebensmittelhersteller sorgfältig zu beachten.
Die Temperatureinstellungen müssen dabei gemäß den Angaben in unserer technischen Dokumentation an die Konservierungseigenschaften der Lebensmittel angepasst werden.
Unsachgemäßer Gebrauch kann zum vorzeitigen Verderb von Lebensmitteln führen.

Umgebungsbedingungen
Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer Umgebung vorgesehen, in der die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit innerhalb der in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereiche liegen.

Anweisungen zur Demontage
Die Demontage muss durch qualifizierte Fachkräfte erfolgen.
Die Epta-Gruppe legt seit jeher größten Wert auf den Schutz der Umwelt. Sie stellt daher allen Nutzern des Handbuchs die Anleitungen zur Demontage und Abfallbehandlung zum Herunterladen zur Verfügung.

- Greifen Sie auf die Website www.bonnetneve.com zu

- Greifen Sie auf den Abschnitt **technischer Bereich** des Schranks zu.

Weitere Informationen

Bitte wenden Sie sich für nähere Informationen an die folgende Adresse www.eptarefrigeration.com und an sie Produktdatenbank EPREL. Sie können diese Seite aufrufen, indem Sie den QR-Code auf dem Energielabel Ihres Geräts scannen.

Grenzen der vorgesehenen Anwendung

⚠ Dieses Gerät ist für den Einsatz, den Transport und die Lagerung bis zu einer maximalen Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt.

Lagerung:

- Temperatur zwischen 15°C und 50°C
- Relative Luftfeuchtigkeit zwischen 20% und 90%
- Maximal für 6 Monate

Transport:

- Temperatur zwischen 20°C und 70°C
- Relative Luftfeuchtigkeit zwischen 20% und 90%
- Maximal für 2 Monate

Verwendung:
Die Klimanutzungsklasse ist auf dem Typenschild angegeben.

Nachfolgend finden Sie einen Auszug aus dem Referenzstandard, der die Bedeutung der alphanumerischen Zeichen erläutert:

Klimaklasse	Trockenkugeltemp.	Relative Luftfeuchtigkeit
[-]	[°C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

BEISPIEL Klimaklasse 3 bedeutet 25°C / 60%R.H.

Leistung

📖 Die für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts erforderlichen äußeren Umgebungsbedingungen sind auf dem Typenschild angegeben.

Die Leistung des Geräts kann bei einem anderen als dafür vorgesehenen Einsatz nicht gewährleistet werden.

⚠ Die Mindesttemperatur darf nicht unter 16°C liegen.

ÍNDICE

1. Introducción 5

2. Advertencias de seguridad 6
2.1 Advertencias para los meubles que utilizan R290 (propano) 6
2.2 Advertencias generales 6
2.3 Advertencias para el mantenimiento del mueble 7
2.4 Advertencias eléctricas 8
2.5 Prohibiciones 8

3. Descripción general 10
3.1 Secciones 11

4. Transporte del mueble 12

5. Condiciones ambientales 13

6. Caracteristicas técnicas 14

7. Uso del mueble 17

8. Mantenimiento ordinario 20
8.1 Limpieza del mueble 20

9. Instrucciones para el usuario 21
9.1 Descripción del mueble 21
9.2 Transporte y manipulación 21
9.3 Recepción y almacenamiento 21
9.4 Instalación y condiciones ambientales 22
9.5 Conexión eléctrica 22
9.6 Caracteristicas técnicas 22
9.7 Carga del producto 22
9.8 Uso del mueble 23
9.9 Limpieza y mantenimiento de rutina 24
9.10 Situaciones de emergencia 25
9.11 Asistencia técnica 26
9.12 Desmantelamiento y eliminación 26

10. Advertencias generales adicionales 27

SÍMBOLOS UTILIZADOS

Símbolo de prohibición: se prohíbe realizar determinadas operaciones.

Símbolo de atención: normas de prevención de accidentes para el operador.

Símbolo de advertencia: posibilidad de dañar el mueble y/o sus componentes.

Símbolo de nota: proporciona información útil.

1. INTRODUCCIÓN

Se recomienda leer atentamente el contenido de este manual y guardarlo junto con el mueble. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados a las personas o a los bienes debido al incumplimiento de las advertencias contenidas en este manual.



Fig. 1

Este manual contiene la información que se considera necesaria para el buen uso y funcionamiento del mueble.

Contiene las siguientes descripciones e información:

- una descripción funcional del mueble y de cada una de sus partes
- información sobre la seguridad del mueble y las normas de prevención de accidentes que se deben respetar
- uso correcto del mueble
- un correcto mantenimiento rutinario y programado, incluidas las operaciones de limpieza

Información no contenida en este manual:

- Instrucciones de instalación

Para la correcta instalación del mueble, consultar los siguientes documentos:

- Manual técnico
- Instrucciones de referencia rápida

Este manual está dirigido a los siguientes profesionales:

- OPERADOR CUALIFICADO: persona cualificada, capacitada en el funcionamiento, ajuste, limpieza y mantenimiento de rutina del mueble
- TÉCNICO ESPECIALIZADO: técnico capacitado y autorizado por el organismo indicado en el contrato (fabricante/ concesionario/distribuidor) para realizar la instalación, el mantenimiento extraordinario, la reparación, la sustitución y la revisión del mueble

Las instrucciones de uso también están disponibles en:
www.eptarefrigeration.com.

Consultar la declaración de conformidad para conocer las normas y certificaciones del mueble.

Conserve siempre el manual de instrucciones y en caso de venta.

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

2.1 Advertencias para los meubles que utilizan R290 (propano)

⚠ El propano es un gas natural sin efectos para el medio ambiente, pero es inflamable. Por lo tanto, es esencial asegurarse de que todas las tuberías del circuito refrigerante no estén dañadas antes de conectar el mueble a la red de alimentación. El local en el que se instala el mueble debe tener un volumen mínimo de 1m^3 por cada 8g de refrigerante. La cantidad de refrigerante del mueble se indica en la placa de datos técnicos del mismo. En caso de fuga de refrigerante, evitar las llamas abiertas o las fuentes de ignición en las proximidades del punto de fuga.

⚠ No dañar el circuito refrigerante.

⚠ Para reducir los riesgos relacionados con la inflamabilidad, solamente personal con las cualificaciones adecuadas está autorizado a realizar la instalación de este equipo.

2.2 Advertencias generales

⚠ El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados a las personas o a los bienes debido al incumplimiento de las advertencias contenidas en este manual. Toda persona que utilice el mueble debe leer este manual de uso.

⚠ El empresario debe instruir al personal sobre los riesgos de accidentes, los dispositivos previstos para la seguridad del personal, los riesgos de emisión de ruidos y las normas generales de prevención de accidentes previstas por la normativa vigente.

⚠ El uso técnico del mostrador está restringido a personas autorizadas y formadas en las actividades; las actividades de uso técnico incluyen, por ejemplo, el encendido, los ajustes, la limpieza y el mantenimiento.

⚠ El uso del mostrador para acciones no técnicas, como, por ejemplo, abrir las puertas para coger los productos expuestos, también le está permitido a niños a partir de 8 años o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, siempre que estén bajo la supervisión y responsabilidad de adultos que garanticen un uso seguro del equipo y la comprensión de los posibles peligros que conlleva.

En cualquier caso, no está permitido jugar con el mostrador.

⚠ Cualquier otro uso no indicado explícitamente en este manual debe considerarse peligroso y el fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado, incorrecto o no razonable.

⚠ El mueble debe ser utilizado por personal que dispone del equipo de protección personal adecuado.

⚠ El uso de guantes de trabajo es obligatorio.

⚠ No dejar el mueble expuesto a la intemperie.

⚠ No utilizar chorros de agua directos o indirectos sobre el mueble.

No tocar el mueble con las manos o los pies mojados o húmedos, no usarlo con los pies descalzos.

El desmontaje de los resguardos o paneles que requieran el uso de herramientas para retirarlos está reservado exclusivamente al personal cualificado.

Para la instalación de accesorios opcionales dedicados, contactar con el centro de asistencia autorizado más cercano.

Todos los trabajos deben ser realizados únicamente por personal cualificado y, en cualquier caso, se debe desconectar la alimentación eléctrica del mueble antes de realizar cualquier operación.

Instruir a cualquier persona que utilice el mueble sobre la posición del interruptor seccionador.

El ajuste del termostato se le reserva al personal técnico de asistencia.

Prestar atención a las partes calientes o móviles marcadas con el símbolo correspondiente.

En caso de incendio, no utilizar agua para extinguir las llamas, sino sólo extintores de polvo seco.

No dañar el circuito refrigerante.

Evitar la presencia de fuegos o chispas en el interior del aparato.

Dejar libres las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato y no obstruirlas.

No utilizar aparatos eléctricos dentro de los compartimentos del mueble para el almacenamiento de alimentos congelados si no son del tipo recomendado por el fabricante.

No conservar en este mueble sustancias explosivas o peligrosas, como recipientes a presión con gas propelente inflamable.

No coloque recipientes para líquidos y no vierta líquidos sobre la encimera.

No apoyar objetos sobre la parte superior del mueble; es oportuno evitar que los productos no embalados se apoyen directamente sobre los estantes, sino que es preferible utilizar contenedores apropiados para alimentos.

2.3 Advertencias para el mantenimiento del mueble

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas únicamente por el personal autorizado.

El acceso a las partes eléctricas y/o a las partes que requieren el uso de herramientas está reservado a los técnicos especializados.

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento y limpieza reservada al usuario, desconectar la alimentación del mueble mediante el interruptor seccionador instalado en la pared.

Prestar atención a las partes calientes o móviles marcadas con el símbolo correspondiente.

El uso de guantes de trabajo es obligatorio.

2.4 Advertencias eléctricas

Asegurarse de que la tensión de alimentación coincida con los datos de la placa de características del mueble.

La instalación eléctrica debe ser realizada por técnicos especializados.

El desmontaje de la tapa del cuadro eléctrico está reservado a los técnicos especializados.

De acuerdo con las normas de instalación, la red de alimentación debe incluir un dispositivo de desconexión omnipolar que garantice la desconexión completa de la red en condiciones de categoría de sobretensión III.

La instalación del mueble debe realizarse siguiendo las instrucciones del fabricante, por personal profesionalmente cualificado y de conformidad con la normativa de instalación eléctrica vigente en cada país.

Una instalación incorrecta del mueble puede causar daños a personas, animales o bienes, de los que el fabricante no se hace responsable.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por personal de servicio autorizado. No intente reparar el cable.

No encienda el mueble si está dañado. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio posventa o con su distribuidor.

Después de instalar el meuble, asegúrese de que no descanse sobre el cable de alimentación.

Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples. Así pues, la conexión debe efectuarse de forma DIRECTA a la red de alimentación.

2.5 Prohibiciones

Está prohibido utilizar dispositivos distintos a los suministrados en el mueble por el fabricante para acelerar el proceso de deshielo.

Está prohibido que el personal no especializado retire la tapa del cuadro eléctrico o abra los paneles que requieran el uso de herramientas.

Está prohibido utilizar el mueble para almacenar y/o exponer sustancias explosivas, inflamables o corrosivas, como aerosoles espray con gas propelente inflamable.

Está prohibido utilizar el mueble para almacenar y/o exponer productos farmacéuticos.

En el caso de PRODUCTOS SIN ENVASAR O ALMACENADOS A BAJA TEMPERATURA, está prohibido utilizar el mueble para el almacenamiento y/o exposición de botellas y envases de vidrio.

Está prohibido colocar el mueble en locales con presencia de sustancias gaseosas explosivas.

Está prohibido quitar la placa de identificación del mueble.

Está prohibido subirse al mostrador o al parachoques del mostrador.

Queda prohibida la sustitución de componentes y/o la modificación del mostrador fuera de las especificaciones del fabricante, así como la sustitución de piezas de recambio originales por otras piezas no homologadas por el fabricante, se pena de perder las condiciones de la garantía.

3. DESCRIPCIÓN GENERAL

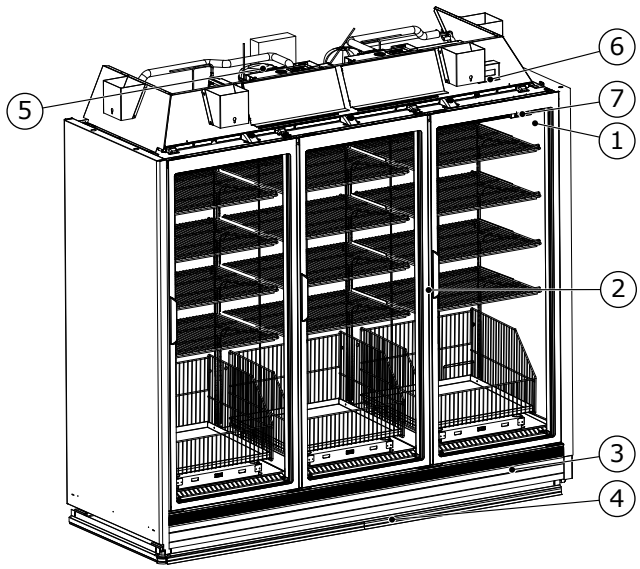


Fig. 2

1. Placa de datos
2. Iluminación
3. Barandilla parachoques (opcional)
4. Área de la bandeja de evaporación
5. Condensador de aire
6. Controlador de pantalla a distancia
7. Termómetro (opcional)

3.1 Secciones

EFFICIA

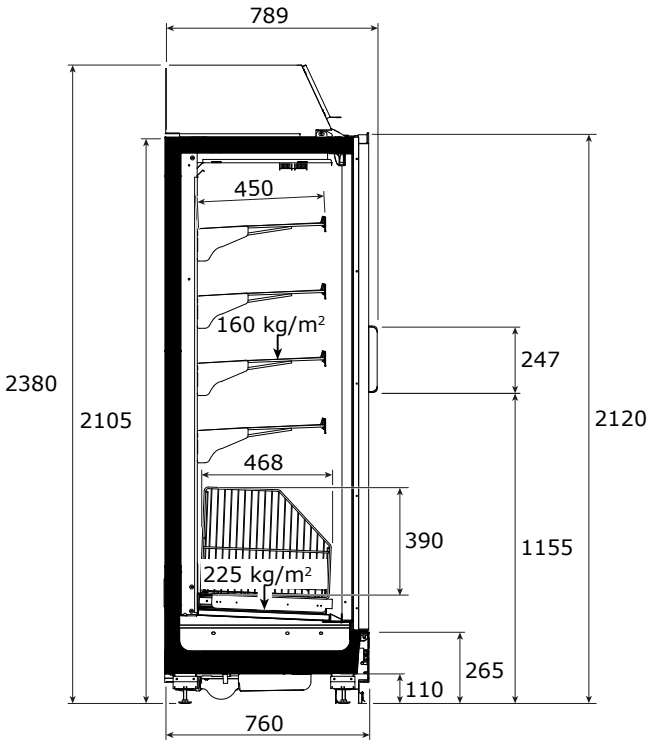


Fig. 3

MODULAR

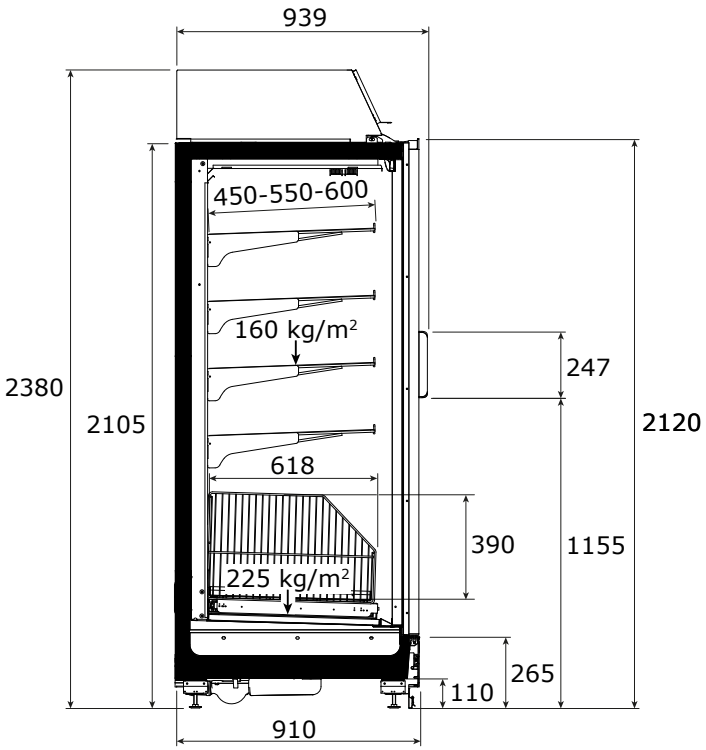


Fig. 4

4. TRANSPORTE DEL MUEBLE

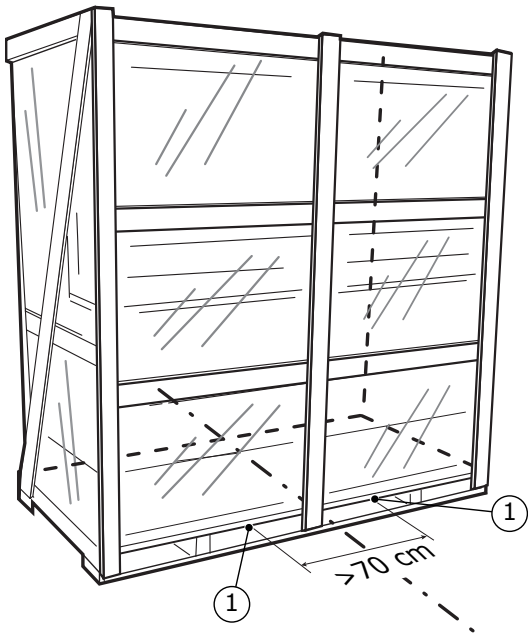


Fig. 5

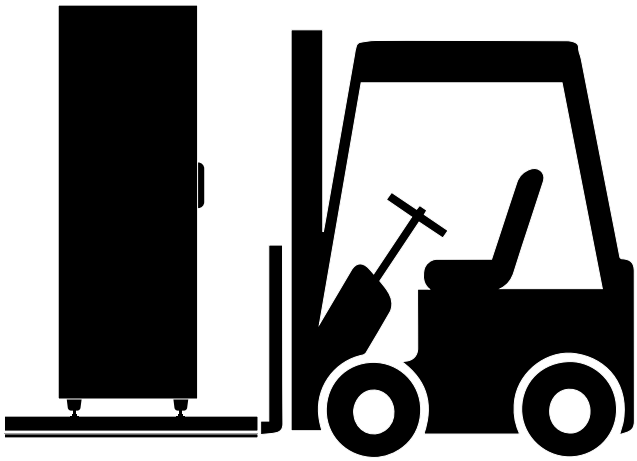


Fig. 6

1. Puntos de elevación

Tabla I

Altura	Profundidad	Longitud	Peso (kg)	Peso con embalaje (kg)
2000	EFFICIA	2D	400	500
		3D	570	690
	MODULAR	2D	400	500
		3D	570	690
		4D	730	860
		5D	950	1070
		EOL 3D-S	450	570

5. CONDICIONES AMBIENTALES

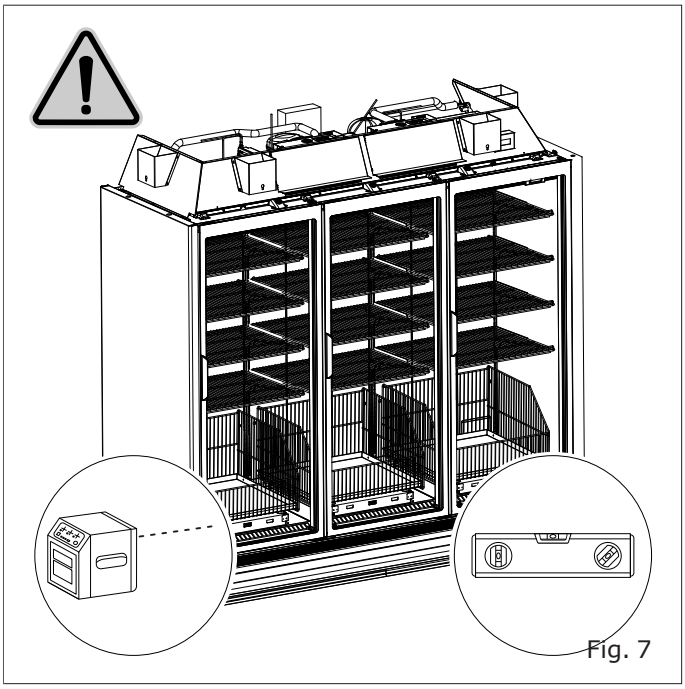


Fig. 7

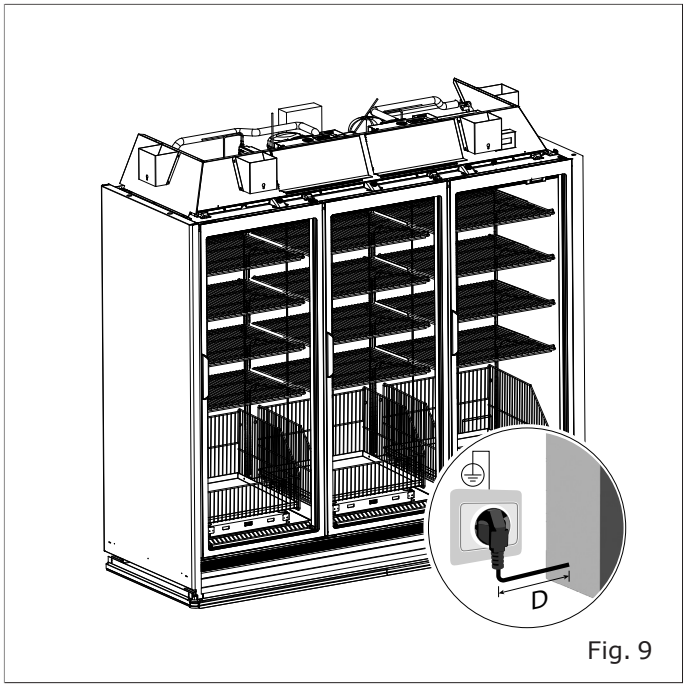


Fig. 9

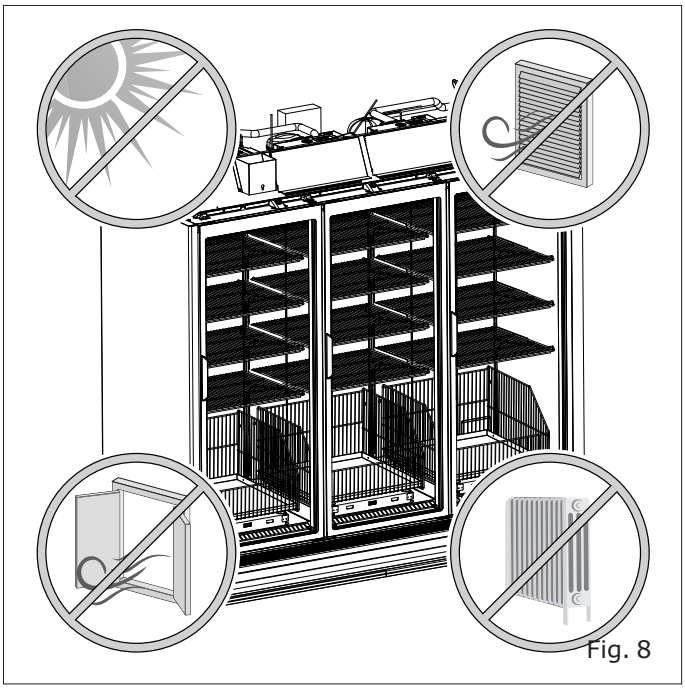


Fig. 8

Tabla II

Características	
Tipo de local	Cerrado
Temperatura	25°C
Humedad relativa	60 %
Iluminación	600 lx

6. CARACTERISTICAS TÉCNICAS

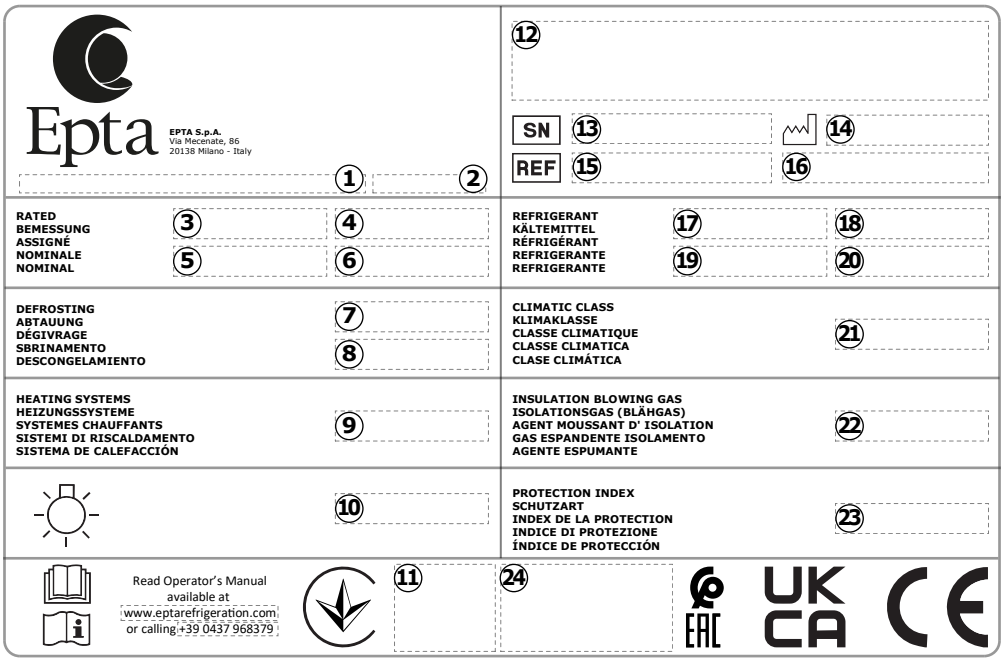


Fig. 10

1. Origen del producto
2. Fabricado en «País de origen»
3. Tensión nominal
4. Potencia nominal
5. Frecuencia nominal
6. Corriente nominal
7. Potencia de deshielo
8. Corriente de deshielo
9. Sistema de calentamiento
10. Sistema de iluminación
11. Manual del operador
12. Código de barras
13. Número de serie
14. Fecha de producción
15. Código Hat
16. Modelo
17. Tipo de refrigerante 1
18. Masa refrigerante 1
19. Tipo de refrigerante 2
20. Masa refrigerante 2
21. Clase climática
22. Aislamiento gas
23. Índice de protección
24. Marcas de certificación

⚠ El uso de separadores internos entre los estantes y en la base es obligatorio para garantizar el buen funcionamiento del mueble. En las versiones de 3 y 5 puertas, los separadores se suministran de serie.



Advertencia: Riesgo de incendio debido al uso de gases inflamables.
El símbolo que se muestra al lado, también presente en la placa de datos, indica que el armario contiene gas refrigerante inflamable en las cantidades especificadas en la tabla siguiente.

Tabla III

Altura	Profundidad	Longitud	Circuito A	Circuito B
2000	EFFICIA	2D	150	-
		3D		140
	MODULAR	2D		-
		3D		140
		4D		150
		5D		
		EOL 3D-S		140

LAE
El reloj debe restablecerse después de cada fallo de alimentación de la corriente eléctrica.
LAE MASTER/SLAVE
El reloj del Master debe restablecerse después de cada fallo de alimentación de la corriente eléctrica.

Instrucciones para configurar la fecha y la hora (RTC = Real Time Clock) - LAE y LAE MASTER/SLAVE

Tabla IV

Par.	Descripción	Valor		U.m.
		Mín.	Máx.	
MIN.	Configuración minutos RTC	0	59	min.
horas	Configuración horas RTC	0	23	horas

Instrucciones para configurar la fecha y la hora (RTC = Real Time Clock) - Dixell

Tabla V

Par.	Descripción	Valor		U.m.
		Mín.	Máx.	
MIN.	Configuración minutos RTC	0	59	min.
horas	Configuración horas RTC	0	23	horas
día	Día de la semana	Dom	Sáb	día
díM	Día del mes	0	31	díM
Lun	Mes	1	12	Lun

Instrucciones para configurar la fecha y la hora (RTC = Real Time Clock) - Carel

Tabla VI

Par.	Descripción	Valor		U.m.
		Mín.	Máx.	
MIN.	Configuración minutos RTC	0	59	min.
horas	Configuración horas RTC	0	23	horas
día	Día de la semana	1	7	día
díM	Día del mes	0	31	díM
Lun	Mes	1	12	Lun

7. USO DEL MUEBLE

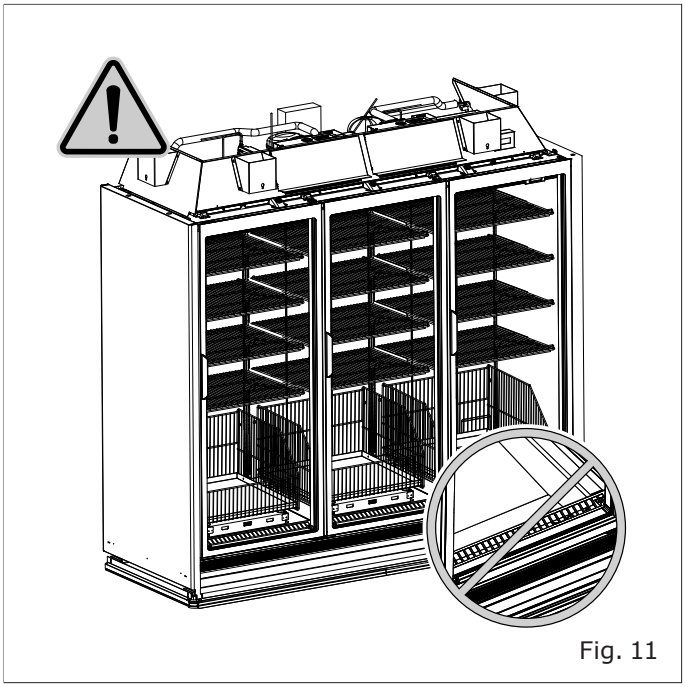


Fig. 11

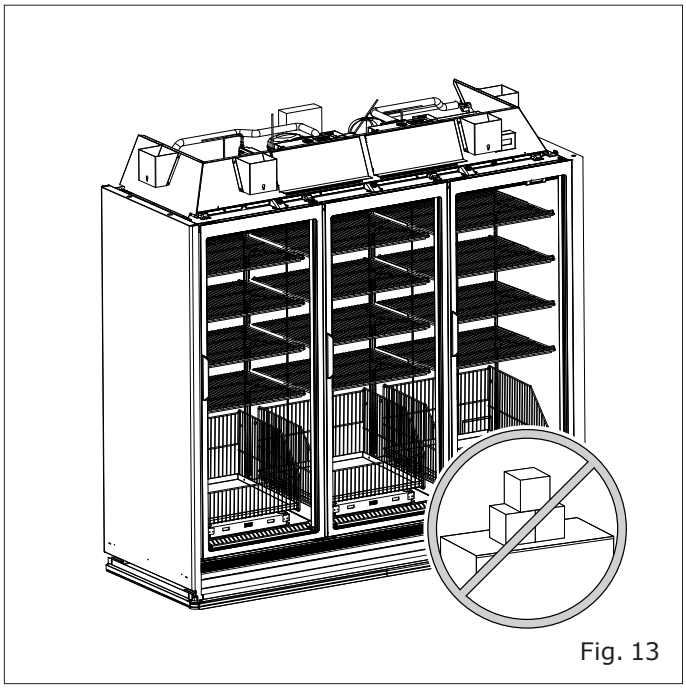


Fig. 13

No cubrir

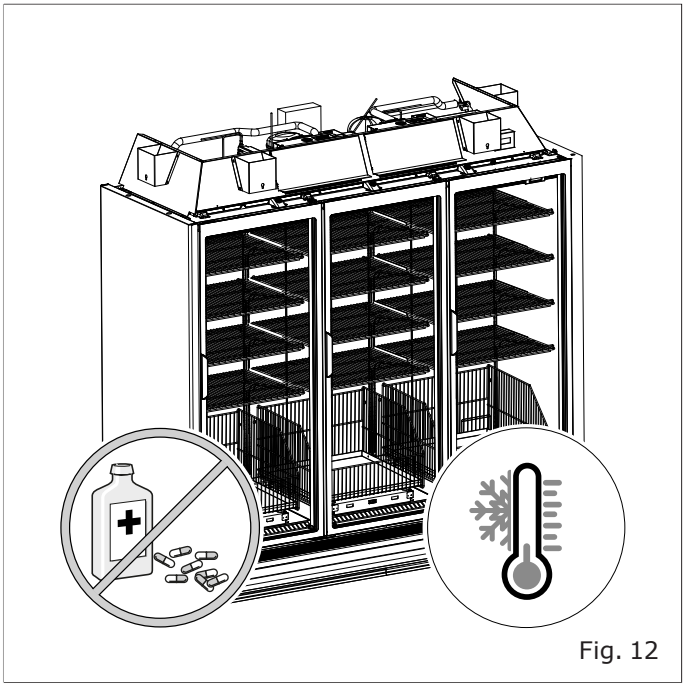


Fig. 12

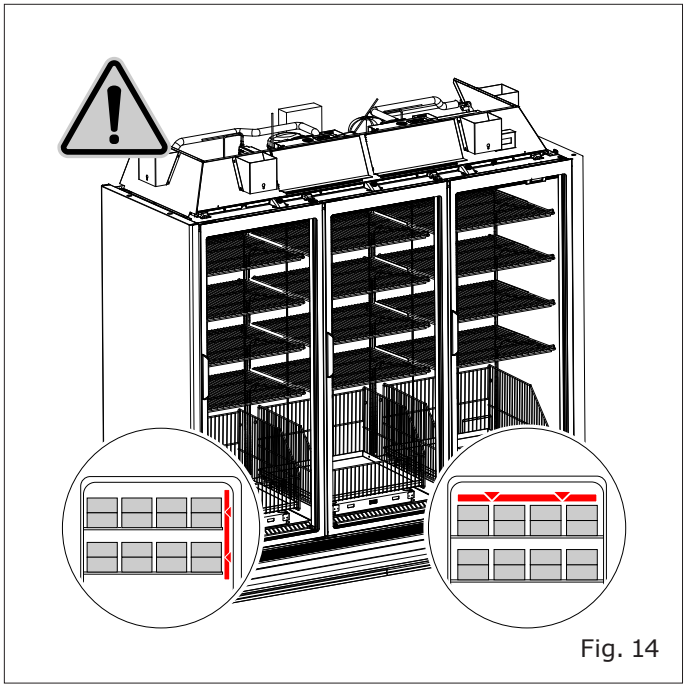


Fig. 14

Respetar la línea de carga

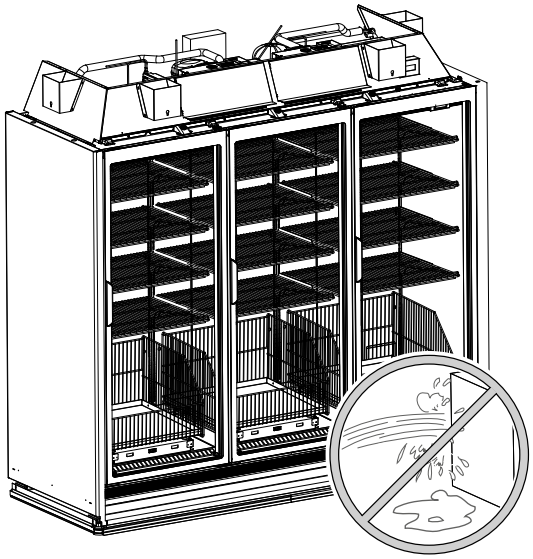


Fig. 15

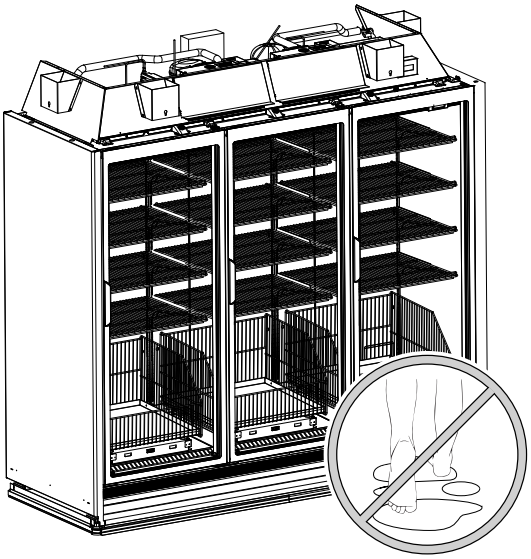


Fig. 17

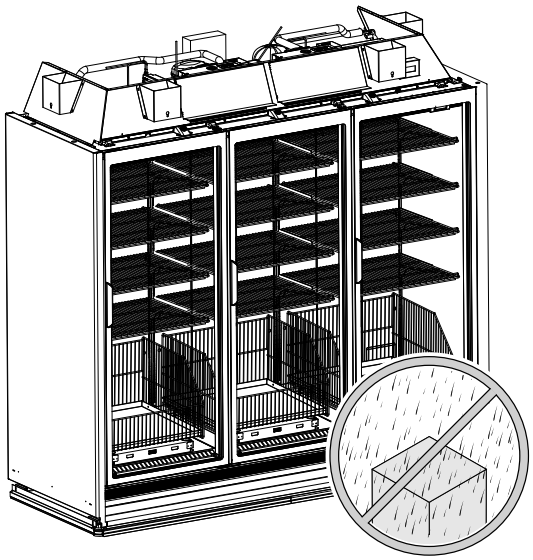


Fig. 16

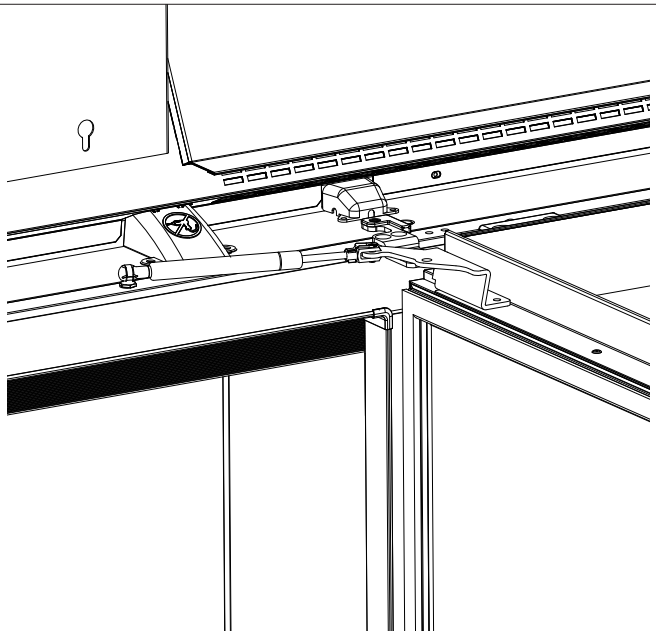


Fig. 18

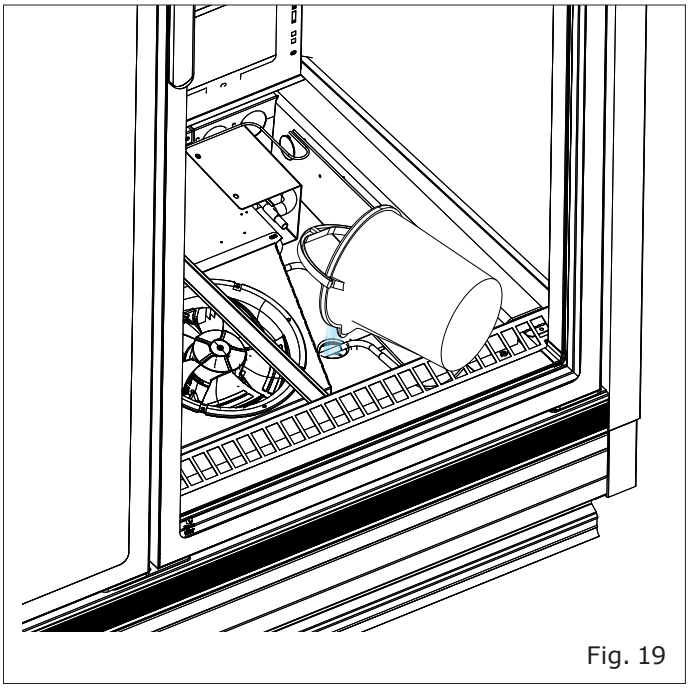


Fig. 19

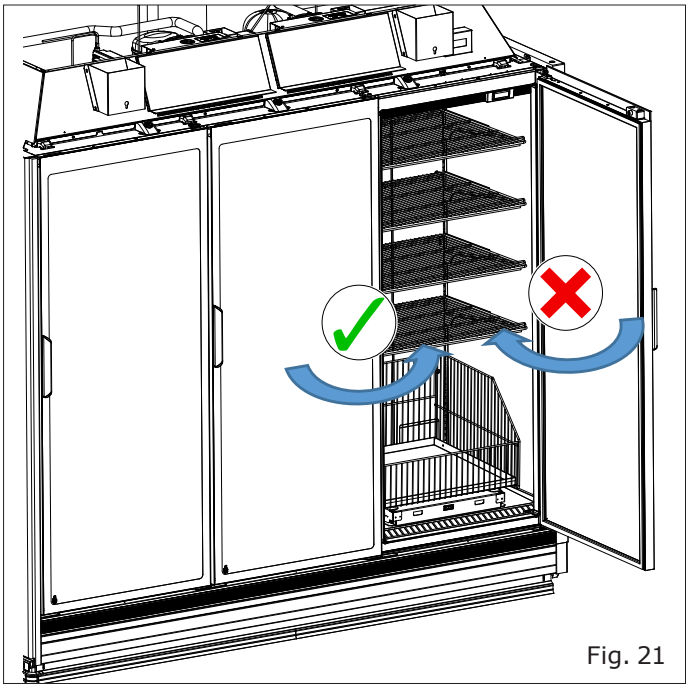


Fig. 21

⚠ Antes de hacer funcionar el mueble, llenar el sifón con agua.

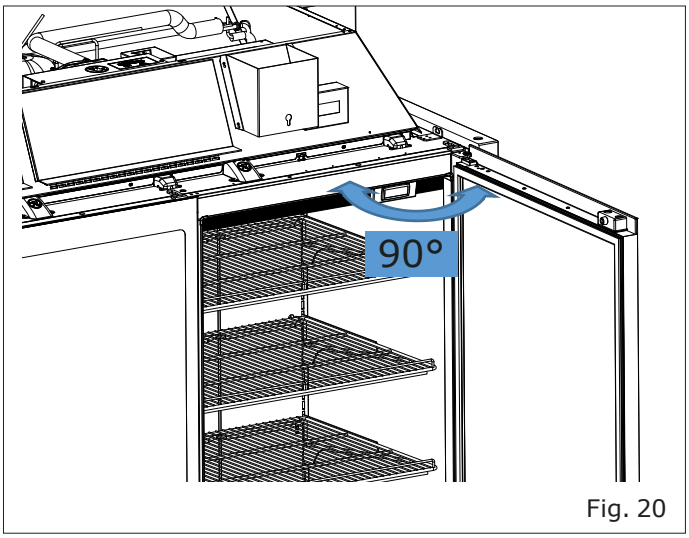


Fig. 20

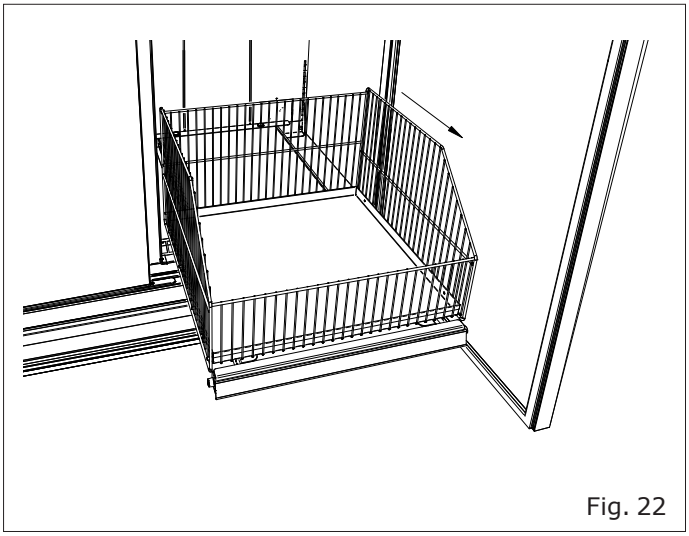


Fig. 22

8. MANTENIMIENTO ORDINARIO

8.1 Limpieza del mueble

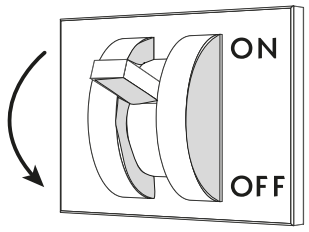


Fig. 23

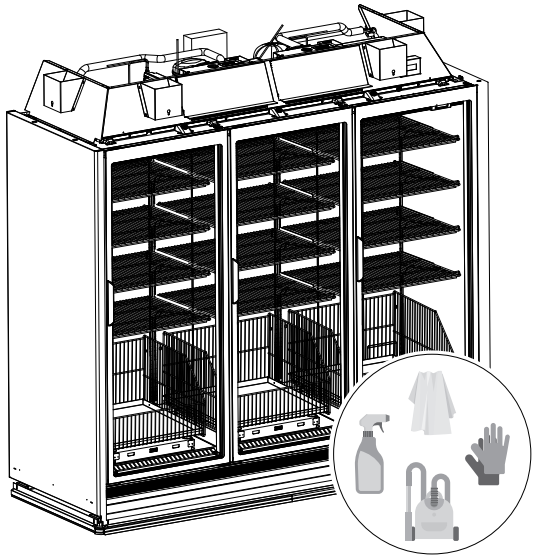


Fig. 24

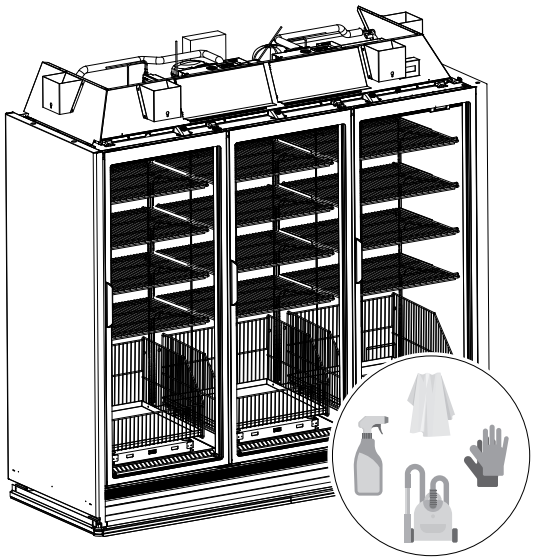


Fig. 25

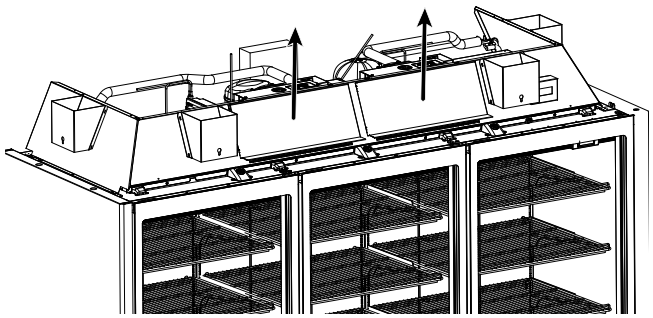


Fig. 26

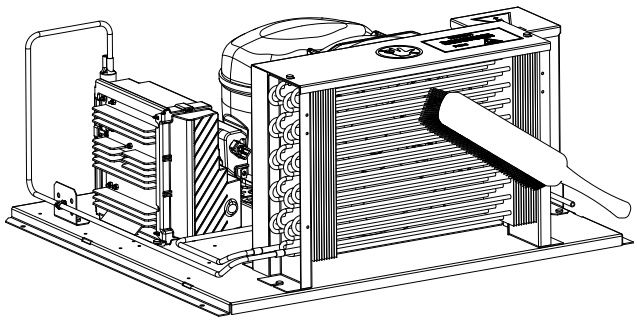


Fig. 27

9. INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

9.1 Descripción del mueble

Esta línea de muebles es adecuada para almacenar y exponer helados y alimentos congelados.

CLASE DE TEMPERATURA (según EN ISO 23953-2): 3L1.

Las características generales y las dimensiones se ilustran en las figuras y secciones contenidas en la "Descripción general" (de pág. "10" en la pág. "11").

Durante las operaciones de transporte y manipulación, recepción y almacenamiento, instalación, carga, uso, limpieza y mantenimiento, y desmontaje, tener en cuenta el riesgo de vuelco del mueble ("Fig. 28").

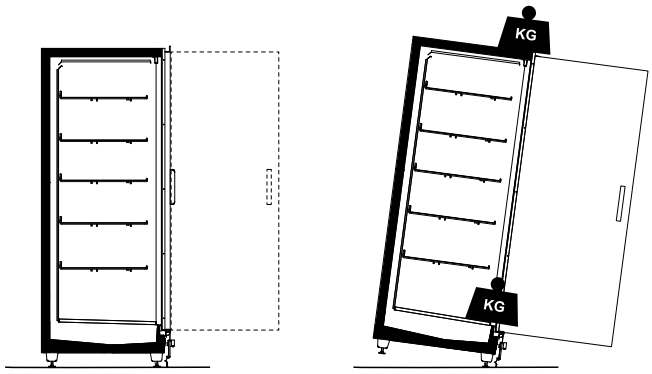


Fig. 28

9.2 Transporte y manipulación

El mueble está contenido en un embalaje especial equipado con una plataforma para su manipulación con carretillas elevadoras.
Para transportar y manipular el mueble utilizar:

- Sólo una plataforma adecuada o equivalente
- Una carretilla elevadora manual o eléctrica adecuada para la elevación del mueble, con las características apropiadas de acuerdo con las normas vigentes

El peso del mueble (vacío y con embalaje) y las dimensiones del embalaje se indican en "Transporte del mueble" (tabla "Tabla I" y las figuras en la página "12").
Las operaciones de manipulación deben ser realizadas por personal cualificado, capaz de evaluar los pesos, los puntos de elevación y los medios más adecuados, desde el punto de vista de la seguridad y la capacidad.

9.3 Recepción y almacenamiento

Comprobar el estado del embalaje antes de retirar el mueble del transportista.
Si hay daños evidentes en el embalaje:

- Retirar el embalaje del mueble en presencia del transportista.
- Firmar el documento de entrega con reserva

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el transporte o del almacenamiento inadecuado del mueble.
El mueble debe almacenarse en un lugar protegido del sol y de la intemperie, con una temperatura entre -25°C y +55°C y una humedad relativa del aire comprendida entre 30% y 95%.

9.4 Instalación y condiciones ambientales

El mueble no está diseñado para ser instalado en el exterior.
Para un buen funcionamiento del mueble, comprobar que esté colocado:

- Sobre un suelo nivelado ("Fig. 7").
- Lejos de fuentes de calor, luz solar directa, puertas, ventanas, ventiladores y rejillas de ventilación ("Fig. 8").

Asegurarse de que haya suficiente espacio para que los clientes utilicen el mueble.
Las condiciones del entorno en el que se va a colocar el mueble se indican en: "Condiciones ambientales" (tabla "Tabla II", Pag."13").

9.5 Conexión eléctrica

Debe instalarse un interruptor seccionador omnipolar antes del mueble. Debe tener poder de interrupción adecuado.

El interruptor seccionador debe estar situado aguas arriba del mostrador y debe ser visible para el operario durante las fases de limpieza y mantenimiento, o estar provisto de un seccionador de aislamiento.
Antes de conectar el mueble, asegurarse de que la tensión de alimentación sea la indicada en los datos de la placa de características del mueble. Para garantizar un funcionamiento optimo, la variación máxima de la tensión debe estar comprendida entre +/- 6% del valor nominal.

9.6 Caracteristicas técnicas

La placa de características muestra los datos técnicos distintivos del mueble. Su ubicación y el tipo de datos se indican en: "Caracteristicas técnicas" ("Fig. 10").

Los diagramas eléctricos, las listas de calibración de los instrumentos de control, las instrucciones de instalación y una copia de la Declaración de Conformidad están disponibles en el sitio https://documents.eptarefrigeration.com.
El nivel de presión sonora generado por el funcionamiento del mueble es inferior a70 dB(A). El mueble no provoca vibraciones perjudiciales.

9.7 Carga del producto

Dar tensión al mueble para iniciar su ciclo de enfriamiento, utilizando el interruptor seccionador general instalado en la pared. Después de unas 2 horas se puede cargar el mueble.

El mueble está diseñado para mantener la temperatura de la mercancía y no para bajarla; por lo tanto, los alimentos deben colocarse en el mueble solo si ya están enfriados a sus respectivas temperaturas de almacenamiento. Los productos que se han calentado nunca deben colocarse en el mueble.
Si el mueble tiene vidrios en la parte delantera, es aconsejable cargar la mercancía cuando no haya clientes en el espacio de venta.
Al cargar las mercancías, asegurarse de que:

- La carga sea homogénea en cuanto a tamaño y calidad de las mercancías.
- La mercancía no obstruya el correcto flujo de aire refrigerado ("Fig. 11")
- La mercancía no sobrepase la línea de carga.

La carga máxima admisible esté distribuida uniformemente:

- En los estantes: 160 kg/m^2
- En el plano de fondo: 225 kg/m^2

La puerta ha sido diseñada para quedar abierta SIN NINGÚN SISTEMA DE BLOQUEO MECÁNICO, simplemente abriéndola a 90°. Además, el sistema de «cierre suave» garantiza un cierre automático lento y suave en la parte final, sin necesidad de forzarlo. Por esta razón NO ES NECESARIO ABRIR la puerta más allá de 90° y bloquearla con pesos o MANTENERLA en posición si ya está abierta a 90° ("Fig. 20, Fig. 21").

Durante la carga, si hay cestas deslizantes (opcional), no deben sacarse todas al mismo tiempo ("Fig. 22").

9.8 Uso del mueble

Antes de hacer funcionar el mueble, llenar el sifón con agua ("Fig. 19").

Revestimiento antivaho de las puertas de BAJO CONSUMO. Las puertas del mueble tienen un revestimiento antivaho que evita que se empañen en todas las condiciones de temperatura y humedad, incluso después de inmersiones prolongadas en agua o limpiezas frecuentes. Extremadamente hidrófilo, el revestimiento produce gotas de agua que se propagan y no se transforman y, por tanto, no empañan. Aunque el revestimiento absorbe la humedad, no se disuelve en el agua y, por consiguiente, no se mancha cuando se moja. La película no se daña con los productos limpiacristales comerciales, los quitamanchas, el amoníaco, el alcohol y la gasolina, y no se decolora cuando se expone a la luz solar o al calor.

Las puertas se suministran con el revestimiento antivaho laminado en el cristal interior y protegido por una capa.
La capa protectora está parcialmente levantada en los lados para facilitar su retirada durante el uso. La retirada de la capa protectora debe realizarse después de la instalación de las puertas en el mueble, una vez que éste haya alcanzado la temperatura de uso, para permitir que la película antivaho actúe inmediatamente. Para recordar este paso, se coloca la siguiente etiqueta en la lámina protectora: «NO QUITAR LA PELÍCULA PROTECTORA HASTA QUE EL MUEBLE NO HAYA ALCANZADO LA TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO».

Iluminación
La iluminación del mueble es accionada por un interruptor situado en la parte superior derecha del mueble ("Fig. 2").

Termostato/termómetro
En la parte superior izquierda del mueble hay un termostato/termómetro remoto para controlar la temperatura. ("Fig. 2").
El termostato remoto muestra la temperatura en el interior de la carcasa y permite controlar la temperatura mediante los botones previstos.

9.9 Limpieza y mantenimiento de rutina

Se recomienda mantener una buena visibilidad en la zona de intervención, usando una fuente de iluminación adicional si fuera necesario.

Limpieza del mueble
Utilizar únicamente agua a una temperatura máxima de 65°C y jabón o detergente doméstico neutro diluido en agua.
Para superficies acristaladas utilizar sólo productos de limpieza de vidrios. Se recomienda evitar el uso de agua, ya que puede depositar sedimentos calcáreos sobre la superficie del vidrio.

Por ningún motivo usar:

- Esponjas abrasivas
- Productos inflamables o abrasivos como alcohol, acetona o disolventes
- Detergentes con tensioactivos no iónicos, limón o vinagre (ácido acético)

⚠ No lavar ni limpiar la parte superior del mueble con agua o líquidos.

Limpiar **UNA VEZ POR SEMANA** todas las partes externas del mueble.

Limpiar **UNA VEZ POR MES** todas las partes internas del mueble, siguiendo las instrucciones siguientes:

- Desconectar la alimentación eléctrica del mueble mediante el interruptor seccionador general instalado en la pared ("Fig. 23").
- Vaciar el mueble, almacenando la mercancía en cámaras o refrigeradores adecuados para mantener la temperatura de almacenamiento.
- Esperar a que el interior del mueble haya alcanzado la temperatura ambiente y proceder a la limpieza
- Después de comprobar cuidadosamente que el interior del mueble esté completamente seco, ponerlo en función otra vez volviéndolo a conectar.
- Después de un par de horas cargar la mercancía de nuevo.

Cuando se pone el mueble fuera de servicio, desconectar la alimentación y realizar las operaciones anteriores, dejando las puertas abiertas (Si alguna) para evitar olores desagradables.

En especial, limpiar el condensador al menos cada 30 días con un cepillo duro y no metálico, eliminando el polvo y la suciedad de las aletas. Un condensador sucio enfría menos, lo que provoca un desperdicio de energía y un rendimiento escaso. Usar guantes resistentes para limpiar el condensador.

CADA TRES MESES descongelar el mueble para permitir que se derrita el hielo que pueda haberse formado en las aletas del evaporador, impidiendo su correcto funcionamiento. La duración y el número de deshielos se regulan directamente en fábrica. Cualquier ajuste está reservado exclusivamente al servicio técnico de asistencia. El agua de deshielo es recogida por un desagüe especial y conducido a un recipiente de disipación situado en la base del mueble. Comprobar periódicamente que el agua de deshielo fluya con normalidad. Si así no fuera, utilizar una sonda flexible no puntiaguda.

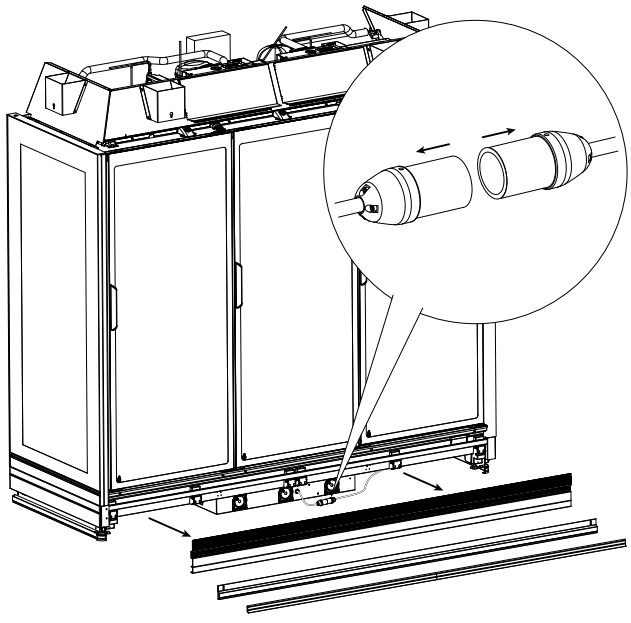


Fig. 29

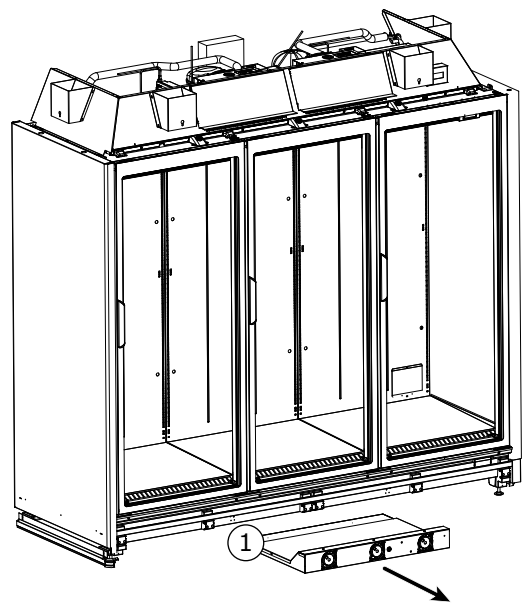


Fig. 30

1. Para quitar

Proceder como se indica para la limpieza **MENSUAL** de las partes internas, pero en este caso debe prever un tiempo de espera mayor para que el hielo se derrita completamente.

9.10 Situaciones de emergencia

El mueble no arranca o se detiene:

- Comprobar que no haya una situación de apagón eléctrico.
- Controlar que el interruptor general de pared esté encendido.
- Controlar que el enchufe del mueble esté conectado a la toma de corriente.

Si el fallo de la alimentación eléctrica no depende de estos motivos, contactar con el centro de asistencia autorizado más cercano, vaciar completamente el mueble sacando los productos y almacenarlos de inmediato en las cámaras o refrigeradores idóneos a mantener la temperatura de conservación.

El mueble no enfría lo suficiente:

- Comprobar que el condensador esté limpio y pueda realizar su función de intercambio de calor. Limpiar a fondo si las aletas están obstruidas.
- Controlar que la carga del mueble sea correcta.
- Descongelar el mueble y reanudar el funcionamiento normal, si se han superado los tres meses de la última operación.
- Controlar que el mueble no esté colocado cerca de fuentes de calor o corrientes de aire.
- Comprobar las condiciones ambientales indicadas en: "Condiciones ambientales" ("Tabla II", Pag."13").
- Utilizar un nivel de burbuja para comprobar la planaridad del mueble.

Si la falta de refrigeración persiste, contactar con el centro de asistencia autorizado más cercano.

El mueble es ruidoso:

- Controlar que los tornillos y pernos estén perfectamente apretados.
- Utilizar un nivel de burbuja para comprobar la planaridad del mueble.

Si el problema persiste, contactar con el centro de asistencia autorizado más cercano.

9.11 Asistencia técnica

Si fuera necesaria la intervención del personal de asistencia técnica, contactar inmediatamente con el proveedor al que compró el mueble.
Si es necesario utilizar piezas de recambio, dirigirse siempre al servicio técnico de asistencia: solicitar y comprobar que se utilicen piezas de recambio originales.

9.12 Desmantelamiento y eliminación

De acuerdo con las normas de eliminación de los residuos vigentes en cada país y por respeto al medio ambiente en el que vivimos, es importante separar las piezas del mueble para que puedan ser eliminadas por separado o, en su caso, recuperadas adecuadamente.
Todas las partes que componen el mueble no pueden tratarse como residuos urbanos, excepto las partes metálicas, que no están clasificadas como residuos especiales en la mayoría de los países europeos.

⚠ El sistema de refrigeración es de alta presión. Contactar con personal experto antes del desguace.

Los componentes del circuito de refrigeración no deben cortarse y/o separarse antes de vaciar el circuito. El personal cualificado debe recuperar el gas refrigerante.

10. ADVERTENCIAS GENERALES ADICIONALES

Instrucciones para una correcta instalación y mantenimiento
Las instrucciones de uso y mantenimiento se describen en el Manual del Usuario disponible en el sitio:
www.eptarefrigeration.com.

Las instrucciones de instalación dedicadas al personal experto están disponibles:

- En la red de asistencia
- En algunas categorías de producto, impresas en papel y entregadas con el producto

Garantía
De acuerdo con la ley, el producto está garantizado durante un período de 12 meses, a menos que las partes acuerden explícitamente lo contrario.

Servicios profesionales de reparación
Los servicios son prestados por nuestra red de asistencia que puede ser consultada en el área de contactos en la dirección web www.eptarefrigeration.com.

Piezas de recambio
Las piezas de recambio y la información sobre las reparaciones de los aparatos están disponibles en la siguiente dirección web: www.epta-service.com/service.
Las credenciales de acceso se facilitan previa solicitud que se enviará por correo electrónico a:
servicesupport@eptarefrigeration.com.

Limpieza del condensador de aire
Los aparatos de grupo incorporado con condensación de aire mantienen su eficacia sólo si el condensador se limpia según los métodos y plazos indicados en el manual de uso y mantenimiento.

Información importante sobre el desperdicio de alimentos
Se recomienda respetar atentamente las instrucciones de almacenamiento descritas en los envases de los productos y las instrucciones proporcionadas por los fabricantes de alimentos.
Por lo tanto, las configuraciones de temperatura deben adaptarse a las características de conservación de los productos alimenticios de acuerdo con las indicaciones que figuran en nuestra documentación técnica.
Un uso inadecuado puede provocar su deterioro.

Condiciones ambientales
Este aparato está destinado a ser utilizado en entornos en los que la temperatura y la humedad respetan los límites especificados en el Manual de uso y mantenimiento.

Instrucciones de desmontaje
Para el desmontaje es necesario dirigirse a operadores profesionales.
El grupo Epta, que siempre ha prestado una especial atención al medio ambiente, pone a disposición de los usuarios los manuales de desmantelamiento y tratamiento de residuos que pueden descargarse a continuación.

- Acceder al sitio www.bonnetneve.com

- Acceda a la sección **área técnica** del gabinete.

Más información

Para obtener información más detallada, consultar www.eptarefrigeration.com y EPREL, a los que puede acceder mediante el código QR aquí o en la etiqueta energética del producto.

Límites de aplicación

⚠ Este mueble está diseñado para su uso, transporte y almacenamiento hasta una altitud máxima de 2000 m sobre el nivel del mar.

Almacenamiento:

- Temperatura entre 15°C y 50°C
- Humedad relativa entre 20% y 90%
- Tiempo máximo 6 meses

Transporte:

- Temperatura entre 20°C y 70°C
- Humedad relativa entre 20% y 90%
- Tiempo máximo 2 meses

Uso

La clase climática de utilización se muestra en la placa de características.

A continuación se muestra un extracto de la norma de referencia, que aclara el significado de los caracteres alfanuméricos:

Clase climática	Temperatura de bulbo seco	Humedad relativa
[-]	[°C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

EJEMPLO La clase climática 3 significa 25°C / 60%R.H.

Prestaciones

📖 Las condiciones ambientales externas necesarias para el correcto funcionamiento del mueble están indicadas en la placa de características.

Las prestaciones del mueble no están garantizadas fuera de su uso normal.

⚠ La temperatura mínima no debe ser inferior a 16°C.

ÍNDICE

1. Introdução **5**

2. Advertências de segurança **6**

2.1 Advertências para os aparelhos que utilizam R290 (propano) 6

2.2 Advertências gerais 6

2.3 Advertências para a Manutenção do balcão 7

2.4 Advertências elétricas 8

2.5 Proibições 8

3. Descrição geral **10**

3.1 Seções 11

4. Transporte do balcão **12**

5. Condições ambientais **13**

6. Características técnicas **14**

7. Utilização do balcão **17**

8. Manutenção ordinária **20**

8.1 Limpeza do balcão 20

9. Indicações para o utilizador **21**

9.1 Descrição do balcão 21

9.2 Transporte e movimentação 21

9.3 Receção e armazenagem 21

9.4 Instalação e condições ambientais 22

9.5 Ligação elétrica 22

9.6 Características técnicas 22

9.7 Carregamento do produto 22

9.8 Utilização do balcão 23

9.9 Limpeza e manutenção ordinária 24

9.10 Situações de emergência 25

9.11 Assistência técnica 26

9.12 Desmantelamento e eliminação 26

10. Advertências gerais adicionais **27**

SIMBOLOGIA UTILIZADA

Símbolo proibição: proibe efetuar determinadas operações.

Símbolo atenção: normas contra acidentes para o operador.

Símbolo advertências: existe a possibilidade de danificar o balcão e/ou os seus componentes.

Símbolo nota: fornece informações úteis.

1. INTRODUÇÃO

Recomenda-se ler com atenção o conteúdo do presente Manual e conservá-lo junto com o balcão.
O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados a pessoas ou coisas devido à falta de observância das advertências contidas neste Manual.



Fig. 1

O presente Manual contém informações consideradas necessárias para a boa utilização e funcionamento do balcão.

No seu interior estão presentes as seguintes descrições e informações:

- uma descrição das funções do balcão e de todas as suas partes
- informações relativas à segurança do balcão e as regras contra acidentes a observar
- uma utilização correta do balcão
- uma correta manutenção ordinária e programada, incluindo as operações de limpeza

informações não contidas no presente Manual:

- Instruções relativas à instalação

Para a instalação correta do balcão remeter-se aos seguintes documentos:

- Manual Técnico
- Instruções de consulta rápida

O presente manual destina-se às seguintes figuras profissionais:

- OPERADOR QUALIFICADO, pessoa qualificada, formada para o funcionamento, a regulação, a limpeza e a manutenção ordinária do móvel
- TÉCNICO ESPECIALIZADO técnico treinado e autorizado pelo organismo indicado no contrato (fabricante/ concessionário/distribuidor) a realizar a instalação, manutenção extraordinária, reparação, substituição e revisão do balcão

As instruções de uso também estão disponíveis em:
www.eptarefrigeration.com.

Remeter-se à declaração de conformidade para os regulamentos e as certificações do balcão.

Guarde sempre o folheto de instruções e em caso de venda.

2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

2.1 Advertências para os aparelhos que utilizam R290 (propano)

O propano é um gás natural sem efeitos no ambiente, sendo porém inflamável. É, portanto, indispensável verificar se todos os tubos do circuito refrigerante não estão danificados, antes de ligar o balcão à rede de alimentação. O local no qual o balcão for instalado terá de dispor de um volume mínimo de 1m^3 por cada 8g de refrigerante. A quantidade de refrigerante do balcão está indicada na placa das caraterísticas técnicas colocada no balcão. Em caso de perda de refrigerante, evitar que chamas livres ou fontes de ignição se encontrem nas imediações do ponto de fuga.

Não danificar o circuito refrigerante.

A fim de reduzir os riscos associados à inflamabilidade, a instalação deste aparelho não deve ser realizada exceto por pessoal devidamente qualificado.

2.2 Advertências gerais

O fabricante não pode ser responsabilizado danos causados a pessoas ou a coisas devido à falta de observância das advertências contidas neste manual. Qualquer pessoa que utilizar este balcão deverá ler o presente manual de utilização.

O empregador terá de formar o pessoal relativamente aos riscos decorrentes de acidentes, sobre os dispositivos preparados para a segurança do pessoal, riscos de emissão de ruído e regras gerais contra acidentes previstas pelas normas em vigor.

A utilização técnica do balcão está reservada a pessoas autorizadas e devidamente formadas; as actividades de utilização técnica incluem, por exemplo, a ligação, as regulações, a limpeza e a manutenção.

A utilização do balcão para actividades não técnicas, como, por exemplo, abrir as portas para retirar produtos expostos, é também permitida a crianças com idade igual ou superior a 8 anos ou a pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, desde que estejam sob a supervisão e responsabilidade de adultos que garantam a utilização segura do equipamento e a compreensão dos possíveis perigos envolvidos.

Em todo o caso, não é permitido brincar com o balcão.

Qualquer outra utilização não esplicitamente indicada neste manual é de considerar perigosa, não podendo o fabricante se responsabilizar por eventuais danos decorrentes de utilização indevida, errada e não razoável.

O balcão tem de ser utilizado por pessoal dotado de adequados dispositivos de proteção individuais.

É obrigatório utilizar luvas de trabalho.

Não deixaro balcão exposto aos agentes atmosféricos.

Não utilizar jactos de água diretos ou indiretos sobre o balcão.

⚠ Não mexer no balcão com as mãos e os pés molhados ou húmidos e não utilizar o balcão descalsos.

⚠ A remoção de proteções ou de painéis que exijem a utilização de ferramenta para ser removidos é reservada exclusivamente ao pessoal qualificado.

⚠ Para a montagem de acessórios opcionais dedicados, dirigir-se ao centro de assistência autorizado mais próximo.

⚠ Qualquer intervenção terá de serefetuada exclusivamente por pessoal qualificado e, de qualquer modo, antes de qualquer intervenção, é necessário desligar a alimentação elétrica do secionador.

⚠ Formar quem utilizar o balcão sobre a posição do interruptor secionador.

⚠ A regulação do termóstato deve ser feita somente pelo serviço de assistência técnica autorizado.

⚠ Prestar atenção às partes quentes ou em movimento marcadas com o símbolo adequado.

⚠ Em caso de incêndio, não utilizar água para apagar as chamas mas apenas extintores a seco.

⚠ Não danificar o circuito refrigerante.

⚠ Evitar fogueiras ou faíscas no interior do aparelho.

⚠ Manter livres de obstruções as aberturas de ventilação no invólucro do aparelho.

⚠ Nao utilizar aparelhos elétricos no interior dos compartimentos do aparelho para a conservação dos alimentos congelados se estes não forem do tipo recomendado pelo fabricante.

⚠ Não conservar substâncias explosivas ou perigosas, como recipientes sob pressão com propelente inflamável, neste aparelho.

⚠ Não coloque recipientes com líquidos e não derrame líquidos sobre o balcão.

⚠ Não deixar pesos em cima da parte superior do balcão; convém evitar colocar alimentos não embalados diretamente nas prateleiras, mas utilizar recipientes específicos para alimentos.

2.3 Advertências para a Manutenção do balcão

⚠ As operações de manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal autorizado.

⚠ O acesso a partes elétricas e/ou a partes que exijem a utilização de ferramenta é reservado aos técnicos especializados.

⚠ Antes de efetuar qualquer operação de manutenção e limpeza reservadas ao utilizador, retirar tensão ao balcão através do interruptor secionador geral colocado na parede.

Prestar atenção às partes quentes ou em movimento marcadas com o símbolo adequado.

É obrigatório utilizar luvas de trabalho.

2.4 Advertências elétricas

Verificar se a tensão de alimentação corresponde aos dados que constam da placa de caraterísticas do balcão.

A instalação elétrica tem de ser efetuada, segundo as normas, por técnicos especializados.

A remoção da tampa do quadro elétrico tem de ser efetuada por técnicos especializados.

De acordo com as regras de instalação, a rede de alimentação tem de incluir um dispositivo para a desligação omnipolar que assegure a desligação completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III.

A instalação do balcão tem de ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante, por pessoal profissionalmente qualificado e de acordo com as normas sobre as instalações elétricas em vigor nos vários Países.

Uma instalação errada do balcão pode provocar danos a pessoas, animais ou coisas, em relação aos quais o fabricante não pode ser considerado responsável.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por pessoal de serviço autorizado. Não tente consertar o cabo.

Não ligue a balcão se estiver danificada. Em caso de dúvida, contacte o serviço pós-venda ou o seu revendedor.

Após instalar a balcão, certifique-se de que ela não encoste no cabo de alimentação.

Para a conexão, não usar absolutamente reduções, extensões, adaptadores ou tomadas múltiplas. A conexão, portanto, deve ser feita de maneira DIRETA à rede de alimentação.

2.5 Proibições

É proibido utilizar dispositivos além dos fornecidos no balcão do produtor, para acelerar o processo de descongelamento.

É proibido, por pessoal não especializado, remover a tampa do quadro elétrico ou abrir painéis que exijem a utilização de ferramenta.

É proibido utilizar o balcão para a conservação e/ou a exposição de substâncias explosivas, inflamáveis ou corrosivas, como por exemplo embalagens spray com um propelente inflamável.

É proibido utilizar o balcão para a conservação e/ou a exposição de produtos farmacêuticos.

É proibido, em caso de PRODUTOS NÃO EMBALADOS OU CONSERVADOS A BAIXA TEMPERATURA, utilizar o balcão para a conservação e/ou a exposição de garrafas e embalagens de vidro.

É proibido colocar o balcão em ambientes em que estão presentes substâncias gasosas explosivas.

É proibido remover a placa de caraterísticas do balcão.

É proibido subir no balcão ou no pára-choque do balcão.

É proibida a substituição de componentes e/ou alteração do balcão não correspondente às especificações previstas pelo fabricante, substituição de peças de reposição originais por outras não homologadas pelo fabricante, sob pena da decadência das condições de garantia.

3. DESCRIÇÃO GERAL

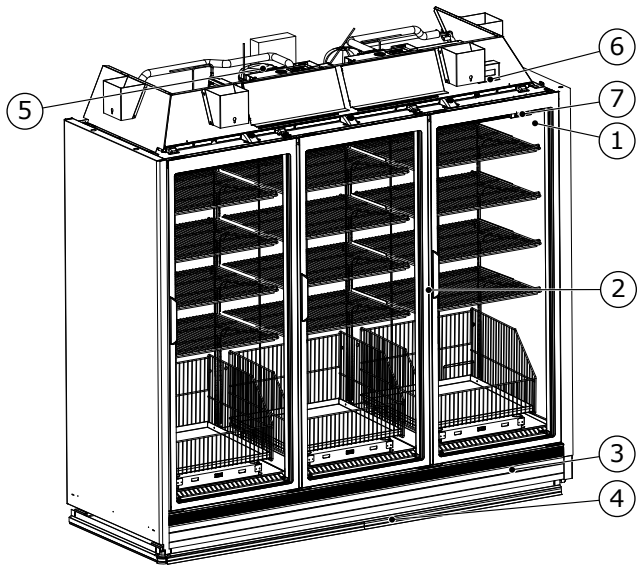


Fig. 2

1. Placa de caraterísticas
2. Iluminação
3. Proteções em aço para proteger os balcões (opcional)
4. Área da bacia de evaporação
5. Condensador do ar
6. Controlor de display remoto
7. Termómetro (opcional)

3.1 Seções

EFFICIA

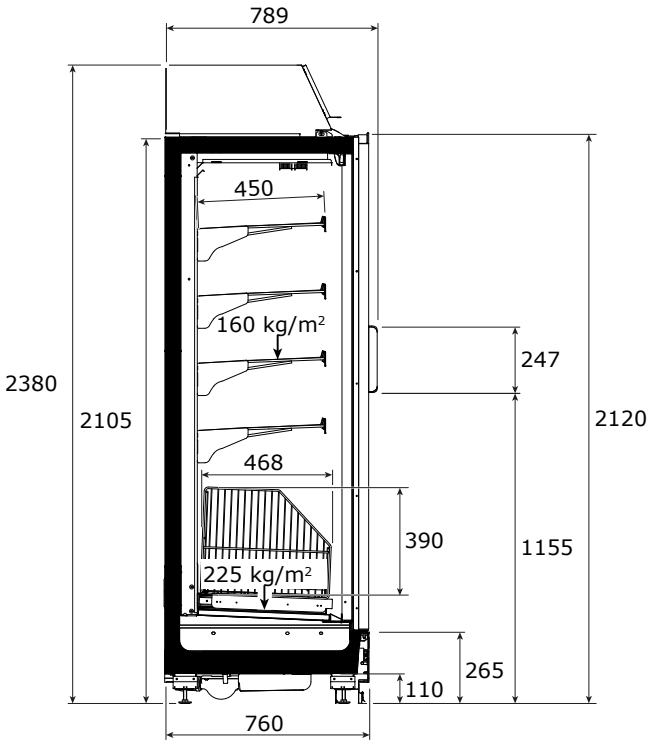


Fig. 3

MODULAR

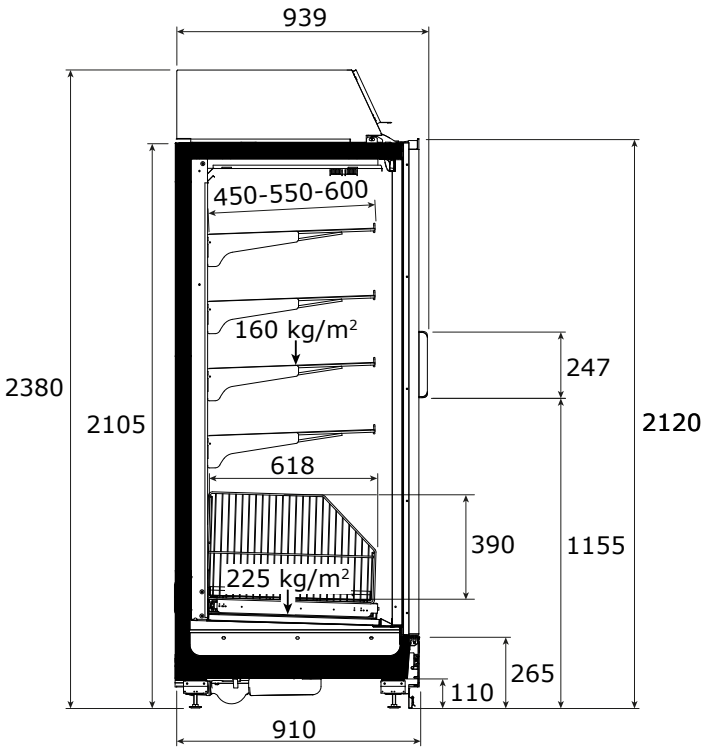


Fig. 4

4. TRANSPORTE DO BALCÃO

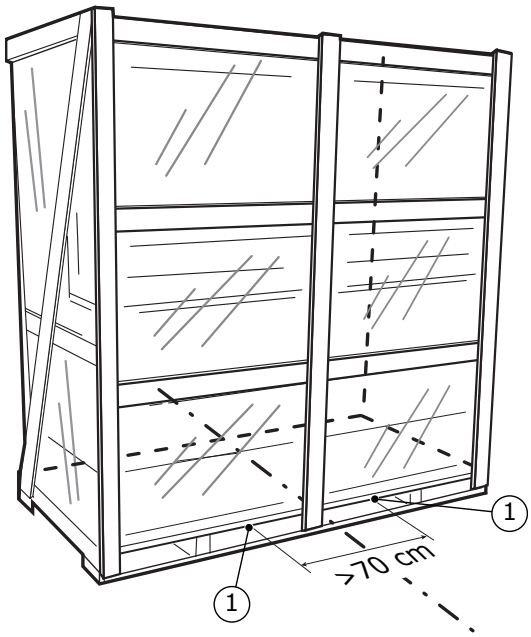


Fig. 5

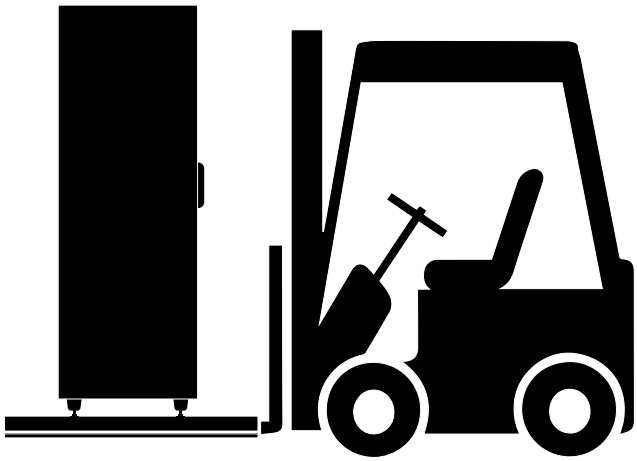


Fig. 6

1. Pontos de levantamento

Tab. I

Altura	Profundidade	Comprimento	Peso (kg)	Peso com embalagem (kg)
2000	EFFICIA	2D	400	500
		3D	570	690
	MODULAR	2D	400	500
		3D	570	690
		4D	730	860
		5D	950	1070
		EOL 3D-S	450	570

5. CONDIÇÕES AMBIENTAIS

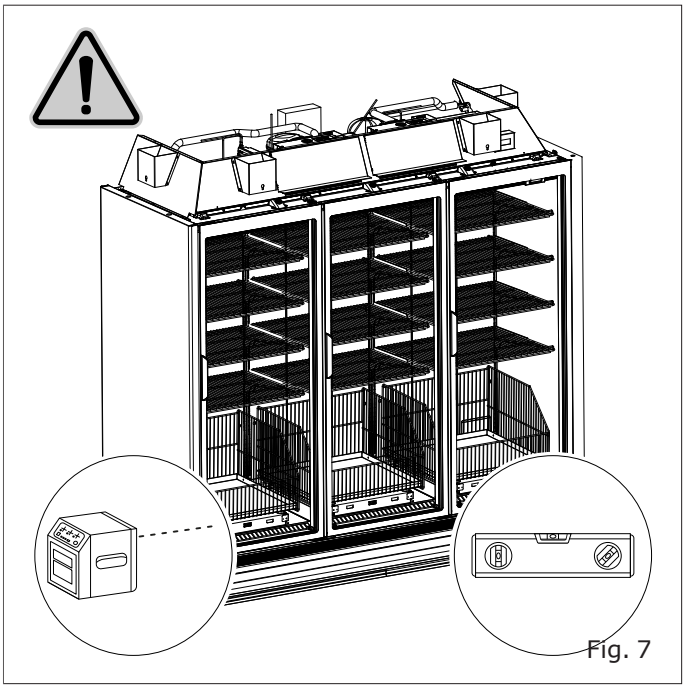


Fig. 7

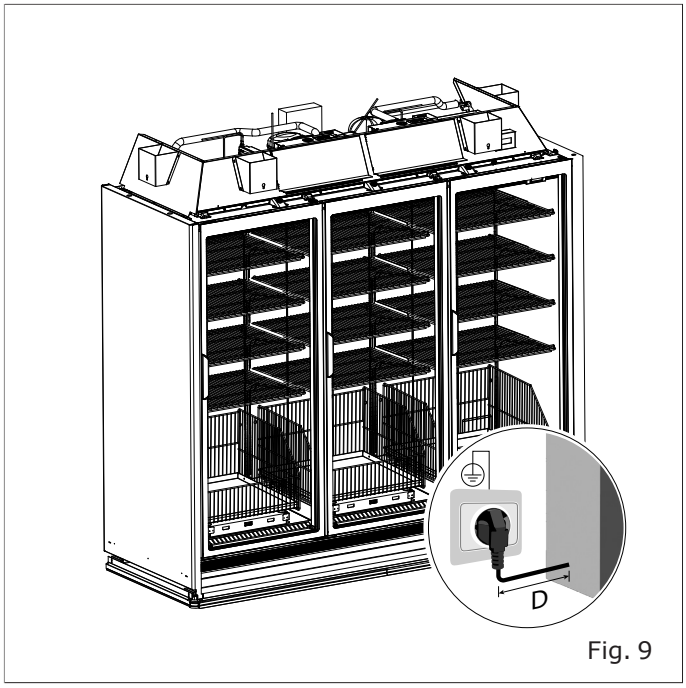


Fig. 9

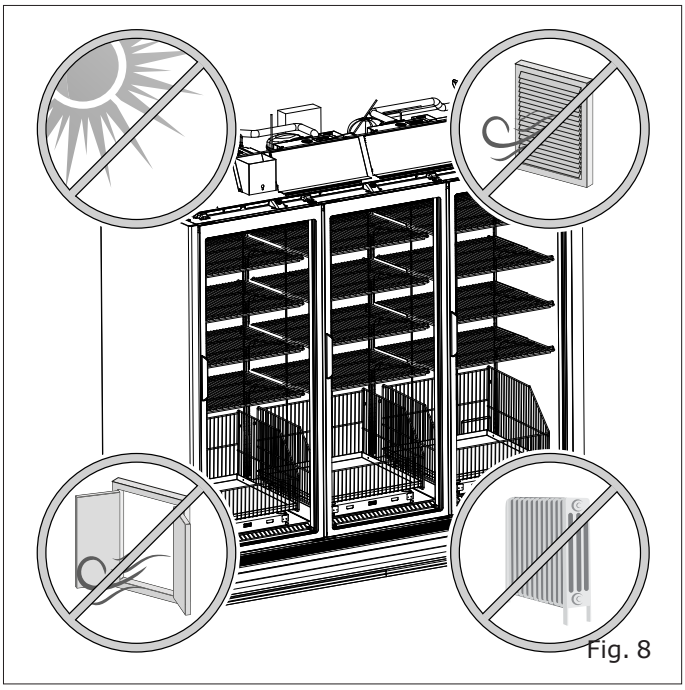


Fig. 8

Tab. II

Caraterísticas	
Tipo de local	Fechado
Temperatura	25°C
Humidade relativa	60 %
Iluminação	600 lx

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

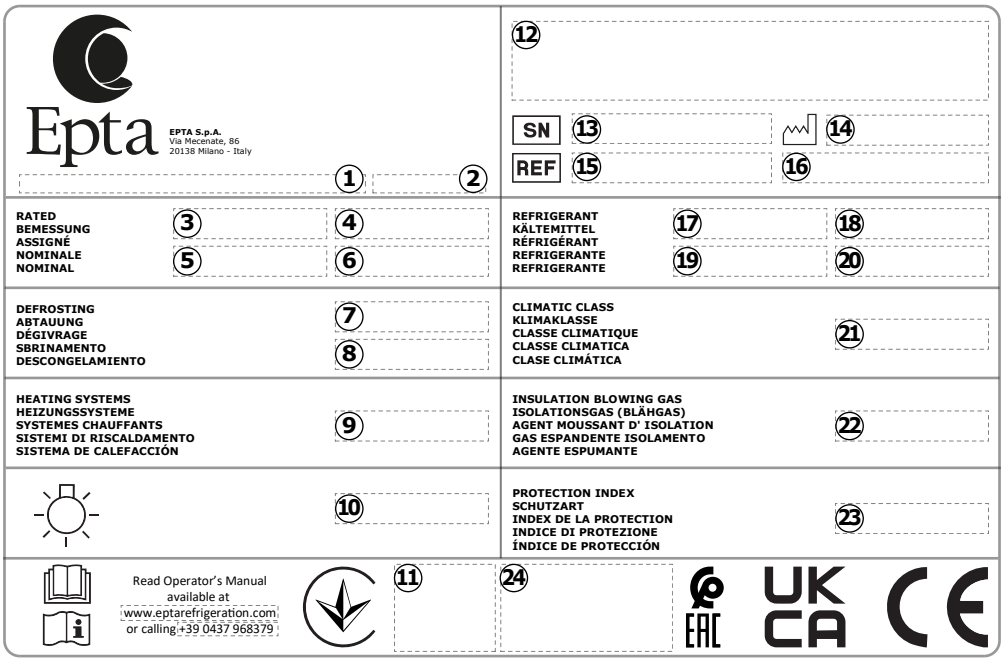


Fig. 10

1. Origem do produto
2. Produto no "País de origem"
3. Tensão nominal
4. Potência nominal
5. Frequência nominal
6. Corrente nominal
7. Potência de descongelamento
8. Corrente de descongelamento
9. Sistema de aquecimento
10. Sistema de iluminação
11. Manual do operador
12. Código de barras
13. Número de série
14. Data de produção
15. Código hat
16. Modelo
17. Tipo de refrigerante 1
18. Massa refrigerante 1
19. Tipo de refrigerante 2
20. Massa refrigerante 2
21. Classe climática
22. Isolamento gás
23. Índice de proteção
24. Marca de certificação

⚠ É obrigatória a utilização de separadores interiores entre as prateleiras e na base para assegurar o funcionamento correto do balcão. Para a versão de 3 e 5 portas os separadores são fornecidos de série.



Atenção: risco de incêndio devido ao uso de gases inflamáveis.
O símbolo ao lado, presente também na placa de caraterísticas, indica que o balcão contém gás refrigerante inflamável nas quantidades especificadas na tabela abaixo.

Tab. III

Altura	Profundidade	Comprimento	Circuito A	Circuito B
2000	EFFICIA	2D	150	-
		3D		140
	MODULAR	2D		-
		3D		140
		4D		150
		5D		
		EOL 3D-S		140

LAE
O relógio tem de ser reprogramado todas as vezes que a corrente elétrica for interrompida.
LAE MASTER/SLAVE
O relógio do Master tem de ser reprogramado todas as vezes que a corrente elétrica for interrompida.

Instruções para a introdução da data e horas (RTC = Real Time Clock) - LAE e LAE MASTER/SLAVE

Tab. IV

Par.	Descrição geral	Valor		U.m.
		Mín	Máx	
MIN	PROGRAMAÇÃO MINUTOS RTC (Real Time Clock)	0	59	min
hrs	PROGRAMAÇÃO HORAS RTC (Real Time Clock)	0	23	hrs

Instruções para a introdução da data e horas (RTC = Real Time Clock) - Dixell

Tab. V

Par.	Descrição geral	Valor		U.m.
		Mín	Máx	
MIN	PROGRAMAÇÃO MINUTOS RTC (Real Time Clock)	0	59	min
hrs	PROGRAMAÇÃO HORAS RTC (Real Time Clock)	0	23	hrs
Dia	Dia da semana	Sábado	Domingo	Dia
Dia	Dia do mês	0	31	Dia
Segunda-feira	Mês	1	12	Segunda-feira

Instruções para a introdução da data e horas (RTC = Real Time Clock) - Carel

Tab. VI

Par.	Descrição geral	Valor		U.m.
		Mín	Máx	
MIN	PROGRAMAÇÃO MINUTOS RTC (Real Time Clock)	0	59	min
hrs	PROGRAMAÇÃO HORAS RTC (Real Time Clock)	0	23	hrs
Dia	Dia da semana	1	7	Dia
Dia	Dia do mês	0	31	Dia
Segunda-feira	Mês	1	12	Segunda-feira

7. UTILIZAÇÃO DO BALCÃO

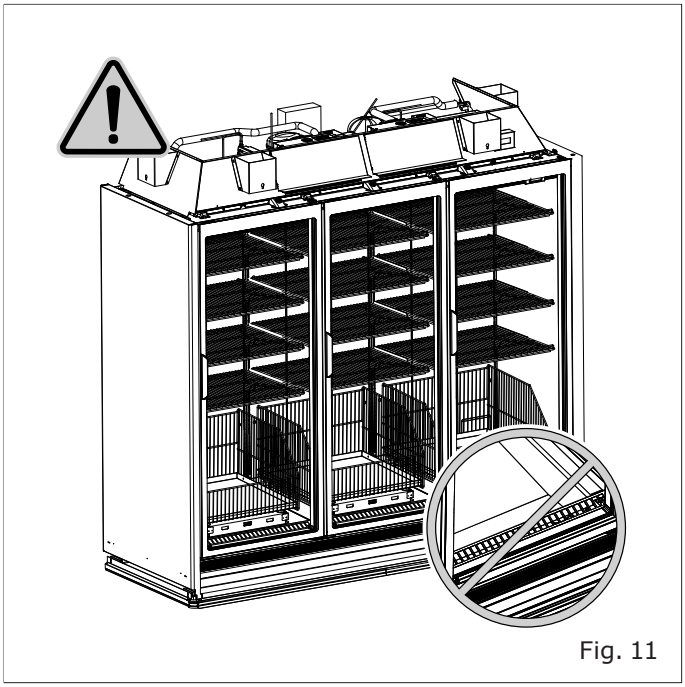


Fig. 11

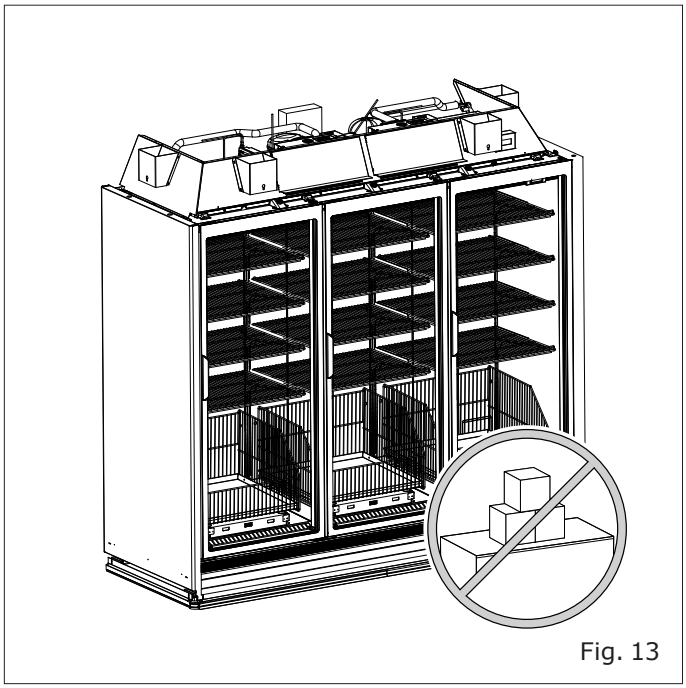


Fig. 13

Não tapar

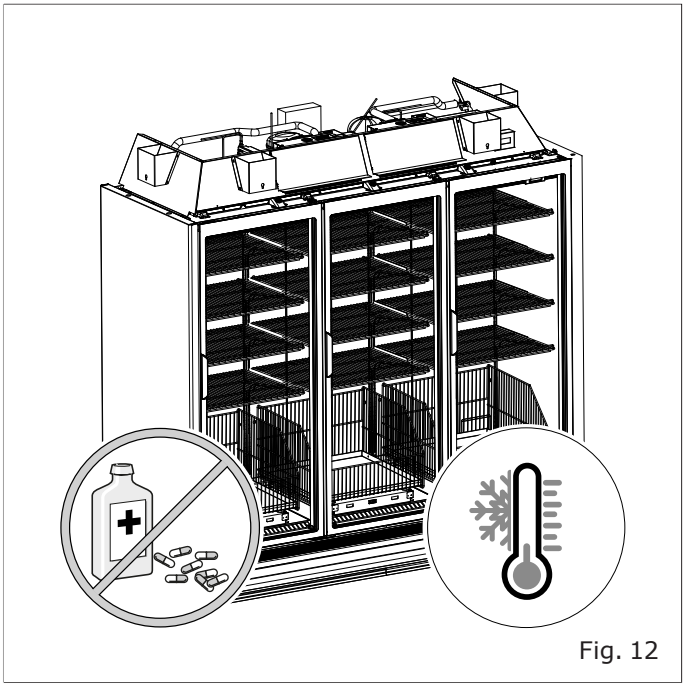


Fig. 12

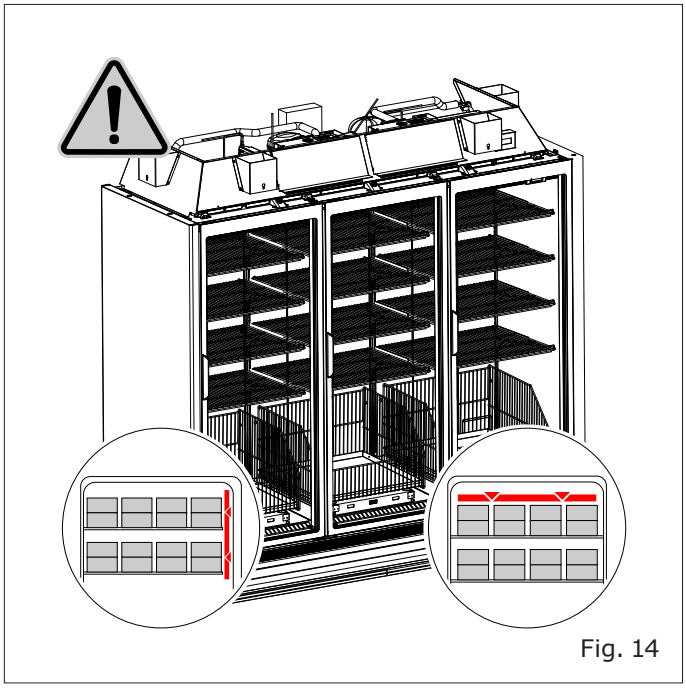


Fig. 14

Respeitar a linha de carregamento

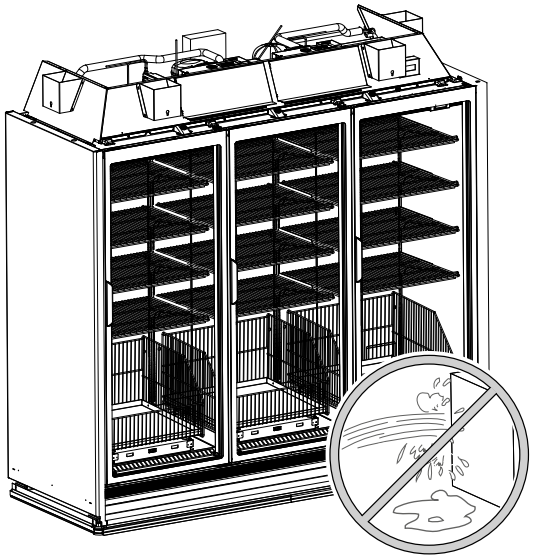


Fig. 15

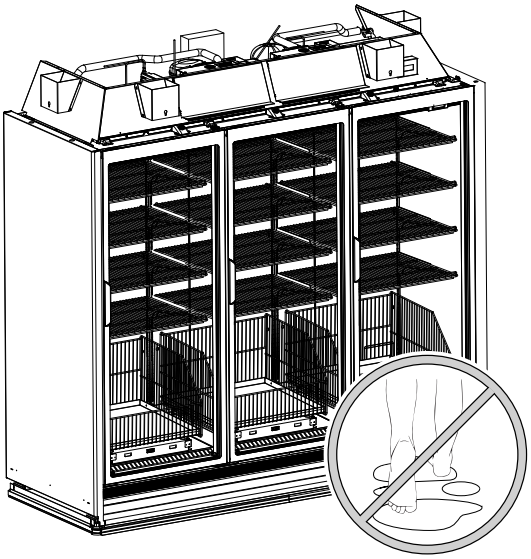


Fig. 17

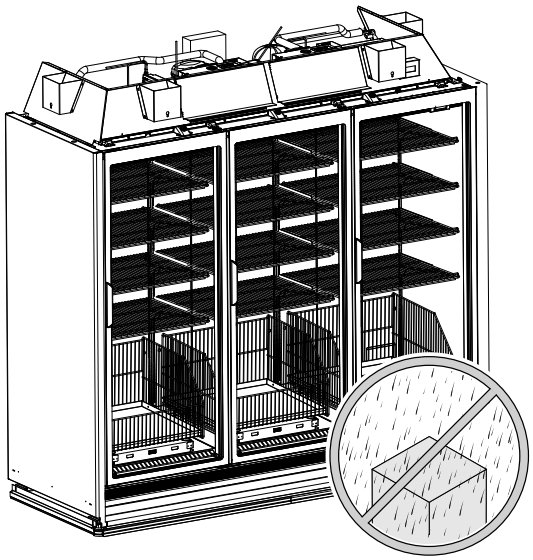


Fig. 16

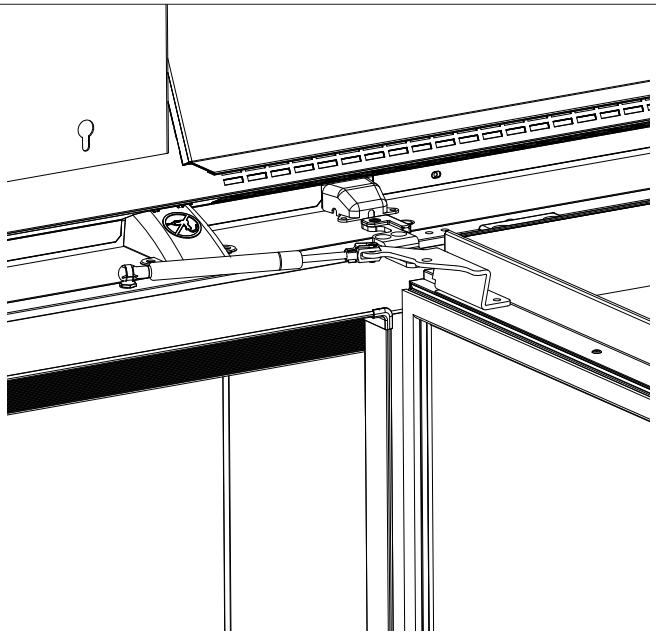


Fig. 18

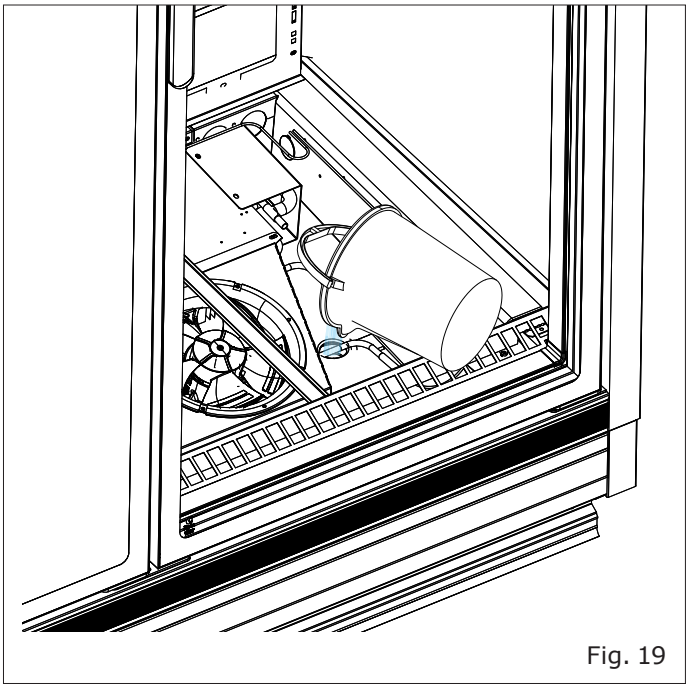


Fig. 19

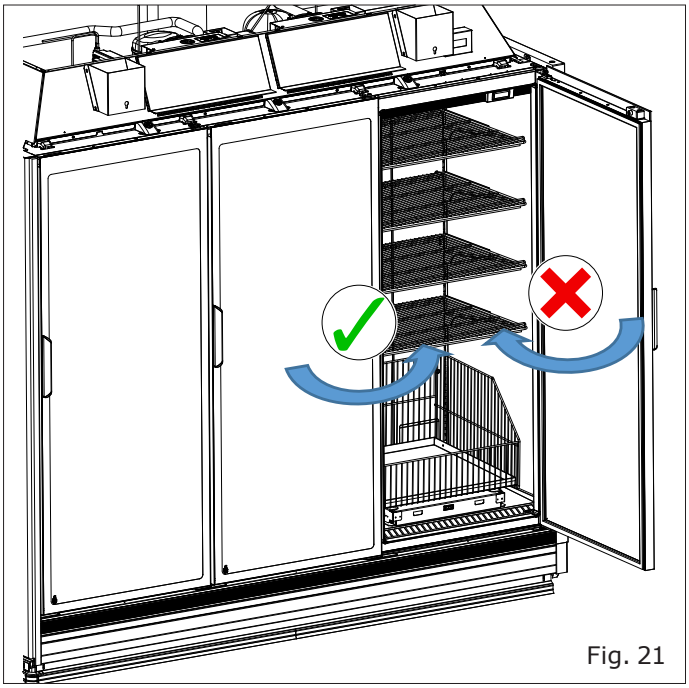


Fig. 21

⚠ Antes de colocar o balcão em função, encher o sifão com água.

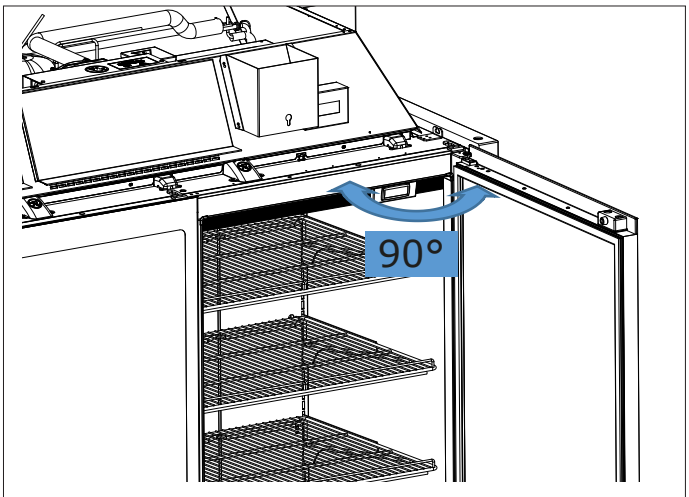


Fig. 20

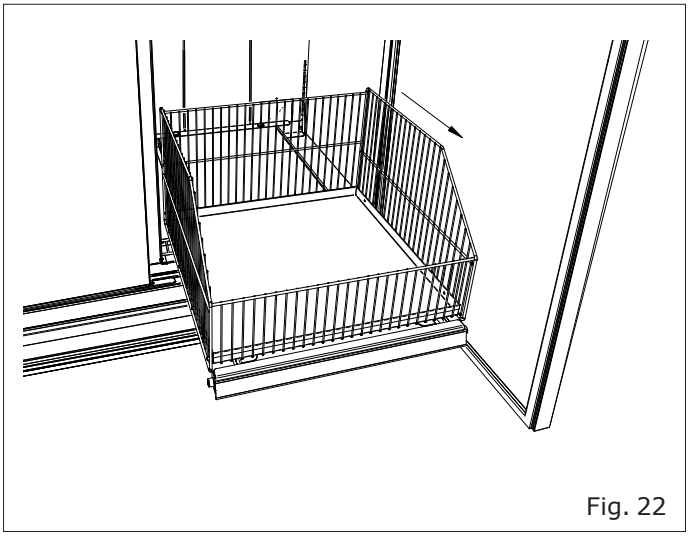


Fig. 22

8. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

8.1 Limpeza do balcão

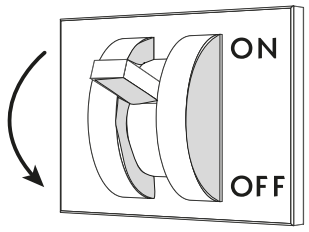


Fig. 23

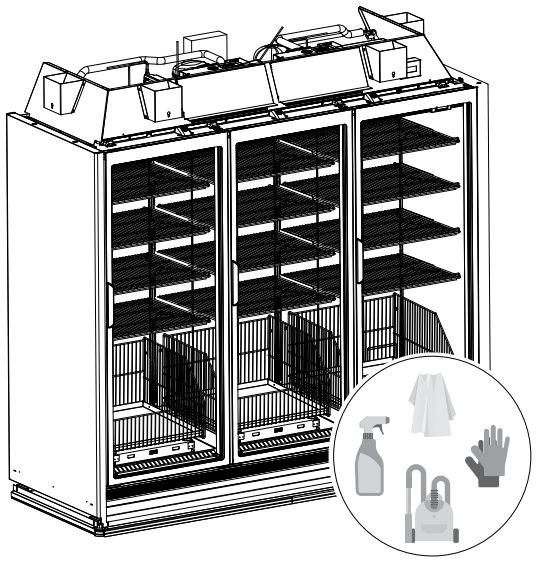


Fig. 24

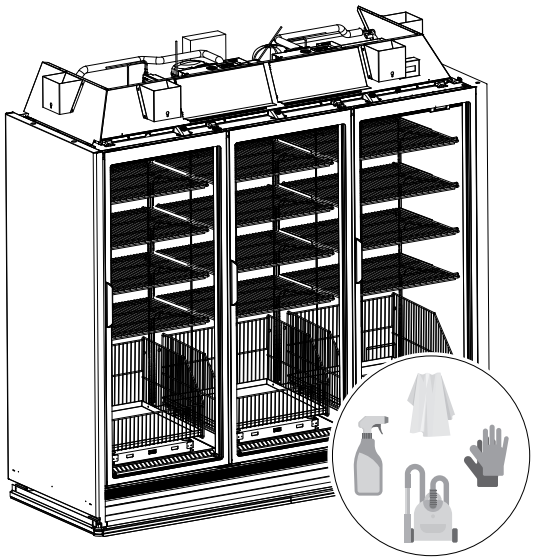


Fig. 25

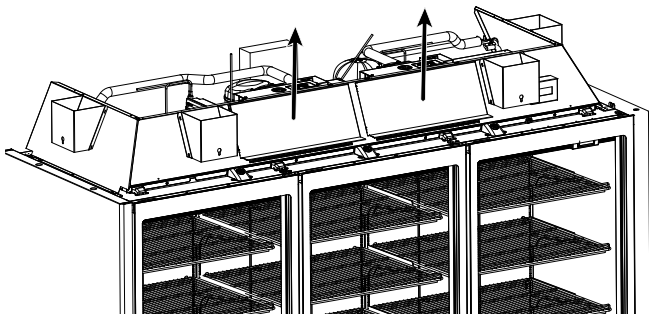


Fig. 26

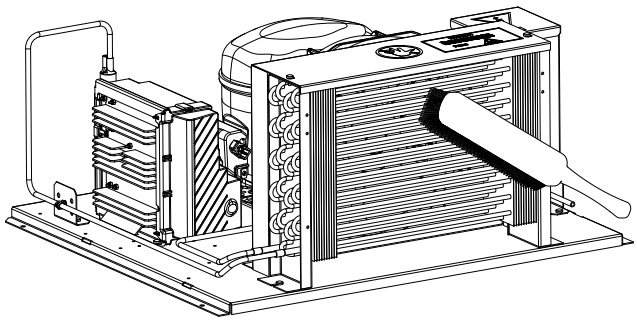


Fig. 27

9. INDICAÇÕES PARA O UTILIZADOR

9.1 Descrição do balcão

Esta linha de balcões é adequada para a conservação e exposição de gelados e produtos congelados.

CLASSE DE TEMPERATURA (segundo EN ISO 23953-2): 3L1.

As caraterísticas gerais e as dimensões são ilustradas nas figuras e nas seções contidas em "Descrição geral" (a partir da pág. "10"na pág. "11").

Durante as fases de transporte e movimentação, receção e armazenagem, instalação, carregamento, utilização, limpeza e manutenção, eliminação, prestar atenção ao risco de viragem do balcão ("Fig. 28").

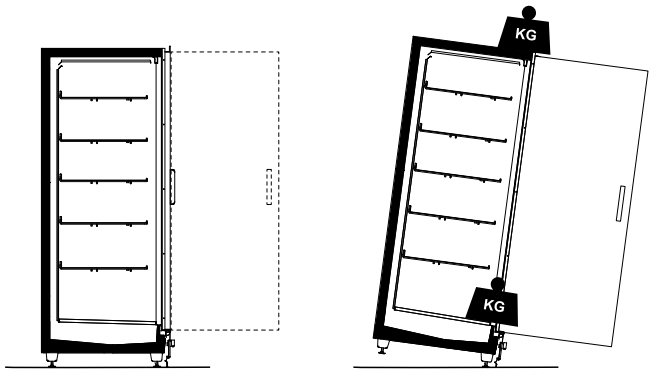


Fig. 28

9.2 Transporte e movimentação

O balcão é contido numa embalagem específica dotada de estrado para a movimentação com empilhadores.
Para o transporte e a movimentação do balcão utilizar:

- Exclusivamente um estrado adequado ou equivalente
- Um empilhador à mão ou elétrico adequado para o levantamento do balcão, com caraterísticas idóneas que respeitem as Normas em vigor

Os pesos do balcão (vazio e com a embalagem) e as dimensões da embalagem encontram-se em "Transporte do balcão" (tabela "Tab. I"e figuras na pág."12").
As operações de movimentação devem ser efetuadas por pessoal qualificado, apto para avaliar pesos, pontos de levantamento e meios mais idóneos tanto para a segurança como para o caudal.

9.3 Receção e armazenagem

Controlar as condições de embalagem antes de aceitar a entrega do balcão pelo despachante.
Em caso de danos evidentes na embalagem:

- Remover a embalagem do balcão em presença do despachante.
- Assinar, com reserva, o documento de entrega

O fabricante não pode ser responsabiizado por eventuais danos devido ao transporte ou a uma armazenagem errada do balcão.
O balcão tem de ser conservado em lugar protegido do sol e das intempéries, a uma temperatura entre-25°C e +55°C e uma humidade relativa do ar entre 30% e 95%.

9.4 Instalação e condições ambientais

O balcão não foi projetado para ser instalado no exterior.
Para um funcionamento correto do balcão, verificar se está posicionado:

- Num chão nivelado ("Fig. 7").
- Longe de fontes de calor, da radiação direta do sol, de portas, janelas, ventiladores e bocas de ventilação ("Fig. 8").

Assegurar o espaço necessário para os clientes que utilizam o balcão.
As condições do ambiente no qual colocar o balcão encontram-se em: "Condições ambientais" (tabela "Tab. II", Pág."13").

9.5 Ligação elétrica

A montante do balcão tem de ser instalado um interruptor secionador omnipolar. Este tem de ter poder de interrupção adequado.

O interrutor-seccionador deve estar instalado a montante do balcão e deve ser visível para o operador durante a limpeza e a manutenção, ou deve estar equipado com um seccionador com sistema de bloqueio em posição isolada.
Antes de ligar o balcão, verificar se a tensão de alimentação corresponde aos dados que constam da placa de caraterísticas do balcão. Para garantir um funcionamento regular, a variação máxima de tensão tem de estar incluída entre +/- 6% do valor nominal.

9.6 Características técnicas

A placa de caraterísticas indica os dados técnicos do balcão. A sua posição e a tipologia de dados encontram-se em: "Características técnicas" ("Fig. 10").

Esquemas elétricos, listas de calibragens dos instrumentos de controle, instruções de instalação e cópia da Declaração de Conformidade estão disponíveis no site https://documents.eptarefrigeration.com.
O nível de pressão sonora gerado pelo funcionamento do balcão é inferior a 70 dB(A).
O balcão não provoca vibrações prejudiciais.

9.7 Carregamento do produto

Transmitir tensão ao balcão para iniciar o seu ciclo de arrefecimento, carregando no interruptor secionador geral colocado na parede. Depois de cerca 2 horas é possível carregar o balcão.

O balcão é adequado para conservar a temperatura da mercadoria e não para a baixar; los alimentos, portanto, terão de ser colocados no seu interior apenas se tiverem sido arrefecidos segundo as respetivas temperaturas de conservação. Produtos que tiverem sofrido aquecimento nunca devem ser colocados no balcão.
Em presença de vidros na parte da frente do balcão, aconselha-se efetuar o carregamento da mercadoria quando no espaço de venda não estiverem presentes clientes.
Durante o carregamento da mercadoria, fazer com que:

- A carga seja homogénea por dimensão e qualidade da mesma mercadoria.
- A mercadoria não obstrua o correto fluxo do ar refrigerado ("Fig. 11")
- A mercadoria não ultrapasse a linha de carga.

Carga máxima admissível distribuída de modo uniforme:

- Nas prateleiras: 160 kg/m^2
- Na prateleira ao fundo: 225 kg/m^2

A porta foi projetada para ficar aberta SEM NENHUM SISTEMA DE BLOQUEIO MECÂNICO, simplesmente abrindo-a de 90°. Além disso, o sistema de fecho "soft-closing" assegura um fecho automático lento e suave na parte final sem que seja necessário forçar o fecho. Por esta razão NÃO É NECESSÁRIO ABRIR a porta para além dos 90° e bloqueá-la com pesos ou MANTÊ-LA em posição se já estiver aberta a 90° ("Fig. 20, Fig. 21").

Durante a fase de carregamento se estiverem presentes cestos deslizantes (opcionais) não devem ser extraídos todos simultaneamente ("Fig. 22").

9.8 Utilização do balcão

Antes de colocar em função o balcão, encher o sifão com água ("Fig. 19").

Revestimento anti-embaciamento das portas LOW CONSUMPTION. As portas do móvel têm um revestimento anti-embaciamento que previne a formação de embaciamento em qualquer condição de temperatura e humidade, mesmo depois de prolongados mergulhos na água ou limpezas frequentes. Imensamente hidrófilo, o revestimento produz pequenas gotas de água que se propagam e não se transformam em embaciamento. Embora absorvendo a humidade, o revestimento não derrete na água e, por conseguinte, se molhado não fica manchado. A película não é danificada por detergentes comerciais específicos para vidro, tira-nódoas, amoníaco, álcool e gasolina e não descolora se ficar exposta ao sol ou ao calor.

As portas são fornecidas com revestimento anti-embaciamento laminado no vidro interior e protegido por uma camada.
A camada de proteção fica parcialmente levantada nos lados para facilitar a sua remoção em fase de utilização. A remoção da camada de proteção tem de ocorrer depois da instalação das portas sobre o balcão, uma vez que o balcão tiver alcançado a temperatura de utilização. Isto para permitir o funcionamento imediato da película anti-embaciamento.
Para voltar a este passo, na película de proteção está colocada a seguinte etiqueta:" DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE FILM UNTIL THE CABINET HAS REACHED THE OPERATING TEMPERATURE".

Iluminação
A iluminação do balcão é comandada por um interruptor colocado no balcão, na parte de cima à direita ("Fig. 2").

Termóstato/termómetro
Um termostato / termômetro remoto é colocado no gabinete inferior esquerdo para controle de temperatura. ("Fig. 2").
O termóstato remoto visualiza a temperatura existente no interior da carcaça e permite o controle da temperatura através das teclas específicas.

9.9 Limpeza e manutenção ordinária

Fazer com que haja uma boa visibilidade na área de intervenção, eventualmente servindo-se de mais uma fonte de iluminação.

Limpeza do balcão
Utilizar exclusivamente água à temperatura máxima de 65°C e sabão ou detergente neutro para uso doméstico diluído em água.
Para as superfícies envidraçadas utilizar exclusivamente produtos para a limpeza dos vidros. Aconselha-se evitar a utilização de água porque poderia depositar calcário na superfície do vidro.

Não utilizar por nenhuma razão:

- Esponjas abrasivas
- Produtos inflamáveis ou abrasivos como álcool, acetona ou solventes
- Detergentes que contêm tensioativos não iónicos, limão ou vinagre (ácido acético)

⚠ Não lavar ou limpar com água ou líquidos a parte superior do balcão.

Limpar **UMA VEZ POR SEMANA** todas as partes exteriores do balcão.

Limpar **UMA VEZ POR MÊS** todas as partes interiores do balcão, seguindo as instruções abaixo indicadas:

- Retirar a tensão elétrica ao balcão através do interruptor secionador geral colocado na parede ("Fig. 23").
- Esvaziar o balcão, armazenando a mercadoria em câmaras frigoríficas ou refrigeradores específicos para manter a temperatura de conservação da mesma.
- Aguardar que o interior do balcão tenha alcançado a temperatura ambiente e proceder à limpeza
- Depois de ter controlado com atenção que o interior do balcão esteja completamente seco, colocar de novo em função o aparelho, transferindo tensão ao balcão.
- Depois de cerca duas horas colocar de novo a mercadoria.

Quando se colocar o armário fora de serviço, desligar a alimentação e seguir os passos anteriores, deixando as portinholas abertas (se disponível) para evitar maus cheiros.

Nomeadamente, limpar o condensador pelo menos cada 30 dias com uma escova dura não metálica, removendo a poeira e a sujidade das alhetas.
Um condensador sujo arrefece menos, provocando desperdícios de energia e baixo desempenho. Utilizar luvas resistentes durante a limpeza do condensador.

Proceder **CADA TRÊS MESESI** ao descongelamento do balcão para permitir o derretimento do gelo que porventura se tiver formado nas alhetas do evaporador, impedindo o funcionamento correto. A duração e o número de decongelamentos são regulados diretamente na fábrica. Eventuais regulações são reservadas exclusivamente ao serviço técnico de assistência. A água de descongelamento é recolhida num contentor específico e enviada para uma bacia de dissipação colocada na base do balcão. Verificar periodicamente que a água de descongelamento escorra normalmente. Se isto não acontecer, intervir com uma sonda flexível não pontiaguda.

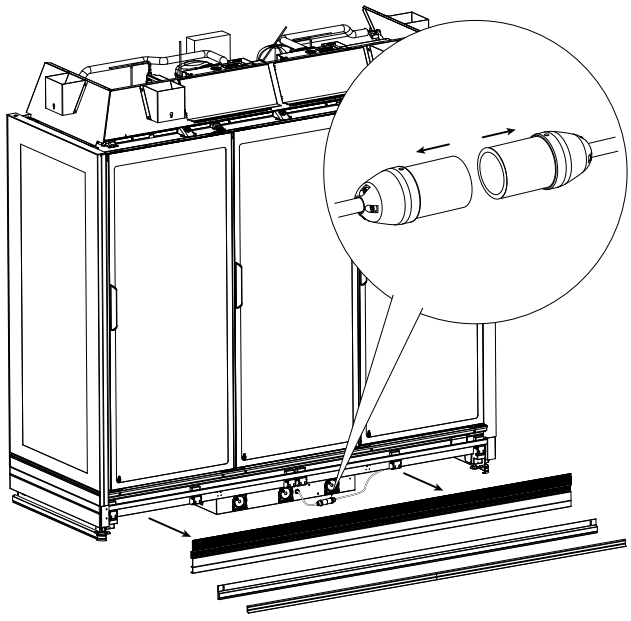


Fig. 29

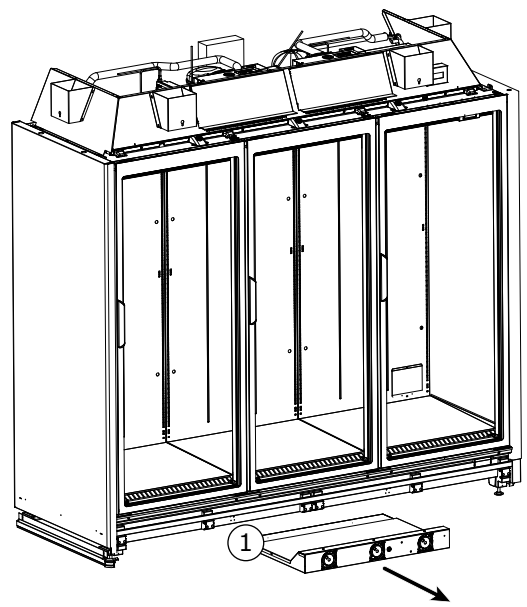


Fig. 30

1. Remover

Atuar como indicado para a limpeza **MENSAL** das partes intriores, mas neste caso será necessário prever um tempo de espera mais longo para permitir o descongelamento completa do gelo.

9.10 Situações de emergência

O balcão não arranca ou pára:

- Verificar que não esteja presente uma situação de blackout elétrico.
- Controlar que o interruptor geral colocado na esteja ligado.
- Controlar que a ficha do balcão esteja introduzida na tomada de corrente.

Se a interrupção elétrica não depender destas razões, dirigir-se ao centro de assistência autorizado mais próximo e proceder ao esvaziamento completo e à armazenagem imediata do produto em arcas frigoríficas ou refrigeradores específicos para manter a temperatura de conservação.

O balcão não arrefece suficientemente:

- Verificar se o condensador está limpo e em condições de desempenhar a sua função de troca de calor; proceder com uma limpeza cuidados se as alhetas estiverem obstruídas.
- Controlar se o carregamento do balcão está correto.
- Descongelar o balcão para depois retomar o funcionamento normal.
- Controlar que o balcão não se encontre próximo de fontes de calor ou correntes de ar.
- Verificar as condições ambientais indicadas em: "Condições ambientais" ("Tab. II", Pág."13").
- Controlar, através de uma bolha de nível, a planaridade do balcão.

Se a falha de arrefecimento persistir, dirigir-se ao centro de assistência autorizado mais próximo.

O balcão faz ruído:

- Controlar se os parafusos e as porcas estão perfeitamente fechados.
- Controlar, através de uma bolha de nível, a planaridade do balcão.

Se o inconveniente persistir, dirigir-se ao centro de assistência autorizado mais próximo.

9.11 Assistência técnica

Se se tornar necessária a intervenção do pessoal técnico de assistência, contactar de imediato o fornecedor que vendeu o balcão.
Se se tornar necessária a utilização de peças sobresselentes remeter-se sempre ao serviço técnico de assistência: pedir e apurar que sejam utilizadas peças sobresselentes originais.

9.12 Desmantelamento e eliminação

De acordo com as normas para o desmantelamento dos resíduos em vigor em cada País e respeitando o ambiente no qual vivemos, pedimos para dividirem o balcão em duas partes por forma a poder eliminar separadamente e eventualmente recuperá-las adequadamente.
Todas as partes que compõem o balcão não são assimiladas aos resíduos sólidos urbanos, excepto para peças metálicas que, no entanto, não estão incluídas entre os resíduos especiais para a maioria dos Paíes Europeus.

⚠ O sistema de refrigeração é de alta pressão. Contactar pessoal especializado no desmantelamento.

Os componentes do circuito de refrigeração não devem ser cortados e/ou separados antes que seja desligado o circuito, sendo a recuperação do gás refrigerante efetuada por pessoal qualificado.

10. ADVERTÊNCIAS GERAIS ADICIONAIS

Instruções para a instalação e manutenção corretas
As instruções de utilização e manutenção encontram-se no Manual do Utilizador disponível no site:
www.eptarefrigeration.com.

As instruções de instalação destinadas ao pessoal especializados estão disponíveis:

- Junto da rede de assistência
- Em algumas categorias de produto em papel entregue junto com o produto

Garantia
O produto é coberto por garantia, nos termos de lei, por um período de 12 meses, a não ser se existirem acordos diferentes assinados explicitamente pelas partes.

Serviços profissionais de reparação
Os serviços são distribuídos pela nossa rede de assistência que pode ser consultada na área dos contactos no endereço web www.eptarefrigeration.com.

Peças sobresselentes
As peças sobresselentes e as informações para a reparação do aparelho estão disponíveis no seguinte endereço web: www.epta-service.com/service.
As credenciais de acesso são fornecidas a pedido a remeter por email para:
servicesupport@eptarefrigeration.com.

Limpeza do condensador
Os equipamentos com grupo incorporado com condensação de ar mantêm a sua eficiência apenas se a limpeza do condensador for efetuada da forma e dentro do tempo especificado no manual de utilização e manutenção.

Informação importante sobre os desperdícios de alimentos
Recomenda-se seguir com atenção as instruções de conservação indicadas nas embalagens dos produtos e as indicações fornecidas pelos produtores de alimentos.
Portanto, as seleções da temperatura devem ser adequadas às caraterísticas de conservação dos produtos alimentares de acordo com as indicações que constam da nossa documentação técnica.
Utilizações não corretas podem causar deterioração.

Condições ambientais
O presente aparelho foi projetado para funcionar em ambientes em que a temperatura e a humidade não excedem os limites previstos no Manual de utilização e manutenção.

Instruções para a desembalagem
Para a desembalagem é necessário dirigir-se a operadores profissionais.
O grupo Epta, desde sempre animado por um enfoque especial para o ambiente, disponibiliza para os usuários os manuais de eliminação e tratamento dos resíduos, que podem ser baixados a seguir.

- Acesse o site www.bonnetneve.com

- Acesse a seção **área técnica** do gabinete.

Outras informações

Para maiores e detalhadas informações remeter-se a www.eptarefrigeration.com e à EPREL à qual se acede através do código QR presente ou na etiqueta energética do produto.

Limites de aplicação

Este balcão foi projetado para a utilização, transporte e armazenamento até uma altitude máxima de2000 m sobre o nível do mar.

Armazenagem:

- Temperatura entre 15°C e 50°C
- Humidade relativa entre 20% e 90%
- Tempo máximo 6 meses

Transporte:

- Temperatura entre 20°C e 70°C
- Humidade relativa entre 20% e 90%
- Tempo máximo 2 meses

Utilização:
A classe climática de utilização é indicada na placa de caraterísticas.

Abaixo segue um extrato da Norma de referência, que esclarece o significado dos caracteres alfanuméricos:

Classe climática	Temperatura de bulbo seco	Humidade relativa
[-]	[°C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

EXEMPLO Classe climática 3 significa 25°C / 60%HR

Desempenho

As condições ambientais exteriores necessárias para o correto funcionamento do balcão estão especificadas na placa de caraterísticas.

Os desempenhos do balcão não são garantidos para além da sua utilização normal.

A temperatura mínima não deve ser inferior a 16°C.

Bonnet Névé

epta refrigeration

www.bonnetneve.com

Epta

Advanced Solutions for your Store

EUROVENT CERTIFIED PERFORMANCE www.eurovent-certification.com

Epta S.p.A. participates in the ECC programme for: Refrigerated display cabinets (RDC); Check ongoing validity of certificate online: www.eurovent-certification.com

TÜV AUSTRIA CERTIFIED

CE

UK CA